

ЄВАНГЕЛІЄ ОТЪ ЛОУКЪ.

1, 1 ¹ Понеже оубо мнози начаса чинити повѣсть о извѣстныхъ
 2 въ насъ вѣстьхъ, ² якоже прѣдаша намъ бывъшии искони самовидци
 3 и слоугы словеси, ³ изволи сѧ и мнѣ хождыю не прѣва по вѣсѣхъ въ
 4 истинѣ по радю писати тебѣ, славныи Теофиле, ⁴ да разоумѣши,
 5 о нихъже наоучилъ сѧ еси словесехъ, оутвержденныє. ⁵ Бысть въ дни
 Ирода цѣсаря Иудѣиска иерей иереръ именемъ Захарыи отъ ефимерыи
 6 Авкиана, и жена емоу отъ дѣштеръ Иройи, и има юи Елисабѣа. ⁶ Бѣ-
 ашете же оба правдына прѣдъ богомъ, ходаша въ заповѣдехъ вѣсѣхъ
 7 и оправданныхъ господьнихъ бес порока. ⁷ И не бѣ има чада, понеже
 кѣ Елисабѣа неплоды, и оба заматорѣвша въ дньхъ своихъ бѣашете.
 8 ⁸ Бысть же слоужаштю емоу въ чиноу чрѣды своєа прѣдъ богомъ,
 9 ⁹ по обычаю иерейскоуемоу, ключи сѧ емоу покладити въ шьдѣшю въ
 10 цркъвь господьнѣ; ¹⁰ и всє множество людин бѣ молитвѣ дѣа
 11 кнѣ въ годъ тѣмъана. ¹¹ Иви же сѧ емоу анѣлъ господьнѣ, стоа
 12 о деснѣхъ олтаря кадиальнаго. ¹² И смѣте сѧ Захарыи видѣвъ, и страхъ
 13 нападе на ѣ. ¹³ Рече же къ емоу анѣлъ господьнѣ: не бой сѧ Захарыи,
 за не оуслышана бысть молитва твоа, и жена твоа Елисабѣа родитъ
 14 сынъ тебѣ, и наречеши има емоу Иоаннъ. ¹⁴ И бждетъ тебѣ радость
 15 и веселье, и мнози о рождествѣ его въздрадоужтъ сѧ. ¹⁵ Бждетъ
 16 бо велии прѣдъ богомъ, и вина и сикера не иматъ пити, и доухомъ
 свѣтымъ испавнитъ сѧ иште и — чрѣва матери своєа, ¹⁶ и многы
 сыновъ Израилевъ обратитъ къ господи богоу ихъ.

1 начаса Ма, начаша As Os Ni Zo, Sa silet. извѣствованыхъ Ма | вѣсехъ As Os Ma Ni Zo.

2 испрѣва As | словеси Ма.

3 не прѣва om As | писати Zo. rel писати | краєны (славныи) Ni, державныи Os.

5 единъ (иереръ) Ма | дньнъныхъ чрѣды Zo (ефимерыи) | авна Os, авиана As, Zo (и) авнѣна Ма Ni емоу As Ni, иго Os Ma Zo.

6 Бѣашете Ма Zo, бѣшете As, быста Ni, бѣаста Os; et in v. 7.

7 бѣашете Ма Zo, бѣаста Os, бѣста As, быста Ni.

9 прилоучи сѧ Os.

11 кадиальнаго Ма, кадиальнаго As Os Zo, кадиаго Ni.

13 господьнѣ ро As Os Zo Ni, om Ma.

14 о рождествѣ As.

15 великъ Os | прѣдъ емъ Zo Ni As, и емъ Ма Os | творина кваса (сикера) Zo Tr, слоу Do Ga | дѣмъ еѣмъ As Ni, дѣа стѣаго Ма Zo Os | иште же Zo.

16 Израилевъ Os | фи Ма, фию As Zo, гоу Os Ni.

17 ¹⁷ И тѣ прѣдѣидетъ прѣдѣ ѿнѣмъ доухомъ и силою Илѣиною обратити
сръдѣца отъцемъ на чада и противѣнныа въ мѣдрость правѣднѣннѣхъ,
18 оуготовати господѣнѣ люди съврѣшѣны. ¹⁸ И рече Захарѣа къ анѣлоу:
по чесоу разоумѣи се? азъ бо юсмь старъ и жена моя заматорѣвъши
19 въ днѣхъ сконхъ. ¹⁹ И отъвѣштавъ анѣлъ рече юмоу: азъ юсмь Гаври-
наъ прѣдѣстоѣи прѣдѣ богомъ, и посѣланъ юсмь глаголати къ тебѣ
20 и благовѣстити тебѣ се. ²⁰ И се бѣдѣши малъча и не могъ проглаголати,
до негоже днѣ бѣдетъ се, зане не вѣрова словесѣмъ моимъ, иже събѣ-
21 дѣтъ сѣ въ вѣкѣа своѣ. ²¹ И бѣша людѣе жидѣште Захарѣа и чюж-
22 даахъ сѣ, юже мѣждаше въ црѣкѣве. ²² И шѣдъ же не можааше глаголати
къ ѿнѣмъ, и разоумѣша яко видѣнныѣ видѣ въ црѣкѣве; и тѣ бѣ
помаваа имъ и прѣбывааше нѣмъ.
23 ²³ И бѣстѣ, яко испѣлниша сѣ днѣнне слоужѣбѣ юго, иде въ домъ
24 скон. ²⁴ По снхъ же днѣхъ зачатъ Елисаветѣ жена юго и тааше сѣ
25 мѣсѣць пѣтъ глаголышти: ²⁵ яко тако сътвори мѣнѣ господь въ днѣи,
въ нѣже призрѣ отъвати поношенне мое въ чловѣцѣхъ.
26 ²⁶ Въ шѣстѣи же мѣсѣць посѣланъ бѣстѣ анѣлъ Гавринаъ отъ
27 бога въ градъ Галилѣискъ, юмоу же има Назаретъ, ²⁷ къ дѣвѣ обрѣченѣ
мѣжю, юмоу же има Иосифъ, отъ домоу Давидова, и има дѣвѣ Марѣа.
28 ²⁸ И вѣшѣдъ къ нѣи анѣлъ рече: радоуи сѣ благодѣтнаѣа, господь
29 съ тобою, благословѣна ты въ женахъ. ²⁹ Она же видѣвъши съмѣте
30 се о словесѣ юго, и помышляаше, каково се бѣдетъ цѣлованне. ³⁰ И рече
31 юи анѣлъ: не бой сѣ Марѣе, обрѣте бо благодѣть отъ бога, ³¹ и се
зачѣнешѣ въ чрѣкѣ и родиши сынъ, и наречѣши има юмоу Иисусъ.
32 ³² Съ бѣдетъ велинн, и сынъ вѣшѣннѣюго наречетъ сѣ, и дастъ юмоу
33 господь богъ прѣстолъ Давида отъца юго, ³³ и вѣцѣсаритъ сѣ въ домоу
Иаковѣи въ вѣкѣи, и цѣсарѣствѣю юго не бѣдетъ конѣца.

17 и обратитъ Os | отѣцъ As Os (-к), отъцемъ Ma Zo Ni.

19 прѣдѣстоѣи omni ex Ni^{a-b} прѣдѣстоѣ | къ тебѣ As Os, Zo om къ. in Ma къ
adscr. | си (се) As, om Ma.

20 om и не могъ проглаголати Zo.

21 вѣху Ni, вѣшѣаше Ma Ni | црѣкѣве Ma Zo, црѣкѣ As Os.

22 въ црѣкѣи omnes.

23 днѣнне Zo, денне Ma, денне As, днѣнне Os Ni.

24 Захарѣина (юго) Os | ~ пѣтъ м. Os Ma Zo.

25 отъвати As Os Ma Zo.

26 има юмоу Ni As.

27 мѣжю Ma Zo | домоу и обрѣченъ Os.

28 благодѣтнаѣа Os Ma.

29 видѣвъши Ma Ni As Os, слышавѣши Zo | нем. въ сѣкѣ Ma Zo cum cod 1194, уѣ.

30 ~ анѣлъ къ нѣи As Os, си анѣлъ Ma Ni Zo | благодѣть Ma Os.

32 велинъ Os.

33 цѣрѣствѣю Ma Sa, -ствѣю As Os Ni Zo.

- 34 ³⁴ Рече же Марья къ анѣлоу: како бѣдетъ се, иде мѣжа не знаежъ?
- 35 ³⁵ И отвѣшавъ анѣлъ рече ѿн: доухъ сватый надетъ на тѣ, и сила
къшншаго осѣнитъ тѣ; тѣмъ же и юже родитъ сѣ свато, наречетъ
36 сѣ сынъ божни. ³⁶ И се Елисаветъ жжика твоѣ, и та зачатъ сына
въ старость своѣ, и сѣ мѣсѣць шестый юсть ѿн, нарицаемъки неплодъви,
37 ³⁷ яко не изнеможетъ отъ бога късиакъ глаголъ. ³⁸ Рече же Марья: се раба
38 господни, бѣди мнѣ по глаголоу твоѣмоу. И отиде отъ нея анѣлъ.
- 39 ³⁹ Бѣставъши же Марья къ тѣ дѣни, иде въ горѣ съ тѣштаныемъ
40 въ градъ Иудовъ ⁴⁰ и вѣниде къ домъ Захарынъ и цѣлова Елисаветъ.
41 ⁴¹ И бѣсть, ꙗко оуслыша Елисаветъ цѣлованѣ Маркино, вѣзигра сѣ
младънѣцъ радоштами въ чрѣкѣ юѣ, и испавни сѣ доухомъ сватыймъ
42 Елисаветъ ⁴² и вѣзъни гласомъ велиемъ: и рече: благословлена тѣ въ
43 женахъ и благословленъ плодъ чрѣва твоѣго. ⁴³ И отъ кждоу се мнѣ,
44 да придетъ мати господи моего къ мнѣ? ⁴⁴ Се бо ꙗко бѣсть гласъ
цѣлованѣ твоѣго въ оушыю мою, вѣзигра сѣ младънѣцъ радоштами
45 въ чрѣкѣ моѣмъ. ⁴⁵ И блажена ꙗже вѣрѣ ѣтъ, яко бѣдетъ съвршеные
глаголаныймъ ѿн отъ господи.
- 46 ⁴⁶ И рече Марья: величитъ доуша моя господа, ⁴⁷ и въздрадова сѣ
47 доухъ мои о возѣ спасѣ моѣмъ, ⁴⁸ яко призрѣ на сѣмѣрѣныѣ рабѣ своѣмъ.
48 се бо отъ сѣлѣ блажатъ мѣ вси роди, ⁴⁹ яко сътвори мнѣ величѣ
49 сильнѣи, и свато има юго, ⁵⁰ и милость юго въ родъ и родъ боаш-
50 тинмъ сѣ юго. ⁵¹ сътвори дръжавѣ мышыцеѣ своѣмъ, расточи грѣды
51 мышлѣмъ сръдъца нѣтъ; ⁵² низложи сильнѣмъ съ прѣстола и възнесе сѣмѣ-
52 рѣныѣ. ⁵³ лачшталѣ испавни благъ, и богаташталѣ сѣ отъпоусти
53 тѣштѣ. ⁵⁴ приѣтъ Издранѣа отрока своѣго, помѣнѣти милость, ⁵⁵ ꙗкоже
54 глагола къ отъцемъ нашимъ Израамоу и сѣмени юго до вѣка. ⁵⁶ Прѣ-
55 бѣсть же Марья съ неѣмъ яко три мѣсѣца и възврати сѣ въ домъ свои.
56 ⁵⁷ Елисаветъ же испавниша сѣ дѣныѣ родити ѿн, и роди сынъ.
- 57 ⁵⁸ И слышашѣ окръстъ живштен и рожденыѣ юѣ, яко възвеличнѣ
58 юсть господъ милость своѣ съ неѣмъ, и радоваахъ сѣ съ неѣмъ.

34 сѣ мнѣ Sa | иде Ma As Sa Os, идежѣ Zo, идежѣ Ni.

36 сынъ Os Sa, сына As Ma Ni, om Zo.

38 марѣ Zo, rel марѣ | по глѣоу omnes.

39 горѣ Ma Ni Zo Sa, възгорне As, горъницѣ Os.

41 радоштами om, exc Ma om | въ жтревѣ As.

42 величѣмъ Os | жтревы твоѣмъ Ma.

43 ѿн Ma Zo, ꙗ Os As Sa Ni.

44 въ жтревѣ мои Ma Sa.

45 вѣрова Os | ѿн om Ma Zo | ѿн Ma Sa, ꙗ As Ni, ꙗ Zo, ꙗ Os.

46 ꙗ As Os Sa Ma Ni; ꙗ Zo.

49 величѣ Ma величѣ Ga As Os Ni Zo.

52 прѣстола Ma Ni Zo.

54 Изранѣа Ni, Нѣк Ma Zo.

57 испавни сѣ вѣмъ Ma cum cod ABD vg; испавниша сѣ дѣныѣ Zo As Os Ni libere; cfr. cap 2, 6.

59 ⁵⁹ И бысть въ осмыи днь придж обрѣзати отрочате и нарицаахъ
 60 ѿ имениа отца своего Захарыа. ⁶⁰ и отъкѣштакъши мати его рече: ни,
 61 нъ да наречетъ сѧ имя юмоу Иоаннъ. ⁶¹ и рѣша ѿи: яко никътоже юсть
 62 отъ рожденья твоего, иже нарицаетъ сѧ имениа тѣмъ. ⁶² Помаваахъ
 63 же отъцю его, како би хотѣлъ нарешти ю. ⁶³ и испрошь дѣштицѧ напса
 64 глагола: Иоаннъ юсть имя юмоу. и чюдиша сѧ вси. ⁶⁴ отврѣса же сѧ
 65 оуста его авыи и языкъ его и глаголаше благослова бога. ⁶⁵ и бысть
 на всѣхъ страхъ живштинихъ окрестъ ихъ и въ всен горьнии Ю-
 66 дѣисци повѣдаеми бѣахъ вси глаголи сии, ⁶⁶ и положиша вси слы-
 шашти на срьдцихъ своихъ глаголиште: чѣто оубо отроча се бждетъ?
 и рѣка господня бѣ съ нимъ.
 67 ⁶⁷ И Захарыа отъць его испльни сѧ доухомъ сватыимъ, и пророчъ-
 68 ствока глагола: ⁶⁸ Благословленъ господь богъ Израилевъ, яко посѣти
 69 и сътвори избавленые людмъ своимъ, ⁶⁹ и въздвиже рогъ спасенья
 70 нашего въ домоу Давидовѣ, отрока своего, ⁷⁰ якоже глагола оусты свѣ-
 71 тынхъ, свштинхъ отъ вѣка пророкъ его, ⁷¹ спасенье отъ врагъ на-
 72 шихъ из-д-ржкы всѣхъ ненавидаштинхъ насъ. ⁷² Сътвориши милость
 73 съ отци нашими, и поманжи закѣтъ сватыи свои, ⁷³ клатвѧ южже
 74 клатъ сѧ къ Израамоу отъцю нашему дати намъ, ⁷⁴ бѣ-страха из-д-ржкы
 75 врагъ нашихъ избавльшемъ сѧ слоужити юмоу, ⁷⁵ прѣподобыемъ и правъ-
 76 дож прѣдъ нимъ вса дни живота нашего. ⁷⁶ И ты отроча пророкъ
 вишьняго наречеши сѧ, прѣдъидеши бо прѣдъ лицемъ господнемъ оуго-
 77 товати пѣти его, ⁷⁷ дати разоумъ спасенья людмъ его въ отъпоуш-
 78 теныи грѣхъ нашихъ. ⁷⁸ милосрдни ради милости бога нашего, въ нихъже
 79 посѣти насъ въстокъ съ выше, ⁷⁹ просвѣтити сѣдшталъ въ тьмѣ и
 80 въ сѣни смрътьнѣи, направити ногы наша на пѣть мирнъ. ⁸⁰ Отроча
 же растѣше и крѣпаше сѧ доухомъ, и бѣ въ поустыняхъ до дне
 авленья своего къ Израилю.

59 придж As Ma Zo Ni, придоша Os.

60 имя юмоу As Os Zo, Ni (и. его); Ma om.

61 ркоша Os.

63 напса Zo, rel напса.

64 отврѣса As Ma, Ni (-ше); отврѣзаша Os Zo | благослова Os As Ma Ni,
 бѣсѣта Zo.

65 горьни As Os Ni, странѣ Ma Zo Ga | сии Ma Zo.

66 слышашти на срдцихъ As, rel confl | и рѣка omnes.

67 напльни сѧ Os, непльни сѧ As Ma Ni Zo.

69 даѣѣ Zo, давидови Ni, даѣда Ma.

71 издржкы Ma Zo; из ржкы Ni, et in v. 74.

72 сѣон сѣон Ma Zo.

76 гѣемъ As Ma Zo | оуготоватъ Os.

77 оставленые Zo Ni, отъпоуштини Ma Ni^b, нашихъ Zo Ni, ихъ Ma.

- 2, 1 ¹ Бѣыстѣ же въ дѣни ты, изиде догма отъ кесаря Ивгоуста напсати
 2 въсѣхъ въселеиенѣхъ. ² се напсаннѣ прѣвоѣ бѣыстѣ владжштю Гурѣѣхъ Ку-
 3 ринѣю. ³ и идѣахъ въси напсатѣ сѣ кѣждо въ свои градѣ.
- 4 ⁴ Бѣзиде же и Иосифѣ отъ Галилѣѣ изъ града Назаретѣска въ Ю-
 дѣѣхъ въ градѣ Давыдовѣ, иже нарицаетѣ сѣ ЕиФлеемѣ, зане бѣаше
 5 отъ домоу и отъчѣствѣѣ Давыдова, ⁵ напсатѣ сѣ съ Марѣѣхъ обрѣ-
 6 ченѣхъ ѣмоу женоѣхъ, сѣштѣхъ непразднѣноѣхъ. ⁶ бѣыстѣ же ѣгда бѣысте тоу,
 7 испльниша сѣ дѣннѣ родити ѣн, ⁷ и роди сынѣ свои прѣвѣнѣць, и по-
 витѣ и, и положи и въ ѣслѣхъ, зане не бѣ има мѣста въ обитѣли.
- 8 ⁸ И пастѣри бѣахъ въ тоижде странѣ бѣдаште и стрѣгжште
 9 стражѣхъ ноштѣнѣхъ о стадѣ своѣмѣ. ⁹ и се анѣлѣхъ господнѣхъ ста въ
 ниѣхъ, и слава господнѣа осыѣ ѣа, и оубоѣша сѣ страхомѣ велиѣмѣ.
- 10 ¹⁰ и рече имѣхъ анѣлѣхъ: не бонте сѣ, се во благовѣштаѣхъ вамѣ радость
 11 велиѣхъ, ѣже бѣдетѣ въсѣмѣхъ людемѣхъ, ¹¹ ѣко роди сѣ вамѣ дѣннѣсѣ
 12 съпасѣхъ, иже ѣстѣ Х(ристос)ѣхъ господѣ, въ градѣ Давыдовѣ. ¹² и се вамѣ
 13 знаменнѣ: обраштете младѣнѣць, повитѣ и лежаште въ ѣслѣхъ. ¹³ и
 въ незапѣхъ бѣыстѣ съ анѣломѣхъ мѣножѣство вои небесѣскѣнѣхъ хвала-
 14 штиѣхъ бога и глаголѣштнѣхъ: ¹⁴ слава кѣ вѣшнѣннѣхъ богу и на
 землѣи мирѣхъ, въ чловѣцѣхъхъ благоволеннѣ.
- 15 ¹⁵ И бѣыстѣ ѣко отѣидѣ отъ ѣнѣхъ анѣли на небо, и чловѣци па-
 стѣри рѣша дроугѣхъ кѣ дроугоу: прѣидѣмѣхъ оубо до ЕиФлеема, и
 16 видимѣхъ глаголѣхъ сѣ бѣвѣшини, иже господѣхъ съказа намѣхъ. ¹⁶ и приѣхъ
 подвигѣше сѣ и обрѣтѣхъ Марѣѣхъ же и Иосифа и младѣнѣць лежаште
 17 въ ѣслѣхъ. ¹⁷ видѣкѣше же съказаша о глаголѣхъ глаголанѣемѣ имѣхъ о
 18 отрочатѣ сѣмѣ. ¹⁸ и въси слышавѣшен дивнѣша сѣ о глаголанѣннѣхъ отъ
 19 пастѣри кѣ ѣнѣмѣ. ¹⁹ Марѣѣа же съблюдаше въсѣхъ глаголѣхъ сѣѣхъ сълага-
 20 ѣшти въ срдѣци своѣмѣ. ²⁰ и възвратиша сѣ пастѣри славаште и
 хвалаште бога о въсѣхъхъ, ѣже слышаша и видѣша, ѣкоже глаголаио
 бѣыстѣ кѣ ѣнѣмѣ.

1 догма Нv, заповѣ(дѣ) As, повелѣннѣ Ma Ni Zo Os Sa | напсати Sa, rel напсати.
 2 нап'саннѣ Zo, rel напсаннѣ.
 3 нап'сати сѣ Zo, напсатѣ сѣ Sa, напсатѣ сѣ As Os, напсати сѣ Ma Ni.
 5 напсатѣ сѣ As Os, напсати сѣ Sa, rel напсати сѣ.
 6 дѣннѣ Zo Ni, As Os Ma Sa | да родитѣ As.
 7 въ ѣслѣхъ Sa | м. обитѣльна Zo.
 8 ~ бѣахъ пастѣри Ma Zo | пастѣри Os Sa et in v. 15.
 10 благовѣствѣюѣхъ Zo, Os Sa —стоѣѣхъ; благовѣштаѣхъ As Ma Ni | велиѣхъ Os.
 12 и² от Ma Zo Sa.
 13 небесѣннѣхъ As Os N'.
 15 отѣидѣша Os | пастѣри Os Sa | рѣкоша Os | ЕиФлеема Os, ЕиФлеема As Ni.
 16 приѣша... обрѣтоша Os | къ ѣслѣхъ Os Sa; rel къ ѣслѣхъ.
 17 о отрочатѣ Ma Zo Sa, о отрочатѣ As Os.
 18 отъ пастѣри Os Sa.
 20 пастѣри Os Sa.

- 21 ²¹ И ѿгда испълни сѧ осмь днѣхъ, да и обрѣжжѣтъ, и наречено бѣсть ѿма ѿмоу Иисоусѣ, нареченою анѣломъ прѣжде да же не зачатъ сѧ въ чрѣкѣ.
- 22 ²² И ѿгда испълниша сѧ днѣхъ очищенїа ѿю, по законоу Московоу,
- 23 възнѣса и въ Иероусалимѣ поставити прѣдъ господьмъ, ²³ ѿкоже иестъ писано въ законѣ господьнѣ, ѿко въспакъ младѣнць мѣжъска полоу
- 24 разврѣзаѣ ложесна свѣто господевн наречетъ сѧ, ²⁴ и дати жрѣтвѣ по реченоуѿмоу въ законѣ господьнѣ, дѣвака грѣлишиста ли дѣва пѣтѣнца
- 25 голѣбина. ²⁵ И бѣ чловѣкѣ въ Иероусалимѣ, ѿмоу же и ма Симеонъ, и чловѣкѣ сѣ правдѣнъ и чѣстивъ, чаѣ оутѣхѣ Издранїевы и доухъ
- 26 бѣ свѣтѣн въ немъ. ²⁶ и бѣ ѿмоу отѣвѣштано доухомъ свѣтѣнмъ не видѣти смърти прѣжде да же видѣтъ Х(рѣст)а господьнѣ. ²⁷ и приде доухомъ въ црѣкѣкѣ. и ѿгда въѣѣсте родитѣли отрочѣ Иисоуса сѣтво-
- 28 рити и ма по обычаю законноуѿмоу о немъ, ²⁸ и тѣ приѣтъ и на рѣкоу своєю и благослови Симеонъ бога и рече: ²⁹ нѣна отѣпоустиши раба твоего, владѣко, по глаголу твоему съ миромъ, ³⁰ ѿко видѣте очи
- 31 мои съпасѣнѣ твоѣ, ³¹ ѿже иси оутѣговалъ прѣдъ лицемъ всѣхѣхъ людин, ³² свѣтъ въ отѣкрѣвенѣ ѿзъкомъ и славѣ людин твоихѣ Издранїа.
- 33 ³³ И бѣ отѣцъ ѿго и мати чюдашта сѧ о глаголемыхѣхъ о немъ.
- 34 ³⁴ и благослови ѿ Симеонъ и рече къ Марїи матери ѿго: се лежитъ сѣ на паданѣ и на вѣстанѣ мѣногомъ въ Издранїи и въ знаменѣ
- 35 прѣрочьно, ³⁵ и тебѣ же самон доушѣ проидетъ орѣжѣе, да отѣкрѣжѣтъ сѧ отѣ мѣногѣ срдѣцѣ помѣшленѣа. ³⁶ И бѣ Инна пророчица, дѣшти Фаноуїиѣва, отѣ колѣна Исоурова; си заматорѣвѣши въ днѣхѣхъ мѣно-
- 37 сѣхѣхъ, живѣши съ мѣжемъ седмѣ лѣтѣхъ отѣ дѣвѣства своѣго, ³⁷ и та въдова до осми десѣтъ и четѣрѣ лѣтѣхъ; ѿже не охѣждаше отѣ црѣкѣвѣ,
- 38 постомъ и молѣтвами слоужашти днѣ и ношѣ. ³⁸ и та въ тѣ часѣ приставѣши исповѣдаше сѧ господевн и глаголаше о немъ всѣмъ

21 испълни сѧ Os, испълниша сѧ Sa Ma | днѣхъ Sa, rel днѣхъ | наречено бѣсть As Os Ni, нарѣша Ma Zo Sa | отѣ анѣла As Os Ni, анѣлмъ Ma Zo Sa.

22 очищенїю Sa | възнѣсета Os; възнѣса Ma Zo As Sa, Ni -ше.

23 писано Zo Sa, rel писано | сѣо гѣн omnes.

24 въ з. гѣн Os Sa Ma Zo, московѣ As Ni | пѣтѣнѣца Zo.

25 И бѣ As Os Sa Ni Zo, се бѣ Ma | правдѣнъ As Sa | чѣстивъ As | свѣтъ Os Sa Ma Zo; свѣтѣ As Ni.

26 не видѣтъ Sa Ni.

27 въѣѣсте Ma Zo, въведѣста Os Sa, възнѣсте As, въведѣста Ni.

28 и² Sa Ni, rel и | Симеонъ om Ma.

29 отѣпоустиши As Os Ma, Sa (-шташи), Zo поустиши | р. своѣго Ni.

32 ѿзъкомъ Os Sa, ѿзъкѣ rel.

33 отѣцъ ѿго и мати As Sa Ni Zo; Иосѣфъ и мати ѿго Os Ma.

37 охѣждаше As Os Sa Ma, отѣждаше Zo Ni.

38 гѣн As Os Sa, Ma Ni Go.

39 чаѣштинимъ избавленъи въ И(ероусалим)ѣ. ³⁹ И тако съконьчаша сѧ
 въса по закону господьню, къвратиша сѧ въ Галилѣи въ градъ
 скон Назаретъ.
 40 ⁴⁰ Отроча же растѣаше и крѣпѣаше сѧ доухомъ, испълняѧ сѧ прѣ-
 41 мѣдрости, и благодѣть божиѧ въ на немъ. ⁴¹ И хождашете родители
 42 его по въса лѣта въ И(ероусалим)ѣ въ праздникъ пасѣкъ. ⁴² И югда
 бысть дѣвою на десѧте лѣтоу, въсходаштемъ имъ въ Иероусалимъ
 43 по обычаю праздника ⁴³ и коньчавъшемъ дѣни, къвращаѣштемъ сѧ
 имъ, оста отрокъ Иисусъ въ И(ероусалим)ѣ, и не чюсте родители его.
 44 ⁴⁴ мѣнѣвъша же и въ дружинѣ сѣшть, придетѣ пѣть дѣне и искашете
 45 его въ рождѣни и въ знанѣи, ⁴⁵ и не обрѣтъша его, къвратистѣ сѧ
 46 въ И(ероусалим)ѣ въискаѣшѧ его. ⁴⁶ и бысть по трѣхъ дѣньхъ обрѣ-
 тетѣ и въ цркъвѣ сѣдѣшть по срѣдѣ оучитель и послоушаѣшть ихъ
 47 и въпрашаѣшть ѧ. ⁴⁷ Оужасаѣхъ же сѧ всѣи послоушаѣштен его о
 48 разоумѣ и о отвѣтѣхъ его. ⁴⁸ и видѣвъша и дивистѣ сѧ, и рече къ
 нему оу мати его: чѧдо, чѣто сътвори нама тако? се отьць твои и азъ
 49 скрѣбѣшѧ искаѣховѣ тебе. ⁴⁹ и рече къ ѧма; чѣто тако искашета мене?
 не вѣ[дѣ]ста ли, како въ тѣхъ, ѧже сѣтъ отьца моего, достонтъ ми
 50 быти? ⁵⁰ и та не разоумѣсте глагола, иже рече има. ⁵¹ и съниде съ ѧма
 51 и приде въ Назаретъ и вѣ повиноуѧ сѧ има. и мати его съблюдаше
 52 въса глаголы съѧ въ срѣдци своѣмъ. ⁵² Иисусъ же спѣкаше прѣмѣд-
 ростыѧ и тѣломъ и благодѣтыѧ отъ бога и чловѣкъ.

3,1 ¹ Въ патю [же] на десѧте лѣто владычествыи Тиверыи кесаря,
 обладаѣштю Понтскоуемоу Пилатоу Иудѣиѣ, и четвертовластьствоу-
 ѣштю Галилѣиѣ Иродоу, Финпоу же братроу его четвертовластьствоу-
 ѣштю Итурѣиѣ и Трахонитскоѣи странѣи и Лусаню четвертовласть-
 2 ствоуѣштю Ивлиниѣи, ² при архиреи Иниѣ и Канифѣ бысть глаголъ

39 съконьчаша сѧ omn, exc Ni^b om сѧ.

40 доухомъ om Sa | благодать Os Ma.

41 хождѣста Os Sa Ni | пасѣхы Ma Ni, настѣ As, пасѣк Sa Zo.

42 въшедъшемъ Ma.

43 Иисусъ om As Os Ni cum cod N* | не чю Иосифъ и мати его Ma Os.

44 прѣидостѣ As, придетѣ Ma Zo, придѣста Ni Sa, идѣста Os | искаѣста Os Sa Ni.

46 обрѣтѣста Os Sa, Zo (-тѣ) | оучитель Zo et omnes | послоушаѣшѧ... въпра-
 шаѣшѧ Ma Zo Sa Os, сѣдѣшѧ... послоушаѣшѧ... въпрашаѣшѧ As Ni.

48 рече к. и. мѣи Sa Ma Zo, ~ мати его рече As Os Ni.

49 некаѣста Os Sa Ni | не вѣста ли Ma Ni^a Zo Os Sa, не вѣдѣста ли As. ~ чю
 ѣже сѣтъ оца моего, въ тѣхъ достонтъ ми в. Ma Zo Os Ni | иже естъ Sa.

51 сълагаѣщи къ срѣдци св. Os cum cod 213^o—.

52 благодатниѧ Ma Os | отъ ѣа omnes.

1 же om As Os Sa Ma, po Ni Zo | владычѣства Sa, Ma Ni Zo | Галилѣи As
 Sa | братроу As Os Sa, Ni Zo; братроу Ma.

2 архиреѣу As | ~ Захар. сыноу Os Ma Ni Zo, сѣоу 3. Sa As.

3 на покаанѣ Zo Ni Sa Os, As om; покааниѣ Ma | въ оставленѣи As Ni, въ
 отъпоущенѣи Os Ma Zo | грѣхомъ As Ma, грѣховъ Os Sa Ni Zo | словесъиныхъ As.

- 3 божии къ Иоанноу сыноу Захаринноу въ поустыни. ³ И приде въ всѣхъ странъ Иорданьскъхъ проповѣдава крштенные покаишы въ отъпоуштенные
4 грѣхомъ, ⁴ якоже естъ писано въ кѣнигахъ словесъ Исаѣя пророка глаголюща: гласъ къпыжштаего въ поустыни, оуготованте пжть господнѣ,
5 правы творите стѣзѣя его. ⁵ всѣака дѣбрь испльнитъ сѣ и всѣака гора и хлѣмъ съмкритъ сѣ, и бждтъ стрѣптьнаѣ въ праваѣ и острин
6 къ пжти гладькы, ⁶ и оузритъ всѣака плѣть съпасенные божые.
- 7 ⁷ Глаголаше же исходаштинимъ народомъ креститъ сѣ отъ него: иштадѣя ехиднова, кѣто съказа вамъ бѣжати отъ граджштаего
8 грѣва? ⁸ сътворите оубо плоды достонны покаишыю и не начинайте глаголати въ сѣбѣ, яко отъца имамъ Ибраама; глаголю бо вамъ: яко
9 можетъ богъ отъ каменны сего въздвижети чада Ибраамоу. ⁹ юже бо сѣкыра при корене дрѣва лежитъ, всѣако оубо дрѣво не твораштѣе
10 плода добра посѣкаютъ и въ огнь вѣмѣтаютъ.
- 10 ¹⁰ И въпрашаахъ и народи глаголюште: [оучителю], чѣто сътворимъ?
11 ¹¹ отъвѣштавъ же глаголаше имъ: имѣян дѣвѣ ризѣ да подастъ не
12 имжштюемоу, и имѣян брашна, такожде да творитъ. ¹² придѣ же и мѣтаре креститъ сѣ, и рѣша къ нему: оучителю, чѣто сътворимъ?
13 ¹³ онъ же рече къ нимъ: ничѣтоже болю повелѣнаего вамъ творите.
14 ¹⁴ въпрашаахъ же и и конни глаголюште: и мы чѣто сътворимъ? и рече къ нимъ: никогоже не окидите ни оклекетанте, и довольни бждѣте
15 оброкы вашими.
- 15 ¹⁵ Чажштемъ же людемъ и помышляшштемъ вѣсѣмъ въ срьдѣцихъ своихъ о Иоаннѣ, юда тѣ естъ Х(ристос)ъ, ¹⁶ отъвѣштаваше
16 Иоаннъ [вѣсѣмъ] глаголю: азъ оубо водою крштаю вѣ, градетъ же крѣплин мене, юмоуже икъсѣмъ достоннѣ отърѣштити ремене сапогоу его;
17 тѣ вѣ креститъ доухомъ сватнымъ и огнемъ, ¹⁷ юмоуже лопата въ ржкоу его и потрѣвитъ гоумно свое и съберетъ пышеницѣ въ житѣ-
18 ницѣ свои, а плѣвы съжежетъ огнемъ негашштинимъ. ¹⁸ мѣнога же ина оутѣшаѣя благовѣстѣествоваше людемъ.

5 напльнитъ сѣ Os Ni | острикъ Zo.

7 крестити сѣ Zo Ni, креститъ сѣ As Os Ma | бѣжати отъ omnes.

8 покаинѣ As | яко om Ma.

9 юже Sa Ma Ni Zo, оубо As Os | и(во) As | корени As Ma | ~ добра плода Zo | вѣлагаютъ Zo.

10 оучителю As Sa Ni Zo; cfr. v. 12, in gr. nullibi | чѣто оубо Os Ma et om оучителю.

11 да подастъ Ma Ni Os Sa, да дастъ As Zo | брашно As Ni.

12 придѣша же мѣтари Os, мѣтари Zo | рижѣ Os.

13 ничесоже As.

14 не om Ma Zo Os; po As Ni Sa.

15 людемъ Os Sa Zo | въ сѣбѣ As | om вѣсѣмъ: As Sa Os.

16 вѣсѣмъ om Zo, locus conflatus | идеть Sa | сапогоу As Zo, сапогъ Ma Ni Os, сапога Sa.

17 въ ржцѣ Ma Os | не гаснѣшимъ Os.

18 оутѣшаѣя om Zo et add гла cum cod. 544^{cc}.

19 ¹⁹ Иродъ же четвертовластьникъ обличаеми нми о Иродыадѣ женѣ
20 брата своего и о всѣхъ злѣхъ, еже сътвори Иродъ, ²⁰ приложи и се
надъ всѣхми и заклене Иоанна къ тьмьници.

21 ²¹ Быетъ же югда крѣстиша сѧ вси людие, и Иисоусоу крѣстѣшу
22 сѧ и молашту сѧ, отверзе сѧ небо ²² и съниде доухъ свѣтѣи тѣ-
леснѣимъ зракомъ яко голѣбъ на нѣ, и гласъ съ небесе быетъ глагола:
ты еси сынъ мой възлюбленѣи, о тебѣ благоволахъ.

23 ²³ И тѣ бѣ Иисоусъ яко трѣмъ десѣтѣмъ лѣтѣ начинаѧ, сынѣ
24 сы, яко мѣнимъ бѣ Иосифовъ, Илѣевъ, ²⁴ Матѣатовъ, Левѣинъ, Мель-
25 хѣевъ, Ианнаевъ, Иосифовъ, ²⁵ Матѣевъ, Ямосовъ, Наоумовъ, Еслѣевъ,
26 Ианѣевъ, ²⁶ Маатовъ, Матѣевъ, Семейновъ, Иосифовъ, Иудинъ,
27 ²⁷ Иоаневъ, Рисевъ, Зоровавелевъ, Салатѣевъ, Ниревъ, ²⁸ Мелхѣ-
28 ²⁸ евъ, Яддѣевъ, Косамовъ Самодановъ, Ировъ ²⁹ Иосевъ, Елѣзеровъ,
30 Иорамовъ, Матѣатовъ, Левѣинъ, ³⁰ Симеоновъ, Иудовъ, Иосифовъ,
31 Ионаневъ, Елѣкимовъ, ³¹ Мелеанновъ, Маннановъ, Матѣевъ, Нафа-
32 новъ, Давыдовъ, ³² Иессевъ, Овидовъ, Боозовъ, Салмоновъ, Наасоновъ,
33 ³³ Яминадавовъ, Ярамовъ, Иорамовъ, Есромовъ, Фарисовъ, Иудовъ,
34 ³⁴ Иакововъ Исаковъ, Авраамовъ, Саранъ, Нахоровъ, ³⁵ Героуховъ, Рага-
35 ³⁵ вовъ, Фалевъ, Еверовъ, Саланъ, ³⁶ Каннановъ, Ирфаксатовъ, Симовъ,
36 ³⁶ Ноевъ, Ламеховъ, ³⁷ Маоусалъ, Еноховъ, Иаредовъ, Малелелевъ, Кан-
37 ³⁷ нановъ, ³⁸ Еносевъ, Еносовъ, Ядамовъ, божи.

4, 1 ¹ Иисоусъ же испльнь доуха свѣта възврати сѧ отъ Иордана и ве-
2 дѣша сѧ доухомъ въ поустѣнижѣ ² четѣри десѣти дѣни искоушаемъ
дыволомъ. и не ястѣ ничесоже въ тѣ дѣни, и конѣчавъшемъ сѧ имъ,
3 послѣдъ въззѣла. ³ и рече юмоу дыволъ: аште сынъ еси божи, рѣци
4 каменю семоу, да бждѣтъ хлѣбъ. ⁴ и отвѣшта Иисоусъ къ юмоу гла-
гола: писано ястѣ, яко не о хлѣбѣ единомъ живѣ бждѣтъ чловѣкъ,
5 нѣ о всякомъ глаголѣ исходаштимъ из оустъ божиныхъ. ⁵ и възведъ
и дыволъ на горѣ высокѣ, показа юмоу всѧ цѣсарѣствѣа възселенѣа
6 къ часѣ врѣменнѣ, ⁶ и рече юмоу дыволъ: тебѣ дамъ власть съхъ
всѣхъ и славѣ ихъ, яко мѣнѣ прѣдана ястѣ, и юмоуже аште хоштѣ
7 прѣдамъ ихъ; ⁷ тѣ оубо аште падъ поклонниши сѧ прѣдъ мѣноу, бждѣтъ

19 облич. отъ него Ni | брата Ма Zo, брата Ni.

20 надъ всѣхми Zo | заклене Ni, заклене Zo, заклене Ма Ка.

23 трѣми десѣтѣмъ Zo, трѣмъ десѣтѣмъ Ма Ni.

1 дѣа сѣа Ма Ni Zo | Иордана Ni.

2 дѣни Ма Ni Zo | никтоже Zo | въззѣла Ма Ni, въззѣла Zo.

3 да в. хлѣбъ Ni Zo, да бждѣтъ хлѣбъ Ма.

4 писано Zo, писано Ма Ni | о всякомъ глаголѣ божи Ма; in Zo lacuna. о вѣс.
глаг. исходаштимъ из оустъ божиныхъ Ni, Ga (божи).

7 падъ ро Ni Ga, Ма от.

- 8 тѣбѣ всѣа. ⁸ и отъвѣштавъ Иисоусъ рече ѿмоу: иди за мною ж со тоно, писано бо ѿстъ: господи богу твоему поклониси сѧ и томоу единомуу
- 9 послуужиши. ⁹ И веде и въ Иероусалимъ и постави и на крилѣ цркъвѣнѣемъ
- 10 и рече ѿмоу: аште сынъ ѿси божи, връзи сѧ отъ сѣдоу низъ, ¹⁰ писано
- 11 бо ѿстъ, яко анѣломъ своимъ заповѣсть о тѣбѣ сѣхранити тѧ, ¹¹ и яко на рѣкахъ възвѣштъ тѧ, ѿда когда о камень прѣтѣкниши ногы твоѣа.
- 12 ¹² и отъвѣштавъ Иисоусъ рече ѿмоу: яко речено ѿстъ: не искоушиши
- 13 господа бога твоего. ¹³ и съкончавъ всѣако искоушенье дѣволъ отиде отъ него до вѣмене.
- 14 ¹⁴ И възврати сѧ Иисоусъ въ силѣ доуховѣнѣи въ Галилѣа, и вѣсть
- 15 изиде по всѣи странѣ о немъ, ¹⁵ и тѣ оучааше на сѣнѣмиштихъ ихъ, славимъ всѣми.
- 16 ¹⁶ И приде въ Назаретъ, идеже бѣ възпитѣнъ, и вѣниде по обычаю своему въ дѣнь сѣботѣнѣи въ сѣнѣмиште и вѣста чистъ.
- 17 ¹⁷ и вѣдаша ѿмоу кѣнигы Исаѣа пророка, и разгѣнжѣ кѣнигы обрѣте
- 18 мѣсто, идеже бѣ написано: ¹⁸ доухъ господѣнъ на мѣнѣ, ѿгоже ради помаза мѧ благовѣстити ништимъ, посла мѧ ицѣлѣти скроушенѣа
- 19 срдѣцемъ, ¹⁹ проповѣдѣти пакѣникомъ отъпоуштенѣе и слѣпымъ прозрѣнѣе, отъпоустити скроушенѣа въ отѣрадѣ, проповѣдѣти лѣто
- 20 господѣнѣе приѣтно. ²⁰ и сѣгѣнжѣ кѣнигы, вѣдавъ слоусѣ сѣде, и вѣсѣмъ въ сѣнѣмишти очи вѣкашете вѣрашти на нѣ. ²¹ начѣтъ же глаголати къ нѣмъ, яко дѣнѣсѣ сѣвѣстъ сѧ писанѣе се въ оушью вашею.
- 22 ²² И всѣи сѣвѣдѣтельствовашѣ ѿмоу и дивашѣ сѧ о словесѣхъ благодѣти исходаштинѣхъ из оустъ ѿго и глаголашѣ: не сѣ ли ѿстъ
- 23 сынъ Иосифовъ? ²³ и рече къ нѣмъ: всѣако речете ми прѣтчѣ сѣж: кааки, ицѣлѣи сѧ самъ; ѿанко слышахомъ бѣвѣшинѣхъ въ Капернаоумѣ

8 ~ рече ѿмоу Ис. Ni^a, и сѣ рече ѿмоу Ма Ga | ко от Ма, ро Ni | своему Ni^a, твоему Ma Ni^b.

11 на рѣкоу Ni^a; ѣда когда Ка, да не Ма Ni Ga.

12 ѣа ѣа Ma Ni.

13 все искоушени Ni.

15 тоу (тѣ) Ма.

16 идеже As Ni, въ немъже (идеже) Ma Sa | кѣспитѣнъ Ma Ni As Sa, кѣспитѣнъ Os | сѣботѣнѣи Ma | чисти Ni.

17 вѣдаша Ma Ni, вѣдаша As Os Sa.

18-19 благовѣстити... ицѣлѣти... проповѣдѣти... отъпоустити Ma Ga; благовѣстити... ицѣлѣти... проповѣдати... отъпоустити... проповѣдати... As Ni | проповѣдати Os bis. | приѣтно As Os Sa Ni, приѣто Ma.

20 вѣдасть (вѣдавъ) As | къ сѣборици Os | вѣкашете As Ma, вѣста Ni, вѣста Sa, вѣста Os.

21 дѣнѣсѣ Ni | исани Sa.

22 сѣвѣдѣтельствовашѣ ѿмоу Ма, послушашѣ ѿго Sa | о словесѣи благодѣтѣнѣи Sa | благодати Os Ma.

23 баани Ma Ka, врачю As Os Ni | твоемъ Ma.

24 сътвори и съде въ отъчествъи своємъ. ²⁴ рече же: аминъ глаголюхъ вамъ,
 яко некоторыи же пророкъ приятъиъ ѿстъ въ отъчествъи своємъ;
 25 ²⁵ въ истинъ же глаголюхъ вамъ: многы въдовица бѣша въ дни
 Илѣинты въ Издранѣи, югда заклепе сѧ неко три лѣта и шесть мѣсѧць,
 26 яко быстъ гладъ велии по всен земли, ²⁶ и ни къ единой же ихъ по-
 съланъ быстъ Илѣи, тѣкъмо въ Сарептѣ Егидоньскѣи къ женѣ въдо-
 27 вици. ²⁷ и мнози бѣахъ прокажени въ Издранѣи при Елисеѣи пророцѣ,
 28 и ни единъ же отъ нихъ очисти сѧ, тѣкъмо Нееманъ Сурекъи. ²⁸ и испль-
 29 ниша сѧ вси ярости на сънъмишти слышаште си, ²⁹ и въставъше
 изгънаша и вѣнъ из града, и вѣса и до врѣхоу горы, на неиже градъ
 30 ихъ съзъданъ бѣаше, да бж и низринжали; ³⁰ онъ же прошьдъ по срѣдѣ
 ихъ, идѣаше.

31 ³¹ И вѣниде въ Капернаоумъ въ градъ Галилѣискъ и бѣ оуча въ
 32 сѣботы, ³² и оужасаахъ сѧ о оученьи юго, яко съ властыжъ бѣ слово юго.

33 ³³ И въ сънъмишти бѣ чловѣкъ имы доухъ бѣсѣ нечистъ, и възъпи
 34 гласомъ велиемъ глаголю: ³⁴ остави, чѣто ѿстъ намъ и тѣбѣ Иисоусе
 Назарѣинне? пришълъ ѿси погоубитъ насъ; вѣмъ тѣ къто ѿси, свѣтъи
 35 божи. ³⁵ и запрѣти юмоу Иисоусѣ глаголю: прѣмачи и изиди из него.
 и поврыгъ и бѣсѣ по срѣдѣ, изиде из него, никакоже не врѣждъ юго.
 36 ³⁶ и быстъ оужасъ на всѣхъ, и стѣсаахъ сѧ дроугъ къ дроугоу гла-
 голюште: чѣто ѿстъ слово се, яко властыжъ и силожъ велитъ нечистымъ
 37 доухомъ и исходатъ? ³⁷ и исхождааше шюмъ о немъ въ всѧко мѣсто
 страны.

38 ³⁸ Въставъ же и сънъмишта вѣниде въ домъ Симоновъ. тѣшта же
 39 Симона бѣ одръжима огнемъ велиемъ, и молиша и о неи. ³⁹ и ставъ
 надъ неиж запрѣти огню и остави ѿ; абые же въставъши слоужааше имъ.

40 ⁴⁰ Заходаштю же слънъцю вси юлико имѣахъ болаштаѣ неджгы
 различныи привождаахъ ѿ къ немоу; онъ же на когождо ихъ рѣкж
 41 възлагаѣ цѣлааше ѿ. ⁴¹ исхождаахъ же и вѣси отъ многъ въпыжште
 и глаголюште, яко ты ѿси Х(ристос)ъ сынъ божи. и запрѣштаѣ не
 дадѣаше имъ глаголати, яко вѣдѣахъ Х(рист)а самого сѣшта.

24 приятъ Os Sa.

25 заклепе сѧ Ma, заклопи се Ni, заключи сѧ As Os Sa | велии om Ma Os.

27 бѣша As.

28 напѣлнниша же сѧ Os | вси om Ma | яростнѣ Os Ni (-тию) | на съборщи
 Os | слыш. се Zo.

29 вѣнъ om Os | вѣса As Ma, ведоша Os Zo Ni | до врѣха As Ni^b | бѣша
 (бж) Os.

31 вѣниде + неъ Ma Os | сѣботы Ma.

33 бѣсѣ нечистъ As Ni Zo, бѣса нечѣта Os Ma.

34 вѣмъ As Ma Zo, вѣмъ Os; cfr. Mat. 22, 16.

35 и² male om Ma Ni Zo | ѿ него¹ Zo | по срѣдѣ om As.

40 слънъцоу Ma Ni, слънъцю Zo | нецѣлааше Ma, цѣлааше Ni^a, цѣлааше Zo.

41 не даше Ma, не дадѣаше Zo Ni.

42 ⁴² Бѣхъшию же дѣни, ишѣдъ иде въ поусто мѣсто, и народи искаахъ
43 него и придѣ до него и дрѣжаахъ и, да не би ошѣлъ отъ ѿнѣхъ. ⁴³ онъ
же рече къ ѿнимъ, іако и дрѣгънимъ градомъ подобаетъ ми благо-
44 вѣстити цѣсарѣствыѣ божыѣ, іако на се посѣланъ ѣсмь. ⁴⁴ и вѣ пропо-
вѣдаѣ на сѣньмиштихъ галилѣисцѣхъ.

5, 1 ¹ Бѣхъши же належаштю ѣмь народоу, да бѣ слышали слово божыѣ,
2 и тѣ вѣ стоѣа при ѣзерѣ Генисаретѣсцѣ. ² и видѣ дѣва кораблица сто-
ѣашта при ѣзерѣ; рѣбари же ошѣдъше отъ нею плакаахъ мрѣжа.
3 ³ вѣлѣзъ же въ ѣдинъ отъ кораблицю, иже вѣ Симоновъ, моли и отъ
земля вѣзити мало, и сѣдъ не корабля оучааше народы.

4 ⁴ Ико же прѣста глагола рече къ Симону: вѣзиди вѣ галѣинѣхъ
5 и вѣметитѣ мрѣжа ваша въ ловитеж. ⁵ и отъвѣштавъ Симонъ рече
ѣмоу: наставѣниче, обѣ ношть вѣсѣ трѣждѣше сѣ не ѣсомъ ничесоже;
6 по глаголоу же твоѣмоу вѣврѣжемъ мрѣжа. ⁶ и се сѣтворѣше обѣса
7 мѣножѣство рѣбѣ мѣного; прѣтрѣзаахъ же сѣ мрѣжа ихъ. ⁷ и пома-
ниша причастѣнникомъ, иже вѣахъ въ дрѣгънемъ кораблѣ, да при-
шѣдъше помогѣтъ имъ; и придѣ и испѣниша оба корабля, іако по-
8 грѣжати сѣ има. ⁸ видѣвъ же Симонъ припадѣ къ колѣнома Исоу-
совома глагола: изиди отъ мене, іако мѣжѣ грѣшнѣ ѣсмь, господи.
9 ⁹ оужасъ бо одрѣжааше и и вѣсѣ, иже вѣахъ съ ѿнимъ о ловитеж рѣбѣ,
10 ѣже ѣсѣ, ¹⁰ такожде и Иакова и Иоанна, сына Зеведѣова, іаже вѣсте
обѣштѣника Симонѣ. и рече къ Симону Исоусъ: не бой сѣ, отъ
11 сѣлѣ чловѣкѣ вѣдѣши лова; ¹¹ и извезѣше корабля на земля, оставѣше
вѣсе, вѣ сѣдъ него идѣ.

12 ¹² И бѣхъши іегда бѣхъши въ ѣдинномъ отъ градъ, и се мѣжѣ испѣнѣ
прокаженѣи; и видѣвъ Исоуса падъ ницъ моли сѣ ѣмоу глагола: гос-
13 поди, аште хѣштеши, можѣши мѣ очистити. ¹³ и простѣръ рѣжѣ коенѣ

42 ошѣлъ Zo; отъшѣлъ Ма, ѣтъшѣлъ Ni.

1 ѣмь Zo, ѣмоу Ма Ni | стоѣаше иѣ Os, вѣ стоѣа + иѣ Ма.

2 кораблѣ As, кораблица Ni; кораблица Os Ma Zo | рѣбарѣ As Ga Ma (рѣбарѣ),
рѣбари Zo Os Ni (-рѣ).

3 вѣзити As Ni, отъвѣстити Os Ma Zo.

4 вѣлѣди As Os, видѣлъ хѣлѣ Zo, вѣлѣзѣ (!) Ni | вѣметитѣ As, -метитѣ Ni, -метѣте
Ma Zo Os.

5 не ѣсомъ Ma, не ѣхомъ As Ni Zo; ~ ничесоже не ѣхомъ Os | оумѣемъ Ni,
вѣврѣжемъ Ma Zo Os.

6 обѣса As Ma, обѣша Os Zo | прѣтрѣзаахъ же сѣ Os, As Ga (прѣтрѣ-): прѣтрѣ-
зааше . . . мрѣжа Ma Ni^b.

7 придѣша Os Zo | напѣниша Os.

8 Иѣрама Ma Zo.

9 сѣщѣма (иже вѣахъ) Ma Zo | ѣша Os Zo Ni, ѣсѣ As Ma.

10 сына omnes | обѣштѣника Zo Ni As Os наслѣдѣнника Ma | Симону Ni, Симо-
ноу¹ As Os Ma Zo.

11 кораблѣ Ma Os (-блѣ) | на сѣухѣ Ma Zo | оставѣше As Ma Zo | идѣша Os Zo.

12 падъ Ma Ni, падѣ Zo Ga | моли сѣ Zo Ni Ga, моли сѣ Ma.

- 14 и рикъ: хоштж, очисти сѧ; и абьѧ проказа отиде отъ него. ¹⁴ и тѣ
запрѣти юмоу, никомоу же не глаголати, нѣ: шьдѣ покажи сѧ иереовн
и принеси о очиштеньи своемъ, якоже повелѣ Моуси въ свѣдѣтельство
15 имъ. ¹⁵ прохощааше же паче слово о немъ, и сънимаахъ сѧ народи
16 мѣноши слышати и цѣланти сѧ отъ него отъ неджгъ своихъ; ¹⁶ тѣ
же бѣ охода въ поустыниѧ и мола сѧ.
- 17 ¹⁷ И бысть въ единъ отъ днѣ и тѣ бѣ оуча и бѣахъ сѣдаште
фарисѣи и законооучители, иже бѣахъ пришли отъ всякоуѧ вси Гали-
лѣискы и Иудѣискы и отъ Иероусалима и сила господьна бѣ цѣланти ѧ.
18 ¹⁸ и се мѣжи носаште на одрѣ чловѣка, иже бѣ ослабленъ, и несаахъ
19 вънести и, и положити и прѣдъ нимъ. ¹⁹ и не обрѣтѣше кждоу вънести
и народа ради, възвѣзше на храмъ сквозѣ скъдъль низвѣсиша и съ
20 ложемы по срѣдѣ прѣдъ Иисуса, ²⁰ и видѣвъ вѣрж ихъ рече юмоу:
21 чловѣче, отъпоуштайтъ ти сѧ грѣси твои. ²¹ и начасѧ помышлати
кънижници и фарисѣи глаголюште: кѣто естъ съ, иже глаголетъ влас-
фимыж? кѣто можетъ отъпоуштати грѣхы, тѣкъмо единъ богъ?
- 22 ²² Разоумѣвъ же Иисусъ помышленыѧ ихъ, отвѣштакъ рече къ
23 нимъ: чѣто помышляете въ срьдцихъ вашихъ? ²³ чѣто естъ оудобѣ
решти ослабленоу юмоу: отъпоуштайтъ ти сѧ грѣси, ли решти: вѣстани
24 и ходи? ²⁴ нѣ да оувѣстѣ, яко власть иматъ сынъ чловѣчьскыи на землѣ
отъпоуштати грѣхы, рече ослабленоу юмоу: тѣбѣ глаголю, вѣстани и
25 възьми ложе свое и иди въ домъ свои. ²⁵ и абьѧ вѣставъ прѣдъ ними,
26 възьмъ, на немъ же лежаше, иде въ домъ свои слава бога. ²⁶ и оужасъ
приятъ всѧ и славаахъ бога и испавниша сѧ страхомъ глаголюште,
яко видѣхомъ днѣна днѣсь.
- 27 ²⁷ И по снхъ изиде и оувѣрѣ мытарѧ именемъ Левѣи сѣдаште
28 на мытъници и рече юмоу: иди по мѣнѣ. ²⁸ и оставль всѧ, вѣставъ
29 въ слѣдъ его иде. ²⁹ и сътвори чрѣжденыѧ велыѧ Левѣи юмоу въ домоу
своемъ, и бѣ народъ мѣногъ мытаръ и инѣхъ, иже бѣахъ съ нимъ

15 сънимаахъ сѧ Zo Ni, сънимаахъ сѧ Ma | слышати и цѣланти Ma Ni Ga, слы-
шати ѧ ицѣланти Zo.

16 въ поустыниѧ Zo.

17 днѣни Ma днѣни Zo, днѣ! Niѧ | в. оучители Zo, Ma Ni (-м).

19 народомъ (народа ради) Ma | сквозѣ скъдъльн As, с. скъдъль Ma, скъдоль Zo,
скоудѣкъ Ni, покрокъ Os Tг | одромъ (ложемъ) Ma Sa | по срѣдѣ om Ma Zo.

21 начасѧ Ma, начаша As Os Sa Zo Ni (-чеше) | хоуахъ (власфимыж) Os.

23 om ослабленоу юмоу Ma solus.

24 вѣстѣ Sa | чловѣчь As | одрѣ свои Sa, одрѣ твои Ni; ложе твоѧ As Os Zo,
домъ свои Ni Sa As, д. твои Os Ma Zo | възьмъ Sa.

25 вѣста Sa Zo | възать As.

26 напавниша сѧ Os | днѣсь Zo Ni.

27 мѣздонмѣца Os | сѣдаште Os | вѣставъ om Ma.

29 чрѣжд. велыѧ Os Zo | мытарѧ Zo Ma As Os Sa, мѣздникъ Ag.

30 възлежаште. ³⁰ и рѣпѣтаахъ кѣиинжъници [ихъ] и фарисѣи къ оученикомъ
 31 ѿго глаголаште: по чѣто съ мѣтары и грѣшныкы пастъ и пѣютъ?
 32 ³¹ и отвѣкштакъ Иисоусъ рече къ нимъ: не трѣбоуѣтъ съдравни врача
 33 нѣ болаштен; ³² не придуъ призвѣватъ правдыникъ нѣ грѣшныкы въ
 34 покаяныю.
 35 ³³ Они же рѣша къ нѣмоу: по чѣто оученици Иоаннови постантъ са
 36 часто и молитвы творятъ, такожде и фарисѣисци, а твои падатъ
 37 и пѣютъ? ³⁴ онъ же рече къ нимъ: еда можете сыны брачныя, до
 38 идеже женихъ ѣстъ съ ними, сътворити постити са? ³⁵ придѣтъ же
 39 дъныю, югда отатъ бѣдетъ отъ нихъ женихъ, тогда постантъ са въ
 40 ты дъни. ³⁶ глаголаше же и притѣчъ къ нимъ, яко никътоже приста-
 41 вленыя ризы новы не приставаютъ на ризъ ветъхъ, аште ли же ни, и
 42 новыя раздеретъ, и ветъскы не приключитъ са приставаеныю, юже отъ
 43 новаго. ³⁷ и никътоже не вѣливаѣтъ вина нова въ мѣхы ветъхы, аште
 44 ли же ни, просадитъ вино новою мѣхы, и то пролѣетъ са и мѣси по-
 45 гыбнѣтъ, ³⁸ нѣ вино ново въ мѣхы новы вѣливати и обою съблудетъ
 46 са. ³⁹ и никътоже пивъ ветъха лъвыю хощетъ новоуемоу; глаголетъ
 47 бо: ветъхою лоуче ѣстъ.

6,1 ¹ Бысть же въ сѣботѣ въторопрѣвѣжъ ити юмоу сквозъ стѣныя
 2 и въстрѣзаахъ оученици юго класы и идѣахъ истирашше рѣкама.
 3 ² итери же отъ Фарисѣи рѣша имъ: чѣто творите, югоже не достонтъ
 4 творити въ сѣботѣ? ³ и отвѣкштакъ Иисоусъ рече къ нимъ: ни ли
 5 сего ѣсте чѣли, юже сътвори Давыдъ, югда възалака самъ и нже съ нимъ
 6 бѣахъ? ⁴ како вѣниде въ домъ божи и хлѣбы прѣдъложенныя примъ
 7 ѣстъ и дастъ сѣштимъ съ нимъ, ихъже не достоаше ѣсти тѣкъмо
 8 иереомъ единѣмъ? ⁵ и глаголаше имъ, яко господь ѣстъ сынъ чло-
 9 вѣчскыи сѣботѣ.

6 ⁶ Бысть же въ дроугъжъ сѣботѣ вѣнити юмоу въ сѣньмиште
 7 и оучити. и бѣ чловѣкъ тоу и рѣка юмоу деснаа бѣ соуха. ⁷ и назн-
 8 раахъ и кѣиинжъници и Фарисѣи, аште въ сѣботѣ ицѣлитъ и, да обраш-

30 кѣиинж. ихъ Ма | съ мѣтарн As Os Ma Zo, ѣте и пѣте Ma Os, ѣтъ и
 пѣтъ Zo Ni, As.

31 врачекъ Zo, врача As Os Ma Ni.

32 не придохъ Os Zo.

34 донкдеже Ma, до идеже Zo Ni.

35 дъныю Zo Ni, Ma | отвѣтъ Ma Zo Ni.

36 приставаеныкъ Zo, Ma Ni (-никъ) | пристаеныю Zo приставаени Ma Ni.

1 въ сѣботѣ As, къ сѣботѣ Ma | сквозъ As сквозъ Ni | рѣкама своим Os.

2 ѿдннн (итери) Ma, икци Os | рекоша Os | къ сѣботѣ Ma et in v. 6, 7.

3 къ нимъ om As възалака са Ma, възалака Zo.

4 примъ Os Ga, приемъ As Ni, приемъ и Ma; Zo om | и сѣштимъ As Os Ma,
 и om Ni Zo.

5 чловѣкъ As.

6 сѣкорнице Os | ~ къ деснакъ As.

7 назнраахъ As Os Ni Zo, назврѣахъ Ma | ицѣлитъ Os.

- 8 тжтъ рѣчь на нѣ. ⁸ онъ же вѣдѣаше помышленья ихъ, и рече мжю
 имжштюемоу соухъ ржкж: вѣстанн и стани по срѣдѣ; онъ же вѣставъ
 9 ста. ⁹ рече же Иисусъ къ нимъ: въпрошъ въ: аште достоитъ въ сжботы
 добро сътворити ли зѣло сътворити, доушж съпасти ли погоубити?
 10 ¹⁰ и възврѣкъ на вса ѿ рече юмоу: простъри ржкж твож. онъ же про-
 11 стърѣтъ, и оутверди са ржка юмоу ѿко и дроугаа. ¹¹ они же испльниша
 са безоумья и глаголаахъ дроугъ къ дроугоу, чьто биша сътворилн
 12 Иисусови. ¹² Бысть же въ дъни ты, изиде въ горж молити са, и вѣ
 13 об ношть въ молиткѣ божьн. ¹³ и югда бысть дънь пригласи оученикы
 своа и избъравъ отъ ихъ дѣва на десате, ѿже и апостолы нарече.
 14 ¹⁴ Симона, югоже и именова Петра и Андрѣж брата юго, Иакова и Иоанна,
 15 Филипа и Бароломѣа, ¹⁵ Матѣа и Томж, Иакова Ялъфѣова и Симона
 16 нарицаемаго Зилота, ¹⁶ Иудж Иаковаа и Иудж Искарнотъскаюго, иже
 бысть прѣдатель.
 17 ¹⁷ И съшадъ съ ними ста на мѣстѣ равнѣ, и народъ оученикъ юго
 и мѣножьство мѣнога людин отъ всаа Иудѣа и отъ Иероусалима
 18 и поморья Турьска и Сидоньска, ¹⁸ иже придж послоушатъ юго и ицѣ-
 литъ са отъ неджгъ; и стражджштен отъ доухъ нечистъ цѣлаахъ
 19 са, ¹⁹ и вскъ народъ искааше прикасати са юмь, ѿко сила из него исхож-
 дааше и цѣлааше вса.
 20 ²⁰ И тѣ възведъ очи свои на оученикы своа глаголааше: блажени
 21 ништин доухомъ, ѿко ваше юсть цѣсарѣсткые кожъе. ²¹ блажени алчжш-
 тен ныня, ѿко насытите са. блажени плачжштен са ныня, ѿко вѣсмѣ-
 22 юте са. ²² блажени бждете, югда възненавидатъ въ чловѣци, и югда
 разлжчатъ въ и поносатъ и пронесжтъ има ваше ѿко зѣло, сына
 23 чловѣчьскаюго ради. ²³ въздрадоуйте са въ тѣ дънь и възиграйте са,
 се бо мьзда ваша мѣнога на небесъхъ; по снхъ бо творяахъ пророкомъ
 отьци ихъ.
 24 ²⁴ Обаче горе вамъ богатымъ, ѿко въсприѣсте оутѣхъ вашъ.

8 мжюу Ni, мжжвн Zo As, чловѣкови Ma чѣкоу Os | вѣставъ и As | Os om н²
 вѣста Ma Zo et om вѣставъ.

9 что (аште) Ma | добро ли творити нан зѣло творити Ma, добро твор. ли зѣло
 сътворити Zo, добро сътв. ли зѣло сътв. As Os.

10 ѿ om As | ржка юмоу + съдрава As (Mt 12, 13).

12 помоланти се Nja, моланти са Ma Zo.

13 призва Nib | именова Ni Ka.

16 и прѣдатель Ma Zo.

18 придоша As Os Sa | послоушати Ni | ицѣланти са Ma ицѣланти са Zo.

19 ицѣлааше As Zo, ицѣлааше Os.

20 къ оученикомъ Sa | доухомъ om Ma | небесное As.

21 лачжштен Zo лачжштин As | насытите са omn exc As (насытатъ са) | са² om Ma.

22 и поносатъ om As Zo.

23 са² om Ma Zo As | многа юсть Sa | на небс Ma.

- 25 ²⁵ Горе вамъ насыштении ныни, яко възлачете сѧ. горе вамъ смѣжштен
 26 сѧ ныни, яко въздрыдаете и въсплачете сѧ. ²⁶ Горе югда добръ рекжтъ
 о васъ вси чловѣци, по сѧмоу бо творшахъ лъжнимъ пророкомъ отъци нхъ.
 27 ²⁷ Нъ вамъ глаголю слышаштимъ: любите врагы ваша, добро
 28 творите ненавидаштимъ васъ, ²⁸ благословите клнжштаѧ вы, молите
 29 сѧ за твораштаѧ вамъ обидѧ. ²⁹ быжштюемоу тѧ въ деснжхъ ланитѧ
 подаи дроугжхъ, и отъемлжштюемоу тебѣ ризѧ и срачица не възбрани.
 30 ³⁰ въсякомуу просаштюемоу оу тебе даи и отъ отъемлжштаего твоѧ
 31 не истасан. ³¹ и якоже хощете, да творатъ вамъ чловѣци и вы тво-
 32 рите имъ такожде. ³² и аште любите любаштаѧ вы, каи вамъ хвала
 33 юсть? ибо и грѣшници любаштаѧ нхъ любятъ. ³³ и аште благотво-
 рите благотвораштимъ вамъ, каи вамъ хвала юсть? ибо и грѣшници
 34 тожде творатъ. ³⁴ и аште въ заимъ даете, отъ нхъже чаете въсприяти,
 каи вамъ хвала юсть? ибо и грѣшници грѣшникомъ въ заимъ дажтъ,
 35 да въспримжтъ равьно. ³⁵ обаче любите врагы ваша и добротворите
 и въ заимъ даите ничесоже не чажште, и бждетъ мьзда ваша мьнога,
 и бждете сынове въшнннего, яко тѣ благъ юсть на невъзблагодѣтннѧ
 36 и зълннѧ. ³⁶ бждѣте [оубо] милосрди ꙗкоже [и] отъць вашъ милосрди
 37 юсть. ³⁷ и не сждите, да не сждатъ вамъ; не осждайте, да не осждатъ
 38 васъ. ³⁸ дадите и дастъ сѧ вамъ; мѣрѧ добръ, натѣканѧ и потрѣснѧ
 и прѣлиажштѧ сѧ дадатъ на лоно ваше; тожъ бо мѣрѧ, южже мѣрите,
 възмѣритъ сѧ вамъ.
 39 ³⁹ Рече же притѣчѧ имъ: еда можетъ слѣпць слѣпца водити? не
 40 оба ли въ пѧмъ въпадете сѧ? ⁴⁰ нѣсть оученикъ надъ оучителемъ своимъ;
 41 съвршенъ же въсякъ бждетъ, яко оучитель юго. ⁴¹ Чѣто же видиши
 сжчьць, иже юсть въ очесе брата твоего а брѣвна, юже юсть въ очесе
 42 твоемъ не чююши? ⁴² ли како можеши решти братроу твоемоу: братре,
 остави да изъмѧ сжчьць, иже юсть въ очесе твоемъ, самъ брѣвна въ
 очесе своемъ не видѧ? лицемѣре, изъми прѣвѣю брѣвно из очесе твоего

25 ныни от Ма Ni | възлачете сѧ Zo Ni | смѣжштимъ сѧ Zo | въздрыдаете
 (въздрыдаете) Zo.

26 ~ рекжтъ добръ Ма | по сиухъ Ni^b.

29 деснжхъ от Ма | сракъе Ni, кошоуаѧ Do.

30 отъ от Ni Zo | не вьстезан Ni.

32 нхъ от Zo 33 вамъ отп ехс Ма (васъ).

34 заимъ As bis.

35 благотворите Ма | дадите As | не от Ni Zo, ро As Os Ма | въшнннѧ Ма,
 въшнннѧ Zo As Os | невъзблагодѣтннѧ Ма Os.

36 оубо от As, Os Ма Ni Zo ро | милосрди Os Ма | ꙗко As Ni^a | и от As |
 милосрди Os.

38 добро Ма | възмѣратъ вамъ Zo | потрѣснѧ Ма Zo Ni (-оу).

39 въпадете Zo Ni.

41 очесе Ма Zo bis; очесн¹ Ni^b оцѣ¹ Ni^a | брата Ni, брата Ма Zo.

42 братроу... брате Ni, братроу... братре Ма Zo | въ оцѣ Ма Ni Zo (bis) | тѣгда
 Ма Zo, тогда Ni | нжъ (иже) Zo | въ очесн Ni, въ очесе Ма Zo | брата Ма Ni; брата Zo.

и тогда прозриши изати сжыць, иже юсть въ очесе брата твоего.
 43 ⁴³ ижесть бо дрѣво добро творѣ плода зѣла, ни дрѣво зѣло творѣ
 44 плода добра. ⁴⁴ въсяко бо дрѣво отъ плода своего познаеть сѣ; не отъ
 45 тръныа бо чышѣтъ смокъкы, ни отъ кѣпныа грозда обѣмажѣтъ. ⁴⁵ бла-
 гын чловѣкъ отъ благаго сѣкровишта срьдѣца своего износитъ благое,
 и зѣлын чловѣкъ отъ зѣлаго сѣкровишта срьдѣца своего износитъ
 зѣлое; отъ избытка бо срьдѣца глаголютъ оуста его.

46 ⁴⁶ Чѣто же ма зовете: господи, господи, а не творите, иже глаголю?
 47 ⁴⁷ въсякъ градын къ мѣнк и слышан словеса моя и творѣи я, сѣкажѣ
 48 вамъ комоу юсть подобнѣ. ⁴⁸ подобнѣ юсть чловѣкоу виждѣштю
 храмнѣ, иже ископа и оуглабѣи и положи основанье на камене; наводью
 же бѣвѣшю припадѣ рѣка храмнѣ той и не може двннжѣти юа, основана
 49 бо бѣ на камене. ⁴⁹ а слышавын и не сѣтворѣ, подобнѣ юсть чловѣкоу
 сѣзѣдавѣшю храмнѣ на землѣи безъ основанья, иеже прирази сѣ рѣка,
 и абѣе разори сѣ, и бѣстѣ раздроушеные храмнѣ тоа вѣле.

7,1 ¹ Югда сѣконѣча въсѣ глаголы сѣа въ слоухѣ людѣмъ, вѣниде въ
 2 Капернаоумѣ. ² Сѣтъникоу же ютероу рабѣ кола зѣлѣ оумирааше, иже
 3 бѣ юмоу чѣстѣнѣ. ³ слышавѣ же о Иисоусѣ послаа къ нѣмоу старѣца
 4 Юдѣискыа мола и, да пришѣдѣ сѣпасетѣ раба юго. ⁴ они же при-
 шѣдѣше къ Иисоусови, молашѣ и тѣшѣно, глаголюште, яко достоинѣ
 5 юсть, иеже аште даси юмоу. ⁵ любитѣ бо ѣзыкѣ нашѣ, и сѣнѣмиште тѣ
 6 сѣзѣда намѣ. ⁶ Иисоусѣ же идѣаше сѣ имѣи. юште же юмоу не далече
 сѣштю отъ домоу, послаа къ нѣмоу дроугѣ сѣтъникѣ, глаголю юмоу:
 господи, не двнжи сѣ, иѣсѣмъ бо достоинѣ, да подѣ кровѣ мои вѣнидеши.
 7 ⁷ тѣмѣже ни себе достонна сѣтворнѣхъ прити къ тебѣ, нѣ рѣци слово
 8 и ицѣлѣетѣ отрокѣ мои. ⁸ иебо азѣ чловѣкъ юсѣмъ подѣ властѣлы
 оучинѣнѣ, имѣа подѣ собоѣи воины, и глаголю сѣмоу иди и идетѣ, и
 дроугоу юмоу приди и идетѣ, и рабоу моемоу сѣтвори се и сѣтворитѣ.
 9 ⁹ слышавѣ же се Иисоусѣ двнѣ сѣ юмоу, и обрѣстѣ сѣ послѣдоуѣштю-
 юмоу народоу рече: глаголю вамѣ, ни въ Издранѣи толнѣкы вѣрѣи не

47 градан Zo | азѣ (вамѣ) Ma.

48 на камене Ma Zo (bis) | подвннжѣти Zo Ni^b.

49 сѣзѣдавѣшю Zo Ma, Ni -шоумоу | паде се Ni^b (разори сѣ).

2 иѣкоемоу (ютероу) Os, едниемоу Sa | зѣлѣ om Sa.

3 Иѣа (о Иисоусѣ) Zo Sa | людѣскыа (Юдѣискы) As, юдѣискыи Ni, юденикы
 Ma Zo Os.

5 сѣборнѣ Os.

6 р юмоу add идѣшю сѣ имѣи As | ~ сѣтъникѣ дроугѣ Os.

7 omn ни exc Zo (не) ицѣлѣетѣ Ma Ni As Os; Zo ицѣлѣтѣ! Sa ицѣлѣетѣ.

8 властѣи As Os Ni^a, вѣдѣамѣ Sa, властѣлы Ma Zo | воа Ma Zo. | дроугоумоу
 As Os Ma Zo, дроугоумоу Sa Ni.

9 И слышавѣ Os Zo | omn exc Ni^b чюди сѣ, Ni^b двнѣ се! | по немѣ хѣлащю-
 моу Sa | толнѣкоа Ma Zo | не om As Os | обрѣтохѣ Os Sa.

- 10 обрѣтъ. ¹⁰ и възвращъше сѧ въ домъ посѣлани, обрѣтъ болаштаего раба ицѣлѣвша.
- 11 ¹¹ И бысть въ прочи, идѣаше Иисусъ въ градъ нарицаемъи
- 12 Наннъ, и съ нимъ идѣахъ оученици его и народъ мѣногъ. ¹² яко же приближи сѧ къ вратомъ града, и се изношаахъ оумръшь сынъ иночадъ матери своен, и та бѣ вдова и народъ мѣногъ отъ града бѣ съ нею. ¹³ и видѣвъ ихъ господь милосердова ихъ и рече ей: не плачи сѧ.
- 14 ¹⁴ и пристѣплъ коснъ въ одръ, носаштеи же сташа; и рече: юноше,
- 15 тѣбѣ глаголю, встани. ¹⁵ и сѣде мрътвыи и начатъ глаголати, и дастъ
- 16 и матери его. ¹⁶ приѣтъ же страхъ всѧ и славаахъ бога глаголюште, яко пророкъ велии вѣста въ насъ, и яко посѣти господь богъ людии своихъ. ¹⁷ и изиде слово се по всѣи Иудѣи о немъ и по всѣи странѣ.
- 18 ¹⁸ И възвѣстиша Иоанноу оученици его о вѣсѣхъ сихъ. ¹⁹ и призъ
- 19 вавъ двѣ жетера отъ оученикъ своихъ Иоаннъ посла къ Иисусови
- 20 глаголю: ты ли еси градъи или иного чаемъ? ²⁰ пришедъше къ нему оумжа рѣсте: Иоаннъ Кръстительъ посла ны къ тебѣ глаголю: ты ли еси градъи или иного чаемъ? ²¹ въ тѣ часъ ицѣли мѣногы отъ неджгъ и ранъ и доухъ зълъ и мѣногомъ сѣпомъ дарова прозърѣныю.
- 22 ²² и отвѣштавъ Иисусъ рече има: шедъша възвѣстити Иоаннови, яже видѣста и слышаста: яко сѣпи прозиражтъ и хроми ходятъ и прокажени очиштажтъ сѧ и глауци слышатъ, мрътви вѣстажтъ, ништи благовѣстоужтъ, ²³ и блаженъ естъ, иже аште не съблазнитъ сѧ о мѣнѣ.
- 24 ²⁴ Ошедъшема же оученикома Иоанновома, начатъ глаголати къ народомъ о Иоаннѣ: чесо изидете въ поустыниж видѣтъ? трѣсти ли вѣтромъ движемъ? ²⁵ нъ чесо изидете видѣтъ? чловѣка ли макъками ризами одѣна? се, иже въ одежди славынѣ и ништи сжште въ цѣсарниухъ сжтъ. ²⁶ нъ чесо изидете видѣтъ? пророка ли? ен, глаголю вамъ и лише пророка. ²⁷ съ бо естъ, о немъже писано естъ: се азъ посылаю анѣлъ мой прѣдъ лицемъ твоимъ, иже оуготоваетъ пѣть твою прѣдъ тобою.
- 28 ²⁸ глаголю же вамъ: болии рожденныхъ женами пророкъ Иоанна Кръстителя никътоже нѣстъ; мѣни же въ цѣсарьствѣи божьи болии его естъ.

10 обрѣтоша Os | ицѣлѣвша Ma Ni Os.

12 оумръшь Zo Os, оумерошъ Ma, оумерша сына единочада As Ni.

15 вѣдасть и Os | и дастъ... его om As Ni Zo.

16 великъ Ma Zo | гъ бѣ As Ma Ni Zo; locus conflatus, господь om Os.

19 градъи Zo et in v. 20 | ли (или) Ma.

20 рекоста Zo.

21 ицѣли Ma Ni | многымъ Ni.

22 и хроми... и прокажени... и глауци Zo Ma, и хроми Ni | благовѣстоужтъ Zo Ni.

24 вѣтъникома (оученикома) Ma | изидосте Ni Zo.

25 изидосте Zo | въ ништи et add мнѣзъ Zo | црѣтнихъ Zo Ni^b.

26 изидосте Zo.

27 om бо Ma | ꙗно (sic) Zo | писано Ma Ni.

29 ²⁹ и вси людые слышавъше и мытари оправдиша бога крышъше сѧ
 30 крыштенъемь Иоанновомь. ³⁰ Фарисѣи же и законьници съвѣтъ божи
 31 отвѣръгъ въ сѣбѣ, не крышъше сѧ отъ него. ³¹ Комуоу [оубо] оуподобля
 32 чловѣккы рода сего, и комуоу сѧтъ подобни? ³² подобни сѧтъ отро-
 чиштемъ сѣдлаштемъ на трѣжишти и приглашаѣште дроугъ дроуга и
 глаголютъ: искахомъ вамъ и не пласаете, рыдахомъ вамъ и не пла-
 33 саете сѧ. ³³ приде бо Иоаннъ Крестительъ ни хлѣба яды ни вина пьѧ,
 34 и глаголете: бѣсѣ иматъ. ³⁴ приде сынъ чловѣчеккын яды и пьѧ, и
 глаголете: се чловѣккъ ядыца и винопиевца, дроугъ мытаремъ и грѣ-
 35 шникомъ. ³⁵ и оправди сѧ прѣмждрость отъ [всѣхъ] чадъ своихъ.
 36 ³⁶ Молгаше же и ютеръ отъ Фарисѣи, да би шлъ съ нимъ; и въшъдъ
 37 въ домъ Фарисѣовъ възлеже. ³⁷ и се жена въ градѣ, яже бѣ грѣшница,
 и оувѣдѣвши яко възлежитъ въ храмникъ Фарисѣовъ, принесши ала-
 38 бастръ мѹра, ³⁸ и ставши зади при ногоу юго, плачѣшти сѧ начатъ
 слъзами мочити носѣ юго и власы главы своеѧ отирааше, и облобизаше
 39 носѣ юго и мазааше мѹромъ. ³⁹ видѣвъ же Фарисѣи зъвакын юго рече
 въ сѣбѣ глаголь: съ аште би былъ пророкъ, вѣдѣлъ би оубо, кѣто
 40 и какова жена, яже прикасаетъ сѧ юемь, яко грѣшница естъ. ⁴⁰ отвѣ-
 вѣштакъ же Иисусъ рече къ нѣмоу: Симоне, имамъ ти нѣчто рѣшти.
 онъ же рече: оучителю, рци.
 41 ⁴¹ Дѣба длѣжника бѣшете займодавьцю ютероу, юдинъ длѣжнъ
 42 бѣ патыж сътъ динарь а дроугын патыж десатъ. ⁴² не имѣштема
 же има въздати, обѣма има отъдастъ. которы и оубо юю паче възлю-
 43 битъ и? ⁴³ отвѣштакъ же Симонъ рече: непштюж, яко юмоу же мѣножае
 44 отъда. онъ же рече юмоу: правъ сѣдилъ еси. ⁴⁴ и обраштъ сѧ къ женѣ
 Симоноу рече: видиши ли съж женж? вънидъ въ домъ твои, воды
 на носѣ мои не дастъ; си же слъзами омочи носѣ мои, и власы своимн

31 оубо om Zo Ni cum cod. 245^o.

32 трѣжиштнхъ Ma Zo Ni^b | приглашаѣштемъ Ma; нже приглашають... и глаго-
 лють Ni; и приглашаѣште... и глаголютъ Zo | скряхомъ (искахомъ) Zo, свиряхомъ Do Tr. |
 плакахомъ сѧ Zo Ni Do Tr, рыдахомъ Ma.

33 пьѧ Zo, пнѧ Ma Ni (пнѣ) st. in v. seq.

34 мытаремъ Ma Ni Zo.

35 всѣхъ om Ma.

36 юдинъ (ютеръ) Ma, нѣкын Os | бы (би) Os.

37 видѣвши и As (et и¹ om) | мѹроу Ma, мѹра Os As Zo; масти Ni.

38 съ зади As | омакати As | м. носѣ его слъзами Ma Ni Zo Os, слъзами ома-
 кати н. его As | мастию Ni.

39 зъвакын Ma Zo | бы былъ Os | к. оубо бы Os | кѣто om Zo | яже om Ma
 Zo | юмоу (юемь) Ni.

41 бѣшете Zo, бѣете As Ma, бѣета Os, быета Ni | нѣкоюмоу (ютероу) Os |
 ~ бѣ длѣжнъ Ma Zo | динарин Os.

43 ваште (мѣножае) Ma Zo, мѣножанше Ni | право Sa Ni, правъ Ma, правъ As Os Zo.

44 ~ рече Сим. Ma Zo So (къ Симоноу) | вънидохъ Os | отръ As Ni (отръ), отри
 Ma Zo Os Sa | ногоу моею Sa Ma Zo Ni. 45 носѣ мои As Os.

45 отъре. ⁴⁵ лобызанья мнѣ не дастъ, си же отъ шели же вѣнидъ не прѣста
 46 облобизаюшти носѣ мои. ⁴⁶ олѣюмъ главы моея не помаза, си же муромъ
 47 помаза носѣ мои. ⁴⁷ югоже ради глаголю ти, отъпоуштаютъ сѧ юи
 грѣси мнози, яко възлюбилъ много; а юмоуже мѧне отъпоуштаютъ
 48 сѧ, мнѣшними любитъ. ⁴⁸ рече же юи: отъпоуштаютъ сѧ тебѣ грѣси
 49 твои. ⁴⁹ и начасѧ възлежаштен съ нимъ глаголати въ себѣ: кто юсть
 50 съ, яко и грѣхы отъпоуштаютъ? ⁵⁰ рече же къ женѣ: вѣра твоя съпаса
 теѧ, иди въ миръ.

8,1 ¹ Бысть же по томъ и тѣ прохуждааше сквозѣ грады и вси, про-
 повѣдаша и благовѣстоуша цѣсарѣствыю божью, и оба на десате съ нимъ.
 2 ² и жены ютеры, ѡже вѣахъ ицѣленны отъ неджгъ и ранъ и доухъ
 зълъ и болѣзнии, Марья нарицаемаѧ Магдалыни, из неяже седмь бѣсѣ
 3 изиде, ³ и Иоанна жена Хоузана, пристаѣника Иродова, и Гоусана и ины
 мнѧгоу, ѡже слоужаахъ юмоу отъ имѣнии своихъ.
 4 ⁴ Разоумѣяштю народоу многоу и градъштемъ отъ вѣскхъ градъ
 5 къ юмоу рече притѣчъ сѧкъ къ нимъ: ⁵ изиде сѣи сѣи сѣмене
 своего. и югда сѣиаше [ю] око паде при пѣти, и похпрано бысть, и пѣтица
 6 небескыя позоваша ю. ⁶ а дроугое паде на камени и прозвѣтъ оусѣше,
 7 зане не имѣаше влагы. ⁷ а дроугое паде по срѣдѣ тръни, и въздрате
 8 тръныи и подави ю. ⁸ а дроугое паде на землѣ добрѣ и прозвѣтъ сътвори
 плодъ сътворицѣю. се глаголю възгласи: имѣи оуши слышати да
 9 слышитъ. ⁹ Въпрашаахъ же и оученици юго глаголюште: чѣто юсть
 10 притѣча си? ¹⁰ онъ же рече: камъ дано юсть вѣдѣти тайны цѣсарѣ-
 ствья божья, а прочинмъ въ притѣчахъ, да видаште не видѣтъ
 11 и слышаште не слышатъ и не разоумѣютъ. ¹¹ юсть же притѣча си:
 12 сѣма юсть слово божье. ¹² а юже при пѣти, сѣтъ слышаштен слово,
 по томъ же придетъ дьяволъ и възвѣметъ слово отъ срѣдыца нхъ, да

46 масомъ (олѣюмъ) Zo, еиѣмъ Os | мастию Ni (pro муромъ).

47 ~ отъда сѧ Ma.

48 ти (тебѣ) Ma | твои от omn exc As.

49 начасѧ от exc Ma начасѧ | юсть съ As, rel. ~ съ юсть | юже (яко) Ma.

50 съ мирѣмъ Os.

1 сквозѣ Ma, сквозѣ Ni | благовѣстоуша Ma Ni.

2 едныи (ютеры) Ma | ицѣленны Ma Ni | неджгъ и ранъ от Ma.

4 Разоумѣяштю Ma Ni Zo Ga | рече ѣкъ (!) притѣчъ сѧкъ къ н. Ma, As Os (от
 къ н.). | рече пр. Ni, притѣчѣю глашаше Zo.

5 ю от omn exc As.

6 на камени As Os Ni, камени Ma Zo.

8 на землѣ Ma сътократницѣю Ma, ꙗ (= съто) краты Sa | verba Gt глаголю ad fin.
 om evangeliaria As Os Sa.

10 ~ юсть дано Ma | дано от Sa | разоумѣти (вѣдѣти) Zo | нѣскаго (божья) Sa |
 не слышатъ от As Os Ma | не разоум. срѣдѣмъ As.

12 еки (юже) As Sa | слово¹ от Os Ma | слово¹ еиѣи Sa | слышаше As Os Ma.

еюл!

- 13 не вѣрѣны имѣше съпасени бѣдѣхъ. ¹³ а иже на камене, иже югда оуслышаша съ радостыжъ приѣмаютъ слово, и сии корене не имѣхъ, иже
 14 въ вѣрѣма вѣрѣхъ юмаютъ и въ вѣрѣма напасти остѣпаютъ. ¹⁴ а падъшїе въ трѣныи сии сѣхъ слышавъшии и отъ печалии и богатствыи и сластыи житнискыи ходаште подавляютъ сѣ, и не до вѣрѣа плода
 15 творатъ. ¹⁵ а юже на добрѣхъ земли сии сѣхъ, иже добромъ срьдцемъ и благомъ слышаште слово дрѣжатъ и плодъ творатъ въ трѣнѣни.
 16 ¹⁶ Никѣтоже оубо свѣтильника вѣжигъ покрывають юго съсѣдомъ ли подъ одромъ полагають, нѣ на свѣштыникъ възлагають, да въху-
 17 даштен видатъ свѣтъ. ¹⁷ иѣсть бо тинно, юже не авитъ сѣ, ни оутаено, иже не бѣдетъ познано и въ авленые не придетъ. ¹⁸ блюдетъ сѣ оубо како слышите: иже бо иматъ, дастъ сѣ юмоу, а иже не иматъ, и юже мьнитъ сѣ имѣа, отъметъ сѣ отъ него.
 19 ¹⁹ Придѣ же къ юмоу мати и братрыи юго и не можааху бесѣдовати
 20 [къ юмоу] народомъ. ²⁰ и възвѣстиша юмоу глаголюште, яко мати твоѣи и братрыи твоѣи вѣнѣ стоятъ видѣти тѣ хоташте. ²¹ онъ же отъвѣштавъ рече къ нимъ: мати моѣи и братрыи моѣи сии сѣхъ, слышаштен слово божье и твораштен ю.
 22 ²² Бысть же юдинъ отъ дѣнъ и тѣ възлѣзе въ корабль и оученици юго, и рече къ нимъ: прѣидѣмъ на онъ полъ юзера. и прѣидѣ. ²³ идѣхше же имъ оусѣпе, и съниде боурѣи вѣтрѣна въ юзеро, и сконьчаваахъ сѣ и възлаахъ сѣ. ²⁴ пристѣплѣше же възбоудише и глаголюште: наставъниче, наставъниче погыблѣемъ; онъ же вѣставъ запрѣти вѣтроу и възнѣню водноу юмоу и оулеже, и бысть тишина. ²⁵ и рече имъ: кѣде юсть вѣра ваша? оубо авъше же сѣ чюдиша сѣ глаголюште къ сѣбѣ: кѣто оубо съ юсть, яко и вѣтромъ велитъ и водѣ, и послоушаште юго?
 26 ²⁶ И прѣидѣ на землѣхъ Перѣсинскѣхъ, иже юсть обѣ онъ полъ Гали-

13 еже (иже¹) As Sa | приимѣхъ Os | отъстѣпѣхъ Sa, шѣстоушахъ Ni.

14 падъшїи въ трѣнни Ma Ni | богатства и сласти житнискыи As Ni | не до коньча! (до вѣрѣа) Sa.

15 иже (юже¹) As Os Ni^a | сии Ma Zo, As Os | слышавъшии Ma | хранѣхъ Sa.

16 и (юго) As, om Sa | поставѣхъ Sa | add и As | подъ одръ подълагають Os Ma | възлагають As Ni.

17 не авитъ сѣ As Ma Zo, не авитъ сѣ Os Sa, Ni (ѣвитъ) | авенне Sa, ѣвенне As Os Ni, авленне Zo.

18 имѣи (имѣа) As | отъимѣхъ сѣ Ma Zo Os Sa, възмѣ бѣдетъ As Ni^b.

19 къ юмоу om As, Os cum sy^s; Ma Ni Zo pon.

20 яко om As.

21 хранѣщи As.

22 дѣнни Zo, дѣнни Ma, дѣнни Ni | корабль Ma As | имъ (къ нимъ) Ma Zo | прѣидѣмъ Zo Ni прѣидѣмъ Ma Os | прѣидѣхъ Zo, възидѣхъ Ma, възидѣша Os.

24 погыблѣемъ Zo Os | морскоу юмоу (водноу) Zo.

25 къ нимъ Ma Zo.

26 прѣидѣша Zo | Гадаринскѣхъ Ma As Os Sa | Перѣсинскѣхъ Zo Ni (= Γεργουσιῶν) Ga cfr. v. 37.

- 27 лѣѡ. ²⁷ишѣдѣшю же юмоу на земляхъ, сѣрѣте и мжжѣ ютерѣ отъ града, иже имѣаше бѣсѣ отъ лѣтѣ мѣногѣ, и въ ризѣ не облачаше сѧ и въ храмѣ не живѣаше нѣ въ гробѣхѣхъ. ²⁸оузѣрѣвъ же Иисоуса, възѣпнѣвъ припаде къ нему и гласомъ великъмъ рече: чѣто юстѣ мѣнѣ и тебѣ Иисоусе, сыноу бога въшнѣнаго? моужь ти сѧ, не мжчи мене. ²⁹прѣштааше бо доухоки нечистоу юмоу изити отъ чловѣка; отъ мѣногѣ бо лѣтѣ въсѣхѣштааше и, и вѣзаахъ и жжи желѣзны и пѣтты стрѣгѣште и; и растрѣгаа жѣты гонимѣхъ бѣвааше бѣсомъ сквозѣ поустыниа. ³⁰въпроси же и Иисоусѣ глагола: чѣто ти има юстѣ? онѣ же рече: леѣонѣ, яко бѣси мнози вѣнидѣ въ нѣ. ³¹и молаахъ и, да не повелитѣ имѣ въ бездѣнѣхъ нти. ³²бѣ же тоу стадо свинни мѣногѣ пасомѣ въ горѣ и молиша и, да повелитѣ имѣ въ ты вѣннннн. и повелѣ имѣ. ³³ишѣдѣше же бѣси отъ чловѣка вѣнидѣ въ свинниа, и оустрѣми сѧ стадо по брѣгоу въ юзеро и истопе. ³⁴видѣвъше же пасѣштен вѣвѣшию бѣжаша и възвѣстиша въ градѣ и въ селѣхѣхъ. ³⁵изидѣ же видѣтѣ вѣвѣшаюго и придѣ къ Иисоусови и обрѣтѣ сѣдашѣ чловѣка, из негоже бѣси изидѣ, облачена и сѣмѣслашѣ при ногоу Иисоусовоу и оубоаша сѧ. ³⁶възвѣстиша же имѣ видѣвъшии, како сѣпасе сѧ бѣсновавыи. ³⁷и молиша и въсь народѣ области Герѣсинѣскыа отити отъ нѣхѣ, яко страхомъ великъмъ одрѣжими бѣахъ; онѣ же вѣлѣзѣ въ корабль възврати сѧ. ³⁸молааше же сѧ юмоу мжжѣ, из негоже бѣси изидѣ, да би сѣ нѣмѣ былѣ. отѣпоустн же и Иисоусѣ глагола: ³⁹възврати сѧ въ домѣ свон и повѣдан, юлико ти сѣтвори богѣ. и иде по въсемоу градоу повѣдаа юлико сѣтвори юмоу богѣ.
- 40 ⁴⁰Бѣстѣ же югда възврати сѧ Иисоусѣ приятѣ и народѣ, бѣахъ бо въси чаѣште юго. ⁴¹и се чловѣкѣ ютерѣ приде къ Иисоусови именемъ Нанрѣ, и тѣ кѣнаа сѣнѣмиштоу бѣ. и падѣ при ногоу Иисоусовоу

27 единѣ (ютерѣ) Ма, нѣкѣн Os | имѣ Os Ма | вѣсѣ Ма Os | ~ мѣног! лѣтѣ As | храмннѣ Sa.

28 възѣпнѣвъ om Sa Zo | сѣне omnes exc. Os сыноу | бога живааго As.

29 многы бо лѣтты As, многа бо лѣта Ni | въсѣхѣштааше Ma Zo Os Ni^b, похѣтааше As, похѣшташе Ni^a | похѣщаше Sa | растрѣгаа Ma, растрѣгаа Sa | сквозѣ As | поустыниа Os Zo | вѣнидоша Os et in v. 33.

31 молиша As Ni | вѣнннн Sa.

32 свинноѣ Sa Ni | молаахъ Zo | молиша и бѣси Sa | въ ты om As Sa.

33 ѣ ишѣдѣше Zo | вѣнидоша Os Zo | все стадо So.

34 пасѣштен As.

35 изидоша видѣти вѣвѣшию Os | придоша Os | обрѣтоша Os | ~ чловѣка сѣдаша As | ѣж негоже Zo, из негоже Ma et omnes.

37 Гадаринѣскыа Ma | велѣкъмъ Os | бѣхъ Sa.

38 ~ изидѣ бѣси Ma Ni^b Zo (изидѣ бѣсѣ), изидоша бѣси Os | да бы Os Sa | ~ ѣѣ же отѣп. Ma Zo Sa.

39 въ д. трон omn, exc Ni въ д. свон.

41 ч. ютерѣ As, ч. единѣ Sa, ч. нѣкѣн Os | ~ приде мжжѣ Ma Zo Ni | юмоу же има Ma Ni Zo | add къ Иисоусови evangelitaria et Ma (къ Иѣоу); om Zo Ni | иже бѣ к. сѣворицоу Os | ~ въ домѣ с. вѣнннн As.

42 молаша и вѣннѣти въ домъ своѣ, 42 яко дѣшѣти иночада въ юмоу, яко
 дѣвою на десѣте лѣтоу, и та оумирааше. югда же идѣаше, народи оугнѣ-
 43 таахъ и. 43 и жена сжшѣти въ точенѣи крѣве отъ дѣвою на десѣте лѣтоу,
 иже балкѣмъ издавѣши въсе имѣнѣе своѣ, и ни отъ юдиногѣ не може
 44 ицѣлѣти, 44 пристѣплѣши съ задѣи коснѣ сѣ въскрѣлѣи ризѣ юго и абѣе
 45 ста теченѣе крѣве юѣа. 45 и рече Иисоусъ: кѣто юстѣ коснѣвшѣи сѣ мѣнѣ?
 отъметаѣштемъ же сѣ въскѣмъ, рече Петръ и иже въкахъ съ ѣимъ: на-
 ставѣннѣе, народи оугнѣсѣахъ тѣа и гнетѣхъ, и глаголюши: кѣто юстѣ
 46 коснѣвшѣи сѣ мѣнѣ? 46 Иисоусъ же рече: прикоснѣ сѣ мѣнѣ иѣкъто; азъ
 47 бо чюхъ силѣ ишѣдѣшѣ изъ мене. 47 и видѣвшѣи жена, яко не оутан сѣ,
 трепешѣшѣти припадѣ и падѣши прѣдъ ѣимъ, за иже винѣ прикоснѣ
 48 сѣ юмъ повѣдѣ прѣдъ въскѣи людемѣи, и яко ицѣлѣ абѣе. 48 Иисоусъ
 же рече ѣи: дрѣзанъ дѣшѣти, вѣра твоѣа съпасѣ тѣа, иди въ мирѣ.
 49 49 Юште же юмоу глаголюшѣю приде ютеръ отъ архисѣнагога гла-
 50 голю юмоу, яко оумрѣтѣ дѣшѣти твоѣа, не движи оучѣтелѣа. 50 Иисоусъ
 же слышавѣ отъвѣшта юмоу глаголю: не бои сѣ, тѣкъмо въкроуи и
 51 съпасѣна бѣдетѣ. 51 пришѣдѣ же въ домъ не да никѣмоу вѣннѣти съ
 собѣи тѣкъмо Петроу и Иоанноу и Иаковоу и отѣцю отроковицѣа и
 52 матерѣи. 52 рѣдаахъ же въси и плакаахъ сѣ въси; онъ же рече: не плачите
 53 сѣ, иѣстѣ бо оумрѣла дѣвицѣа иѣ спитѣ. 53 и рѣгаахъ сѣ юмоу, въ-
 54 дѣште яко оумрѣтѣ. 54 онъ же изгѣнавѣ въсѣа вѣнѣ, и имѣ ѣж за
 55 рѣкѣ възгласѣ глаголю: отроковицѣе, вѣстани. 55 и възврати сѣ доухъ
 56 юѣа и въскрѣсе абѣе, и повелѣ дати ѣи ѣасти. 56 и оужасѣте сѣ родѣтелѣа
 юѣа, онъ же запрѣкти има, никѣмоу же не повѣдати бѣвѣшѣаюгѣо.

9, 1 1 Възвѣавѣ же оба на десѣте оучѣника своѣа дастѣ имѣ силѣ и властѣ
 2 на въсѣхъ вѣсѣхъ и недѣгѣи цѣлѣти, 2 и посѣла ѣа проповѣдати цѣсарѣ-
 3 стѣе южѣе и цѣлѣти болѣштѣа. 3 и рече къ ѣимъ: ничѣсоже не възѣ-
 мѣте на пѣтѣ, ни жѣзла ни пирѣи ни хлѣба ни сѣребра ни двою ризоу

42 единчада As Os Ni, иночада Ma Zo, Sa (-дап).

43 т. крѣви Ni, т. крѣве As Ma Zo, крѣвѣточѣни Sa | врачѣмъ omni exs Ka Ma
 балѣмъ | своѣе om Ma | ицѣлѣти Os Sa Ma Ni.

44 съ сѣда Sa Ma Zo Ni^a, съ задѣи As Os Ni^b | оугѣта Sa | токѣ Ma Os Ni.

45 ѣто прикоснѣ сѣ мѣнѣ As | оугнѣтаѣхъ Ma Zo, оугнѣтаѣхъ Os, оугнѣтаѣхъ
 Sa | прикоснѣвшѣи As Sa.

47 видѣвшѣи же Ma Os | приде (припадѣ) Os Ma Zo | повѣдѣ юмоу Ma, rel по-
 вѣда sine юмоу | ицѣлѣ As Zo Sa, rel ицѣлѣ | онъ (Иисоусъ) Ma Os Ni^b.

49 же om Ma | пришѣдѣ Zo Sa | иѣкъи Os, ѣдинѣ Ma Sa | сѣнагога As Sa |
 пришѣдѣ... гла юмоу Sa.

51 въ домъ кѣнѣжѣ Sa | съ собѣи om Ma | Петрови Sa Ma Zo.

52 бо om omni exs Sa | дѣвицѣа om Ma.

54 ~ вѣнѣ въсѣа Os Ni.

56 оужасѣте Ma, оужасѣте сѣ As, Os Ni (-ста); оужасѣте сѣ Sa Zo | не повѣ-
 дѣти никѣмоу же Ma, не повѣдати Ni Os As, не повѣдати.

1 апѣстола (оучѣника сѣ.) Ni; om Ma Zo | на въсѣа вѣсѣи Sa | властѣ omnes.

3 ничѣтоже As, ничѣсоже Ma Zo | кѣзѣмѣте Ma Zo | имѣнѣте (имѣнѣти) As | ни
 мѣди Sa.

- 4 имѣти. ⁴ и къ нѣже домъ вѣидете, тоу прѣбыванте и отъ тѣдоу
 5 исходите. ⁵ и ѡлко не приѣмайтъ васъ, исходяште отъ града того
 6 прахъ отъ ногъ вашихъ отътрасѣте въ свѣдѣнныя на ны. ⁶ исходяште
 же прохждаахъ сквозѣ всия благокѣстоуиште и цѣлаште въсждоу.
- 7 ⁷ Слыша же Иродъ четвертовластьць бѣважштаа отъ него въси
 и не домышлалаше сѧ, зане глаголемо бѣ отъ ютеръ, яко Иоаннъ вѣста
 8 отъ мрътвѣныхъ, ⁸ отъ инѣхъ же яко Илья ави сѧ, отъ дреугныхъ же яко
 9 пророкъ ютеръ отъ древьинныхъ вѣскресе. ⁹ и рече Иродъ: Иоанна азъ
 оуѣкнихъ, кѣто же юсть сѧ, о немъже азъ слышѧ таковаа? и искаше
 видѣти и.
- 10 ¹⁰ И възвратыше сѧ апостоли повѣдаша юмоу ѡлко сътвориша.
 и примъ ѡ отъиде єдинъ на мѣсто поусто града нарицаемаго Енд-
 11 санда. ¹¹ народи же разоумѣвъше по немъ идѧ, и примъ ѡ глаголаше
 12 имъ о цѣсарѣствѣи божьи, и трѣбоуиштаа ицѣленныа цѣлаше. ¹² Днѣ
 же начатъ прѣкланати сѧ; пристѣплѣша же оба на десѧте рѣсте юмоу:
 отъпоустѣ народы, да шѣдъше въ окръстныаа вси и села витаѣтъ
 13 и обрѣштѣтъ брашьно, яко съдѣ на поустѣ мѣстѣ юсмъ. ¹³ рече же къ
 ѡнмъ: дадите имъ въ исти. они же рѣша: нѣстъ намъ съде вѣште
 пѣти хлѣбъ и рыбоу дѣвою, аште оубо не мы шѣдъше въ всѧ люди
 14 съа коупимъ брашьна. ¹⁴ бѣаше бо мѣжъ яко пѣти тысѣштѣ. рече же
 15 къ оученикомъ своимъ: посадѣте ѡ на споды по пѣти десѧтѣ. ¹⁵ и
 16 сътвориша тако и посадиша всѧ. ¹⁶ примъ же пѣти хлѣбъ и обѣ
 рѣбѣ, възрѣвъ на небо, благослови ѡ и съломѣ и дааше оученикомъ
 17 прѣдѣложити народоу. ¹⁷ и ѡсѧ и насытиша сѧ вси, и възвѣса избе-
 вѣше имъ оукроухъ коша дѣва на десѧте.
- 18 ¹⁸ И бысть югда молаше сѧ єдинъ, съ ѡнмъ бѣахъ оученици юго,
 19 и въпросѣ ѡ глагола: кого ма непѣштюѣтъ народи быти? ¹⁹ они же
 отъвѣштавъше рѣша: Иоанна Кръстителя, ни Илья, ови же яко
 20 пророкъ ютеръ древьинныхъ вѣскресе. ²⁰ рече же имъ: въ же кого ма
 21 глаголетѣ быти? отъвѣштавъ же Петръ рече: Христа сына божьа. ²¹ онъ

5 не примѣтъ As Os, не приѣмайтъ Ma Ni Zo Sa Ga | и прахъ Ma | истрасѣте As Os | въ свидѣтелство Ni^b | имъ (на ны) Sa.

6 сквозѣ As Os, сквозѣ Ni | благокѣстоуище As | и цѣлаште отъ Sa Zo | и ицѣ-
 лѣище Os | въсждоу отъ ехс As въсждѣ.

7 глаголъ Ma sic.

8 отъ ютеръ Ni^a отъ инѣхъ Ma Zo Ga | нѣкы (ютеръ) Ma Zo | древьинныхъ Zo.

10 ѡн (ѡлко) Zo | поемъ Ma Ni | Ендъсанда Ma Zo.

11 ицѣленникъ Ni | цѣлаше ѣ Ni.

12 рѣста Ni | ошѣдъше Zo.

13 не имамъ Ma Zo Ga, нѣстъ намъ Ka Ni.

15 посадише ѣ всѣ Ni.

16 примъ Zo, примъ Ma Ni.

17 ѣша Zo Ni (ѣше), ѣса Ma | възвѣша Ma Zo Ni | избеѣкъшыа Zo | оукроухъ
 отъ Ma | кошъ ѣ Ma, кошъницъ Ni.

18 непѣштюѣтъ Ma Zo, глаголетъ Ni Ka | мнѣтъ Ga.

19 єдинъ (ютеръ) Ma | древьинныхъ Zo | ~ кого глаг. ме быти Ni^a.

- 22 же запрѣшть имъ, повелѣ никомоу же не глаголати сего, ²² рекъ, яко подобаетъ сыноу чловѣчьскоуемоу мѣного пострадати и искоушеноу быти отъ старьць и архіереи и кѣнижъникъ, и оубыеноу быти и третни днь вѣстати.
- 23 ²³ Глаголаше же къ вѣскмъ: иже хошетъ по мѣнк ити, да отъвержетъ сѧ себе, и да вѣзметъ крестъ свои по вѣса дни и
- 24 ходитъ по мѣнк. ²⁴ иже бо аште хошетъ доушж свои съпасти, погоубитъ ѡ; а иже аште погоубитъ доушж свои мене ради, тѣ спасетъ ѡ.
- 25 ²⁵ каи бо польза чловѣкоу аште приобращетъ въсь миръ, а себе погоубитъ ли отъштетитъ? ²⁶ иже бо аште постыдитъ сѧ мене и моухъ словесъ, сего сынъ чловѣчскын постыдитъ сѧ, югда придетъ въ славѣ
- 27 свои и отъчи и сватыхъ анѣлъ. ²⁷ глаголю же вамъ къ истинж: сѣтъ ютери отъ сѣде стояштнихъ, иже не имѣтъ вѣкоуснти смърти до идеже оузыратъ цѣсарьствыю божыю.
- 28 ²⁸ Бысть же по словесыхъ сихъ яко днь осмь, и помъ Петра и
- 29 Иакова и Иоанна вѣзиде на горж помолитъ сѧ. ²⁹ и бысть, югда молаше сѧ, видѣныи лица юго ино, и одѣяныи юго блисцаи сѧ. ³⁰ и се мжжа
- 31 дѣва съ нимъ глаголюшта, ѡже вѣете Моуси и Илья, ³¹ ѡвлѣша сѧ въ славѣ, глаголашете же нсходъ юго, иже хотѣаше съконьчати въ Иероусалимѣ. ³² Петръ же и сѣштаи съ нимъ вѣахж отагъчени сѣнъмъ, оубоу-
- 32 ждыше же сѧ видѣша славж юго и оба мжжа стояшта съ нимъ. ³³ и бысть, югда разажчисте сѧ отъ него, рече Петръ къ Иисоусови: на-
- 33 ставьниче, добро юсть намъ сѣде быти, и сътворимъ скиныи три: юдинж тебѣ и юдинж Моусеови и юдинж Илы, не вѣды, юже глаго-
- 34 лаше. ³⁴ се же юмоу глаголюштю бысть облакъ и оскни ѡ; оубоушѡ
- 35 же сѧ вѣшдѣшемъ имъ въ облакъ. ³⁵ и гласъ бысть из облака гла-
- 36 голѡ: съ юсть сынъ мой вѣзлюбленын, того послоушайте. ³⁶ и югда бысть гласъ, обрѣте се Иисоусъ юдинъ. и ти оумлячашѡ и никомоу же не вѣзвѣстишѡ въ тѣ дни ничеоже о тѣхъ, ѡже видѣшѡ.

22 чѣскоуемоу Ма, чловѣчскомоу Ni, чѣкоуемоу Zo | вѣскрѣснжти Zo, вѣстати Ма Ni.

23 иже (аште кѣто) As Os Ka; аште кѣто Ma Ni Zo.

24 ѡ иже² аште Ma, Zo (add тѣ om ѡ); а иже аште... тѣ спасетъ Ni.

25 каи бо п. Os Ma Ni | польза юсть Ma.

26 чловѣчъ As.

27 ~ стояштнихъ сѣде Ma Zo | дондѣже Os Ma Zo.

28 днини Ma Ni Zo, днь осми Ni^b.

29 одѣяныи Zo, одѣныи Ma Ni | блисцае се Ni.

31 ѡже ѡвлѣша сѧ Ma | глаголаста Os Ni, глашете Ma | же om Ma | коньчати Os.

32 сѣнъмъ Os Zo, сѣномъ Ma Ni.

33 разажчашете сѧ Ma Zo, разажчиста сѧ Os Ni | сѣни (скиныи) Ni | ~ тебѣ единж Zo.

34 и оубоушѡ Os Ma | вѣшдѣшема има онѣма Ma, Os (sine има), вѣшдѣшемъ же Zo Ga Ni (-шнъмъ).

35 се (сѧ) Os | слоушанте Ma.

36 оже (ѡже) Ma.

- 37 ³⁷ Бѣсть же въ прочни днь, съшѣдѣшемъ имъ съ горы, сѣрѣте
 38 и народъ многъ. ³⁸ и се мжжъ из народа възъпи глаголю: оучителю,
 39 молю ти са, призри на сынъ мой, яко иночадъ ми есть; ³⁹ и се
 доухъ емлетъ и, и вънезапжъ въпыетъ и прѣжаетъ са съ пѣнами,
 40 и едѣва оходитъ отъ него, сѣкроушан и. ⁴⁰ и молихъ са оученикомъ
 41 твоимъ, да ижденятъ и, и не възмож. ⁴¹ отъвѣштавъ же Иисусъ рече:
 въ роде некрънъ и развратенъ, до колѣ бждж въ васъ и трѣпжъ въ?
 42 приведи ми сынъ твой сѣмо. ⁴² еште же градъшту юмоу поврѣже и
 43 вѣсъ и сѣтрасе и; ⁴³ запрѣти же Иисусъ доуху нечистоу юмоу и ицѣли
 44 отрока и вѣдастъ и отъцю юго. ⁴⁴ дивлаухъ же са въси о величьи божьи.
 Бѣсѣмъ же чюдаштемъ са о вѣсѣхъ, таже твораше Иисусъ, рече къ
 оученикомъ своимъ: вѣложите въ въ оуши ваши словеса си: сынъ бо
 45 чловѣчьскын иматъ прѣдати са въ рѣцѣ чловѣчьскѣ. ⁴⁵ они же не ра-
 воумѣша глагола сего, вѣ бо прикрѣвенъ отъ нѣхъ, да не оштютатъ
 46 юго, и кошаухъ са въпросити и о глаголѣ сѣмъ. ⁴⁶ Бѣниде же помыш-
 47 леные въ нѣа, кѣто нхъ вѣштини би бѣла. ⁴⁷ Иисусъ же вѣды по-
 48 мышленые сѣдѣца нхъ, примъ отроча постави ю оу себе, ⁴⁸ и рече имъ:
 иже аште приметъ отроча се въ нѣа мое, ма приемлетъ, и иже аште
 ма приемлетъ, приемлетъ пославашаего ма; иже бо мѣни есть въ
 вѣсѣхъ васъ, съ есть вѣштини.
 49 ⁴⁹ Отъвѣштавъ же Иоаннъ рече: наставниче, видѣхомъ ютера име-
 ньмъ твоимъ изгонашта вѣсы, и вѣзбранухомъ юмоу, яко въ слѣдъ
 50 не ходитъ съ нами. ⁵⁰ и рече къ юмоу Иисусъ: не враните юмоу, иѣстъ
 бо на въ; иже бо иѣстъ на въ, по васъ есть.
 51 ⁵¹ Бѣсть же югда сѣконьчаваухъ са днье вѣсхожденю юго, и тѣ
 52 оутверди лице ити въ Иероусалимъ. ⁵² и посла вѣстѣникы прѣдъ лицемъ
 своимъ, и шѣдѣше вѣнидѣ въ вѣсъ Самарянскж, да оуготоватъ юмоу.
 53 ⁵³ и не приѣса юго, яко лице юго вѣ градъ въ Иероусалимъ. ⁵⁴ видѣвша
 54 же оученика юго Иаковъ и Иоаннъ рѣсте: господи, хоштеши ли и речѣтъ,

37 съшѣдѣшемъ имъ Ma Zo Ni Ga, съхѣдѣшю Исоу Sa, съшѣдѣшоу нѣови Os.

38 молю тѣ As | на сына моего Sa Ni | единочадъ Os Zo Ni, иночадъ As Ma Sa.

39 отъходитъ As Sa Ni^b, оходитъ Ma Ni Zo Ga.

40 не възмогша Os.

41 съ вами (въ васъ) Sa | ми om Zo | сѣтъ свои Os, сѣа твоего Ni | сѣмо om Sa.

42 и³ om Os Zo Ni, po As Ma.

44 о величествии Os Sa.

45 его (и¹) Ma.

47 приемъ Ma.

48 ма приемлетъ Ma Zo Ga, мене приемлетъ Ni^a | ~ приемлетъ ма Ma | въ² om Zo.

49 о имени Ma Zo Ga, именемъ Ni^{a-b} Hv.

50 юмоу om Ma.

51 днье Ma Ni Zo | вѣсхожденю Zo Ma Ni^b Ga; -ниѣ Ni^a.

52 оуготоваютъ Ma Ni^a.

53 не приѣша Zo Ni, не приѣса Ma Ka.

54 Иаковъ Ma Ni Zo.

55 да огнь сънидетъ съ небесе и поистъ ѿ, ꙗкоже и Илья сътвори? 55 об-
рашть же сѧ запрѣти има [и рече: не вѣста сѧ кого доуха ѿста вѣ,
56 56 сынъ бо чловѣчьскыи нѣстъ пришлъ доушъ чловѣчьскъ погоубитъ
нъ съпасть] и идѣ въ инѣ вѣсь.

57 57 Бысть же идѣштемъ имъ по пѣти, рече ѿтеръ къ нѣмоу: идѣ
58 по тебѣ, ꙗкоже колиждо градеши. 58 и рече нѣмоу Иисусъ: лиси извинны
имѣтъ и пѣтица небесьскыя гнѣзда, а сынъ чловѣчьскыи не иматъ
59 къде главы подѣклонити. 59 Рече же къ дроугоу нѣмоу: ходи въ слѣдъ
мене; онъ же рече: господи, повели ми прѣжде шѣдъшю погрети отъца
60 моего. 60 рече же нѣмоу Иисусъ: остави мрътвыя погрети своѧ мръ-
61 твыца, ты же шѣдъ възвѣштаи цѣсарѣствыю божыю. 61 Рече же и дроу-
гын: идѣ по тебѣ, господи, древае же повели ми отъвѣштати ми сѧ,
62 иже сѣтъ въ домоу моемъ. 62 рече же къ нѣмоу Иисусъ: никътоже
възложь рѣкы своѧ на рало и зря въспѣть, оуправленъ ѿстъ въ
цѣсарѣствыю божыю.

10,1 По снхъ же ави господь и инѣхъ седмь десѣтъ и посла ѿ по
дѣвѣма прѣдъ лицемъ своимъ въ всѣакъ градъ и мѣсто, ꙗкоже хо-
2 тѣаше самъ ити. 2 глаголаше же къ нимъ: жатва оубо многа а дѣ-
латель мало, молите сѧ оубо господиноу жатвѣ, да изведетъ дѣлатель
3 на жатвѣ своѣ. 3 идѣте; се азъ посылаю вѣ ꙗко агница по срѣдѣ
4 вѣкѣ. 4 не носите вѣлагалишта ни пирн ни сапогъ, и никогоже на пѣти
5 не цѣлоуйте. 5 въ нѣже домъ вънидете колиждо, прѣвѣе глаголите:
6 миръ домоу сѣмоу. 6 и аште вѣдетъ [тоу] сынъ мира, почиетъ на немъ
7 миръ вашъ, аште ли ни, къ вамъ възвратитъ сѧ. 7 въ томъ же домоу
прѣвѣивайте, идѣште и пыжште, ꙗже сѣтъ оу нѣхъ, достоннъ бо ѿстъ
8 дѣлатель мвзды своѧ. не прѣходите из домоу въ домъ. 8 и въ нѣже
градъ колиждо вънидете и приѣмайтъ вѣ, идите прѣдѣлагаема
9 вамъ 9 и цѣлите неджжнныя, иже сѣтъ въ немъ, и глаголите имъ:

55-56 Verba и рече: не вѣста сѧ... нъ съпасть отъ Ма; ponunt: не вѣста сѧ...
ѿста Zo Ni Ga.

57 идѣшоу Иисусу As Os Sa | пѣтемъ Sa | единъ Ma Sa, нѣкын Os | идѣши
(градеши) omn ex Ni^a Ga | As Os Ma Zo add господи, Sa Ni om.

58 лисица Os.

59 поиди (ходи) Sa | прѣжде As Sa, древае (прѣжде) Os Ma Ni Zo | шѣдъше Zo Ma.

60 ~ мрътвыя своѧ Sa, проповѣдан (възвѣштан) Sa.

61 мн¹ ро As Os; мн² om Sa | отъвѣштити ми сѧ Zo, отърешти ми сѧ Ma.

62 Ис. къ нѣмоу As Ni. ~ къ нѣмоу нѣкъ Ma Sa Os (нѣмоу), Zo haec om | же om

Sa | рѣкк своѣ Sa | орало As.

1 ави Zo, ѣки Ma Ni | н¹ om Zo | въ все грады и мѣста Ni.

2 дѣлатель Zo Ma As Ga | жатвѣ Ma Zo, жатвы As Ni | господю As.

3 овца (агница) As.

4 вѣтншта (пирн) Ma Zo; Ni пирн.

6 вѣдетъ тоу Ma, Zo Ni Hv om тоу cum cod θ | вѣдѣтъ сѣове Zo Ga.

7 мвзды Ma Ni Zo.

8 въходите (вънид.) Ma Ni, вънидете Zo.

- 10 приближи сѧ на вѣы цѣсарѣствыѣе божыѣ. ¹⁰ вѣ ныже колиждо градъ
вѣходите и не приѣмляйтѣ васѣ, ишѣдѣше на распѣтыѧ юго рѣцѣте:
11 ¹¹ и прахъ прильпѣши насѣ отъ града вашего вѣ ногахѣ нашихѣ отъ-
трѣсаемѣ вамѣ; обаче се вѣдите, ꙗко приближи сѧ на вѣы цѣсарѣствыѣе
12 божыѣ. ¹² глаголюж же вамѣ, ꙗко Годомлѣнѣмѣ вѣ тѣ дѣнь отърадѣнѣю
13 бѣдетѣ неже градоу томоу. ¹³ Горе тебѣ Хоразинѣ, горе тебѣ Вифсандо,
ꙗко аште вѣ Турѣ и Вифонѣ виша силы былы бѣвѣшамѣ вѣ ваю,
14 древаю оубо вѣ врѣтишти и попелѣ сѣдѣште покашѧ сѧ виша. ¹⁴ обаче
15 Туроу и Вифоноу отърадѣнѣю бѣдетѣ на сѣдѣ неже вама. ¹⁵ и тѣ Ка-
16 пернаоумѣ да не до небесе възнесѣши сѧ, до ада низведѣши сѧ. ¹⁶ слоушавѣи
васѣ мене слоушавѣтѣ и слоушавѣи мене слоушавѣтѣ послабѣшаюго ма; и
отмѣтавѣи сѧ васѣ мене сѧ отмѣтавѣтѣ, а отмѣтавѣи сѧ мене отъ-
мѣтавѣтѣ сѧ послабѣшаюго ма.
- 17 ¹⁷ Вѣзвратиша же сѧ седмѣ десѣтѣ сѣ радостыж глаголюште:
18 господи, и вѣси повинноуѣтѣ сѧ намѣ о имени твоѣмѣ. ¹⁸ рече же имѣ:
19 видѣхѣ сотонѣ ꙗко млѣныж сѣ небесе падѣша. ¹⁹ се дахѣ вамѣ власть
настѣпати на змѣю и скорпѣю и на всѣакѣ силѣ вражыѣ, и ничѣтоже
20 васѣ не врѣдитѣ. ²⁰ обаче о семѣ не радоуѣте сѧ, ꙗко доуѣи вамѣ пови-
ноуѣтѣ сѧ; радоуѣте же сѧ [паче] ꙗко имена ваша напѣсана сѣтѣ на
21 небесѣхѣ. ²¹ Вѣ тѣ часѣ възрадова сѧ доухомѣ Иисоусѣ и рече: испо-
вѣдаж сѧ тебѣ, отѣче, господи небеси и земѣи, ꙗко оутанѣлѣ ꙗси си
отъ прѣмждрѣ и разоумѣнѣ, и отъкри си млѣдѣнѣцемѣ; еи отѣче, ꙗко
22 тако быстѣ благоволенѣю прѣдѣ товож. ²² всѣи млѣнѣ прѣдѣна бѣша
отъ отѣца моего, и никѣтоже не вѣстѣ, кѣто ѣстѣ сынѣ тѣкѣмо
отѣць, и кѣто ѣстѣ отѣць тѣкѣмо сынѣ, и ꙗмоуже аште хоштѣтѣ сынѣ
23 авити. ²³ И обрѣштѣ сѧ кѣ оученикомѣ юдинѣ рече: блаженѣ очи видѣ-
24 штинѣ, ꙗже видѣте. ²⁴ глаголюж бо вамѣ, ꙗко млѣнози пророци и цѣсарѣи
вѣсхотѣша видѣти, ꙗже вѣы видѣте и не видѣша, и слышати, ꙗже
слышите и не слышаша.

11 на ногахѣ нашихѣ отъ Ма, къ ногахѣ и. As Zo, на ногахѣ и. Ni.

12 Годомомѣ As, Годомѣнѣмѣ Zo Ma, Годомлѣномѣ Ni | ~ отър. бѣдетѣ вѣ тѣ дѣнь Ма.

13 Хоразинѣ Ма Zo, Вифсанда Ма Zo | покашѣи сѣ еи Ni.

15 възнесѣи сѧ Ма, възнесѣи сѣ Hv, възнесѣ сѧ Zo Ni | свѣдѣши сѧ Zo | да не до и. в. Ni Ga.

16 Verba и слоушавѣи... послабѣшаюго ма¹ отъ Ма.

17 седмѣ десѣтинѣ Ма Zo, Ni (-тѣ).

18 съпадѣша As, падѣшю Ni².

19 вѣсѣ As Os Sa Ma Zo, вѣсаоу Ni | врагоу Os.

20 ꙗко и доуѣи As, вѣси (доуѣи) Zo | паче отъ omn, ex As cum cod 1574^o | напѣсана As Os Ma Ni напѣсана Zo.

21 сѧ тебѣ ро As Ni, rel. ти сѧ | ꙗси As, ꙗси и з. Ni Sa, | ꙗси и зема Ма Zo | сѣ (си¹) Ма Os | прѣмждрѣиныхѣ Os.

22 праем. и обрѣштѣ сѧ кѣ оученикомѣ рече Ма Ni^b; Zo Ni^a haec om.

23 единѣмѣ Ма | вѣы видѣте As.

24 цѣ(са)ре As Ма, царѣ Ni, цѣи Zo | вѣы отъ Zo | слышите вѣы As | слышастѣ Ма.

- 25 ²⁵ И се законникъ ютеръ вѣста искоушаѣ и и глагола: оучителю,
 26 чѣто сътвори животъ вѣчнннхъ наследуѣж? ²⁶ онъ же рече къ нему:
 27 въ законѣ чѣто писано юсть, како чѣтешн? ²⁷ онъ же отвѣкшавъ рече:
 възлюбнши господѣ бога своего отъ всего срдца твоего и всеѣхъ
 28 доушеѣхъ твоѣхъ и всеѣхъ крѣпостѣхъ твоѣхъ и всеѣмъ помышленнѣмъ
 29 твоимъ; и искрннншаго своего яко самъ сѣ. ²⁸ рече же ему Исусъ:
 30 право отвѣкшта, се твори и живѣ будешн. ²⁹ Онъ же хотѣ оправднн
 31 сѣ самъ рече къ Исусовн: и кѣто юсть искрннн мон? ³⁰ отвѣкшавъ
 же Исусъ рече: чловѣкъ ютеръ съхуждааше отъ Иерусалнма въ Иерух,
 и въ разбойннкы вѣпаде, нже съвлькѣше и и извѣы вѣзложѣше отидѣ,
 32 оставѣше и елѣ живѣ [сжштѣ]. ³¹ по приключачю нереи ютеръ съхуждааше
 33 пѣтѣмъ тѣмъ, и видѣвъ и мнмонде. ³² Такожде же и левнтѣ бѣвъ на
 34 томъ мѣстѣ, прншѣдъ и видѣвъ и мнмонде. ³³ Самарннннъ же ютеръ
 35 градѣ прнде надъ нѣ, и видѣвъ и милосрдова, ³⁴ и прнстѣплѣ оѣза
 строупы юго, вѣзлнвалѣ олѣи и внно; вѣсаждѣ же и на скон скотѣ
 36 прнде и въ гостннннцѣхъ и прнлежѣ юмъ. ³⁵ и на оутрыѣ ншѣдъ извѣмъ
 дѣва пѣнѣса дастъ гостннннкоу и рече ему: прнлежн юмъ, и юже
 37 аште прнжднвешн, азъ югда вѣзвратѣ сѣ, вѣздамъ тн. ³⁶ кѣто оубо
 тѣхъ трн искрннн мннтѣ тн сѣ бѣтн вѣпадѣшюему въ разбойннкы?
 38 ³⁷ онъ же рече: сътвори милость съ ннмъ. рече ему Исусъ: ндн и
 ты твори такожде.
 39 ³⁸ Бѣштѣ же хуждѣтемъ нмъ и тѣ вѣннде въ все ютерѣ; жнѣ
 40 же ютера нменѣмъ Марѣ прнѣтѣ и въ домѣ скон. ³⁹ и сѣн бѣ сѣстра
 нарнцѣемаѣ Марѣ, нже и сѣдѣшн прн ногоу Исусовоу слѣшаше слово
 41 юго. ⁴⁰ и Марѣ мѣвѣлаше о мѣносѣ служѣбѣ, ставѣшн же рече:
 господн, не родншн лн, яко сѣстра моѣ юдннѣ мѣ оставн служнн?
 42 рѣцн оубо юн да мн поможѣтѣ. ⁴¹ отвѣкшавъ же Исусъ и рече юн:
 43 Марѣ, Марѣ, печешн сѣ и мѣвѣшн о мѣносѣ, ⁴² юдннн же юсть на
 потрѣбѣ. Марѣ бо блгѣжѣ чѣстѣ нзѣра, нже не отнметѣ сѣ отъ нѣѣ.

25 едннѣ (ютерѣ) Sa, нѣкѣн Os | evangeliaria: прнде (вѣста) къ Исусовн As Os
 Sa; Ma: вѣста къ Исѣн | живота вѣчннншаго As, жнзнь вѣчнннѣ Sa | наследѣствоѣж Ma Sa.

26 писано As Os, Ma Ni; пѣано Zo Sa.

27 всеѣмъ срдцѣмъ сконнм Os Sa | искр. твоего Ma, подруѣга св. Zo, ближнншаго
 твоего Os Sa.

28 Исусъ от Os Ma | правѣ Ma Zo, правѣ Os Sa, право As Ni.

29 и от Sa Ma Ni | ближннн (искрннн) Os Sa | лн (мон) Zo.

30 едннѣ (ютерѣ) Ma Sa, нѣкѣн Os et in vv 31 et 33 | н³ от Ma | елѣ живѣ
 сжштѣ Ma Ni Zo; лѣ жнѣ сжштѣ Os, As (сжштѣ от).

32 н² от Os.

33 къ нему (надъ нѣ) Sa.

34 извѣы (строупы) Sa | елн Os, маслѣ Zo | господѣ Sa.

35 сребрннка (пѣнѣса) Os.

36 отъ тѣхъ As Os | ближннн Os.

37 сътворннн Os | мнѣстѣннѣ Zo.

38 хуждѣтѣ юму Zo | evangeliaria вѣннде Исѣ (et Ma) | едннѣ... едннѣ Ma Sa.

39 нменѣмъ (нарнц.) Ma Sa Zo.

40 мѣвѣлаше As мѣвѣлаше Sa | не родншн лн As Ni Zo, не радншн лн Ma, не брѣ-
 жншн лн As Sa.

41 отвѣ. нѣъ н р. As Sa Ni^b, Ni^a (господѣ); ~ Os Ma Zo.

11,1 ¹Бысть же сѣштю юмоу на мѣстѣ ютерѣ молаштю сѣ, и яко
 прѣста, рече ютерѣ оученикѣ юго къ юмоу: господи, наоучи ны молити
 2 сѣ, якоже Иоаннѣ наоучи оученикы своѣ. ²рече же имѣ: югда молитѣ
 сѣ глаголите: Отъче нашъ, иже еси на небесѣхъ, да свѣтитѣ сѣ има
 твоѣ, да придетѣ цѣсарѣствыѣ твоѣ, да бждетѣ воля твоѣ яко на небесе
 3 и на земли. ³хлѣбѣ нашъ насѣштѣнын дан намѣ на всѣхъ днѣ,
 4 ⁴и остави намѣ грѣхы нашѣ, нбо и сами оставляемѣ всѣхъкому дѣл-
 жникоу нашему, и не вѣведи насѣ въ искушеныѣ, нѣ избеви ны отъ
 5 лжкаваго. ⁵И рече къ нимѣ: кто отъ васѣ иматѣ другѣ и идетѣ
 къ юмоу полоуношти и речетѣ юмоу: друже, въ займѣ даждь ми три
 6 хлѣбы, ⁶иде другѣ ми приде съ пѣти къ мнѣ, и не имамѣ, юже
 7 положж прѣдѣ нимѣ; ⁷и тѣ из жтрыждоу отъвѣштавѣ речетѣ: не
 твори ми троуда, юже двѣри затворены сѣтѣ, и дѣти моѣ съ мнѣюж
 8 на ложн сѣтѣ, не можж вѣстакѣ дати тебѣ. ⁸глаголиж вамѣ: аште и
 не дастѣ юмоу вѣстакѣ, занѣ юсть другѣ юмоу, нѣ за безочѣство юго
 9 вѣстакѣ дастѣ юмоу юанко трѣбоуетѣ. ⁹И азѣ вамѣ глаголиж: просите
 и дастѣ сѣ вамѣ, иштате и обратѣте, тѣцѣте и отерѣзетѣ сѣ вамѣ.
 10 ¹⁰всѣхъ во просѣи приемлетѣ, и иштѣи обрѣтаетѣ, и тѣхъштююмоу
 11 отерѣзетѣ сѣ. ¹¹котораго же отъ васѣ отъца вѣспроситѣ сынѣ свои
 хлѣба, еда каменѣ подастѣ юмоу? ли рыбы, еда въ рыбы мѣсто змыж
 12 подастѣ юмоу? ¹²или аште проситѣ аица, еда подастѣ юмоу скорпыж?
 13 ¹³аште оубо вы зѣли сѣште оумѣете даиныѣ блага даиши чадомѣ
 вашимѣ, кольми паче отъць вашѣ небесныи дастѣ доухѣ благѣ про-
 сѣштинимѣ оу него?
 14 ¹⁴И вѣ изгона вѣсѣ и тѣ вѣ нѣмѣ, бысть же вѣсоу изгнаноу,
 15 проглагола нѣмѣи и двѣшахъ сѣ народи. ¹⁵ютери же отъ нихъ рѣша:
 16 о влзивоуаѣ кънаши вѣсѣ изгонитѣ вѣсѣ. ¹⁶друси же искоушаѣште

1 ѣ бысть Ma Zo, бысть же Ni | на м. едномѣ Ma | и om Ma | еднѣ Ma.
 2 на нѣсе² Ma Zo, нѣсѣхъ Ga, Ni Os.
 3 наданѣвѣнын (насѣшт.) Zo, д'нѣвѣнѣ Sa; насѣштѣнын ро Ma Ni^b, нѣсоушѣнын Ni^a.
 4 остави... оставѣемѣ Zo Ma Ni | искоуш. Ma Ni Zo | отъ непризвѣни Sa Ma
 Zo; лоукаваго Ni Ka.
 5 друга As Sa Ni | ~ даждь ми въ з. Os Ma Zo (заемѣ).
 6 иде (иде) Zo, иѣлмаже Os | чѣсо положити прѣдѣ н. Os Ma Zo, еже положж As Sa Ni.
 7 не тѣ. ми троуда Ma | дѣтѣ моѣ Ni | вѣстакѣ д. Ni, вѣстѣти и As, Os Ma
 Zo (om н) | вѣстѣти датѣ Zo Ga Os.
 9 ~ глѣж вамѣ Ma Zo | иштѣте Os Zo, иштѣте As Sa | иштѣте Ni Ma.
 10 обратѣте Sa | оударажироуоумоу Os.
 11 оу отъца As Sa | свои om Ma.
 12 скорпыни Ma Zo Sa (скорѣфин) Do.
 13 оцѣ с нѣсе Ma; in Os Zo lectio conflata: оцѣ вашѣ с. н. | дѣхъ етѣ Ma Os
 (етѣн) Ni^b; lectionem primam habet As Sa Ni^a: отъць вашѣ небесны... дастѣ доухѣ благѣ.
 15 еднѣи (ютери) Ma | к. вѣсовѣцѣмѣ Ni^a.
 16 искоушаѣште | Zo cum sy | отъ него om Zo.

- 17 знаменья отъ него искаахъ съ небесе. ¹⁷ онъ же вѣды нхъ помышляенныя
рече имъ: всьако цѣсарѣствыне, раздѣль сѧ само въ себѣ, запоустѣютъ и
18 домъ на домъ падаетъ. ¹⁸ аште же и сотона самъ въ себѣ раздѣли сѧ,
како станетъ цѣсарѣствыне его? яко глаголетъ о везевоулаѣ изгонаштѣ
19 ма бѣсы. ¹⁹ аште же азъ о везевоулаѣ изгонѣхъ бѣсы, сынове ваши о
20 комъ изгонатъ? сего ради ти бждѣтъ вамъ соудыа. ²⁰ аште ли же о
прѣстѣ божьи азъ изгонѣхъ бѣсы, оубо постиже на васъ цѣсарѣствыне
21 божыне. ²¹ югда крѣпѣкыи вѣоржжѣ сѧ хранитъ свои дворѣ, въ мирѣ
22 сѣтъ имѣныя его. ²² а понеже крѣпѣлии юго нашѣдѣ повѣдитъ и, и всьа
оржжыя юго отъметъ, на нѣже оупѣвааше, и користъ юго раздаетъ.
23 ²³ иже нѣстѣ съ мѣноѣ, на ма юстѣ, и нже не събираетъ съ мѣноѣ,
24 растачаетъ. ²⁴ Югда же нечистыи доухъ изидетъ отъ чловека, прѣхо-
дитъ сквозѣ безводная мѣста ишта покоя, и не обрѣтаѣ глаголетъ:
25 вѣзвратѣ сѧ въ домъ мон, отъ нждоуже изидѣ. ²⁵ и пришѣдѣ об-
26 рѣтаетъ и праздниъ и пометенъ и оукрашенъ. ²⁶ тогда идетъ и поиметъ
дроггынхъ горѣшь себе седмѣ доухъ, и вѣшѣдѣше живѣтъ тоу, и бы-
важтѣ послѣдныя чловекоу томоу горѣша прѣвѣнхъ.
27 ²⁷ Быстѣ же югда глаголааше си, вѣздвигъши ютера жена гласъ
отъ народа рече юмоу: блажено чрѣво ношѣше тѣ, и съсѣца, иже юси
28 съсаль. ²⁸ онъ же рече: тѣмъже оубо блаженн слышаштен слово божыне
29 и хранаште [ю]. ²⁹ Народомъ же събираштемъ сѧ, начатъ глаголати:
родъ съ родъ ажжавъ юстѣ, знаменья иштетъ и знаменье не дастъ сѧ
30 юмоу, тѣкъмо знаменье Ионы пророка. ³⁰ якоже бо быстѣ Иона знаменье
31 Ниневѣитомъ, тако бждетъ и сынъ чловечѣскыи родоу семоу. ³¹ цѣсарѣца
южѣскаѧ вѣстанетъ на сѣдѣ съ мѣжи рода сего и осѣдитъ ѧ, яко приде
отъ коньца земаѣ слышатъ прѣмѣдрости Голомоуны и се мѣножае
32 Голомоуна сѣде. ³² мѣжи Ниневѣитѣсци вѣскрѣсѣжтѣ на сѣдѣ съ родомъ
симъ и осѣдатъ и, яко показѣ сѧ къ проповѣдѣ Ионинѣ, и се мѣ-
ножае Ионы сѣде.
33 ³³ Никѣтоже свѣтиланика вѣжигъ въ скрѣвѣ полагаютъ ни подѣ

17 падаетъ Zo Ma Ni.

18 с. сама Ni^a | ен (юго) Ni^a | изгонашта Ni^a Ga.

19 соудне вамъ боудотъ Ni^a; Zo silet.

20 на васъ Ma Ni Zo.

21 оуоржжѣ сѧ Ma | домъ (дворѣ) Ni.

24 бездѣнаа Zo Ni (вездѣннаѣ).

25 обрѣтитѣ и Ni^a | праздни Hv Kap., оупраздниъ Ni^b, om Ma Zo Ni^a.

26 горѣшнхъ Ni | себе om Ma | доухъ om Zo Ni^a.

27 една ж. Ma, нѣкаѧ ж. Os | ~ гласъ ютера жена Zo, Ma Sa (гласъ една ж.) |

вл. жтроба Sa.

28 слышаштен... хранаште Os Ma Zo Sa; слышашци... хранашци As | ю om Ma.

29 ажжавъ Ma Ni^a (-вѣнѣ).

31 южѣскаѧ Ma Ni^a (-каѣ) | отъ коньца Zo.

32 вѣскрѣсѣжтѣ Ma Ni Zo.

33 никѣтоже оубо Ma Ni, Zo om оубо | въ скрѣвѣ Zo Ni^b.

34 спждомъ нъ на свѣштанницѣ, да въходаштеи видатъ свѣтъ. ³⁴ свѣ-
 тильникъ тѣлоу юсть око твою. югда оубо око твою просто бждетъ,
 и все тѣло твою свѣтло бждетъ, а понеже лжкво бждетъ, и тѣло
 35 твою тьмно бждетъ. ³⁵ блюди оубо, еда свѣтъ, иже юсть въ тебѣ, тьма
 36 юсть. ³⁶ аште оубо тѣло твою [весе] свѣтло бждетъ, не имы части
 ютеры тьмыны, бждетъ свѣтло все, яко се югда свѣтильникъ блис-
 цаньемъ просвѣщаетъ те.

37 ³⁷ Югда же глаголаше, молаше и Фариски ютеръ, да окѣдоуютъ
 38 оу него; въшдъ же възлеже. ³⁸ Фариски же видѣвъ дивн сѧ, яко не
 39 прѣжде крести сѧ прѣвѣе окѣда. ³⁹ рече же Иисусъ къ нѣмоу: нына
 40 ваша пльна сѧтъ хыштеныя и зѣлобы. ⁴⁰ безоумны, не иже ли юсть
 41 сътвориатъ вънѣшныю стѣклъници и мисѣ очиштаете а вънѣтрѣныя
 42 милостыниж и се всея чиста вамъ сѧтъ. ⁴² Нъ горе вамъ Фарискомъ,
 яко десатниж даете отъ маты и пиганъ и всякого зелья, и мимо-
 ходите сѧдъ и любѣвь божыж; си же подокаше сътворити, и онѣхъ
 43 не оставяти. ⁴³ горе вамъ Фарискомъ, яко любите прѣдъсѣданыю на
 44 сънмиштихъ и цѣлованыя на трѣжиштихъ. ⁴⁴ горе вамъ кънижници
 и Фариски лицемѣри, иде юсте яко гроби не вѣдоми, и чловѣци хо-
 даштеи врѣхоу не вѣдатъ.

45 ⁴⁵ Отвѣштавъ же ютеръ отъ законникъ глагола юмоу: оучителю,
 46 се глагола и намъ досаждаети. ⁴⁶ онъ же рече: и вамъ законникомъ
 47 горе, яко накладеете на чловѣкы брѣмена не оудобъ носима, а сами ни
 48 юдинѣмъ же прѣстомъ вашимъ не прикасаете сѧ брѣменьхъ. ⁴⁷ горе вамъ,
 48 яко виждете гробы пророкъ, отци же ваши избвиша ѡ, ⁴⁸ оубо съвѣ-
 дѣтельствуютъ и волю имате съ дѣлы отцы вашихъ, яко ти оубо
 49 избвиша ѡ, вы же виждете ихъ гробы. ⁴⁹ сего ради и прѣмждрость
 божыя рече: послажъ къ нѣмъ пророкы и апостолы, и отъ нѣхъ оубыжатъ
 50 и ижденжатъ, ⁵⁰ да мьститъ сѧ кръвь всѣхъ пророкъ, проливаемаа
 51 отъ съложеноя всего мира отъ рода сего, ⁵¹ отъ кръве Йвеля правь-
 днаего до кръве Захарыя, погыбѣшаего между олтаремъ и храмомъ.
 52 еи глаголажъ вамъ: възвистетъ сѧ отъ рода сего. ⁵² горе вамъ закон-
 никомъ, яко възасте ключъ разоумѣнью; сами не вънидете и въходѣ-

34 твою от Ма | просто (свѣтло) Zo.

36 тѣло тв. все Ма; все от Zo Ni cum sy | бждетъ Ма Ni Zo cum cod 213°.

39 ѣ (Иисусъ) Ма et от же; ис рон Zo Ni Ка | кнѣшткни Ма Ni et in
 v. seq. | мисѣ Ма Ni (мисы), блюдомъ Zo.

42 Фарискимъ Ма.

43 Фарисин Ма | прѣдъсѣданиѣ Ма Ni, -ны Zo.

44 и лицемѣри Ма Ni Zo | ѡде Zo.

46 не² от Ма Zo, ро Ni.

48 ѡ (оубо) Zo | дѣломъ (съ дѣлы) Ма | нмъ (ихъ) Ni².

52 кнндоств! Zo.

53 штинимъ възвранисте. 53 глаголиштю же юмоу къ нимъ си, начаса
къижици и Фариски люте яко гнѣвати са и прѣстаати и о мно-
54 жишнихъ, 54 лажште юго, оуловити икъкто отъ оустъ юго, да на нь
възглаголиштъ.

12,1 1 О нихъже сънмъшемъ са тьмамъ народа, яко прѣпирати дроугъ
дроуга, начатъ глаголати къ оученикомъ своимъ прѣвѣю: вънемайте
2 себѣ отъ кваса Фарисиска, еже юсть лицемѣрие. 2 ничктоже бо покрѣвено
3 юсть, еже не отъкрѣштъ са, и тинно, еже не разоумѣштъ са. 3 зане
юанко въ тьмѣ рѣсте, въ свѣтѣ оуслышитъ са, и еже къ оухоу гла-
4 голасте въ танишнихъ, проповѣштъ са на кровѣхъ. 4 глаголиж же вамъ
дроугомъ своимъ: не оубонте са отъ оубиваиштинихъ тѣло, и по томъ
5 не имжштемъ лиха чесо сътворити. 5 съкажж же вамъ, кого са оубонте;
оубонте са имжштаюго власть по оубыенни въврѣшти въ ѣонж; ен
6 глаголиж вамъ: того оубонте са. 6 не патъ ли пѣтиць вѣнитъ са пѣ-
насема дѣвѣма, и ни юдина отъ нихъ икътъ забѣвена прѣдъ богомъ;
7 7 нъ и власи главы кашеа въси ничтени сѣтъ, не бонте са [оубо], мно-
8 зѣхъ пѣтиць соулакише юсте въ. 8 глаголиж же вамъ: въсиакъ, иже ко-
лиждо исповѣштъ ма прѣдъ чловѣкы, и сынъ чловѣчьскын исповѣштъ
9 и прѣдъ анѣлы божи; 9 а отъвергыи са мене прѣдъ чловѣкы, отъ-
10 врьженъ бждетъ прѣдъ анѣлы божи. 10 и въсиакъ, иже речетъ слово
на сына чловѣчьскаюго, отъпоуститъ са юмоу, а иже власвимисаетъ на
11 доухъ сватын, не отъпоуститъ са юмоу. 11 югда же приведжтъ въ на
сънмишта и власти и владѣчьства, не пѣцѣте како ли чѣто помы-
12 слите нан чѣто речете; 12 сватын бо доухъ наоучитъ въ въ тѣ часъ
яже подобаетъ глаголати.

13 13 Рече же юмоу ютеръ отъ народа: оучителю, рци братроу моемоу,
14 да раздѣлитъ съ мноюж достоянне. 14 онъ же рече юмоу: чловѣче,
15 кѣто ма постави сждыж ли дѣлителя надъ вами? 15 рече же къ нимъ:
блюдѣте са и храните са отъ въсиакого лихонмьства, яко не отъ

53 енце (си) Ma Zo | начаса Ma, начаша Zo Ni.

1 попираахж Ma прѣпи- Zo | вънемѣте Zo Ma, -ыте Ni.

3 рекосте Os.

4 монмъ As Ni Zo, своимъ Ma Os Ga | не имжштемъ Os Ni Zo Ga, не можш-
темъ As Ma Do.

5 съказаж Ma, съкажж As Ni.

6 цѣнитъ са Os.

7 иштѣтени Ma Zo Os, изчтени Ni, ничтени As | оубо om Ni^a, ро As Os Ma |
соулакише Os | въ om Ma, ро As Ni Os Zo.

10 на сѣ чловѣчьскын Os Ma Zo, -на сѣа члѣскааго As Ni | хоуантъ (влас.) As |
на доуха светаго Ni^a Ga.

11 владѣчьства As Ni | ч. помыслите As Os Zo Ni | нан ч. отвѣштаате (л. ч. по-
мыслите) Ma | ли (нан^a) As Zo | чѣто² om Ni^a.

13 етеръ Zo Ni, единъ Ma | братоу Zo Ni.

15 лихонмиѣ Zo, лихонмиѣ Ni | о ѣмѣни юмоу Zo.

16 ИЗБЫТКА КОМОУЖДО ЖИВОТЪ ЕГО ЮСТЬ ОТЪ ИМѢННА ЯМОУ. ¹⁶ Рече же притѣчж къ нимъ глаголя: чловѣкоу ютероу богатоу оубо въси сѧ нива.
 17 ¹⁷ и мыслашаше въ себѣ глаголя: чѣто сътвориж, яко не имамъ, кѣде
 18 събрати плодъ моухъ? ¹⁸ и рече: се сътвориж, разориж житѣнища моѧ
 19 и больша съзиждж, и съверж тоу въси жита моѧ и доброю моею, ¹⁹ и
 рекж доуши мои: доуше, имаша много добро лежаште на лѣта много,
 20 почиваи, ѡждь, пшн, весели сѧ. ²⁰ рече же ямоу богъ; безоумне, въ сѧж
 ношть доушж твоѧхъ исташахтъ отъ тебе, а ѡже оубо готова, комоу бж-
 21 джтъ? ²¹ тако събираши себѣ а не въ богъ богатѣши.
 22 ²² Рече же къ оученикомъ своимъ: сего ради глаголяхъ вамъ: не пѣцѣте
 23 се доушенж вашихъ, чѣто есте, ни тѣломъ, въ чѣто облачете сѧ; ²³ доуша
 24 бо больша юсть пища и тѣло одежда. ²⁴ съмотрите вранъ, яко не
 сѣжтъ ни жнѣтъ, имже нѣсть сѣкровища ни хранилища, и богъ
 25 питѣтъ ѧ; кольми паче вы есте соулашише пѣтиць. ²⁵ кѣто же отъ
 26 васъ пекы сѧ можетъ приложити тѣлесе своему локтъ юдинъ? ²⁶ аште
 27 оубо ни мала чесо можете, чѣто о прочнихъ печете сѧ? ²⁷ съмотрите кринъ,
 како растжтъ, не троуждажтъ сѧ ни праджтъ; глаголяхъ же вамъ, яко
 ни Голомоунъ къ всен славѣ свои облаче сѧ яко юдинъ отъ снхъ.
 28 ²⁸ аште ли же трѣвж, дньск на селѣ сжштж и оутрѣ къ пѣшть въме-
 29 таемж, богъ тако одѣтъ, кольми паче васъ маловкри? ²⁹ и вы не
 30 иштате, чѣто имате ести и чѣто пити, и не възносите сѧ; ³⁰ въсѣхъ
 бо снхъ ѡзыци мира сего иштжтъ, вашъ же отць вѣсть, яко трѣ-
 31 коюете снхъ. ³¹ обаче иштате цѣсарѣствѣи божѣи и си въси приложатъ
 32 сѧ вамъ. ³² Не бои сѧ, малое стадо, яко благоизволи отць вашъ дати
 33 вамъ цѣсарѣствѣе. ³³ продадите имѣнѣи ваша и дадите милостынж.
 сътворите себѣ вълагалища не ветъшаишга, сѣкровиште не оскѣдѣемо
 34 на небесхъ, идеже тать не приближаетъ сѧ ни тѣла тѣлитъ; ³⁴ идеже
 бо юсть сѣкровиште ваше, тоу и срьдце ваше бждетъ.

16 етероу As Zo Ni, едномоу Ma, нѣкоямоу Os.

18 житѣнища моѧ и больша As Sa Ni Zo, -ца моѧ и больша Os Ma Ga | доброю
 As Sa, благом м. Os.

19 свои Sa, rel. мои.

20 безоумноу Sa.

21 богатѣи Ma Zo, Ni; -тѣи As Os; богата сѧ Sa.

24 доучши Zo Do, Ma (-ше); соулаши Ni Hv Ka.

25 тѣлесе Zo Ni, тѣл Ma.

26 къ прочнихъ Zo.

27 кринъ Ma Ni, цѣтъ сельныхъ Zo.

28 трѣвж Ma Zo, тракоу Ni.

29 не иштѣте Zo, не иштѣте Ni | нан чѣто Ni, и чѣто Ma Zo.

31 иштате Zo, иштѣте Ma Ni.

33 имѣнѣи ваша As Os Ni, -нѣе ваше Zo Ma | влагалища не ветъшаишга Ma Os;
 Ni Zo (sing.) | в. не тѣлѣща As | не оскѣдѣюще As, не скѣдѣюще Sa, не оскѣдноу
 Ni, не скѣдѣемо Zo Os (оск.).

35 бждж As Sa Ma Zo, бждѣтъ Os Ni | гораще Sa.

36 га Ma Zo, As Os Sa.

- 35 ³⁵ Бѣдѣ чрѣсла ваша прѣпоисана и свѣтильници горѣште, ³⁶ и вѣ
36 подобни чловекомъ чаѣштемъ господа своего, когда вѣзвратитъ сѣ
отъ бракъ, да пришѣдѣшю и такноувѣшю абѣе отвѣрѣжтѣ ѣмоу.
- 37 ³⁷ блажени раби ти, ѣже господѣ пришѣдѣ обратѣтѣ бѣдѣштѣ; аминѣ
глаголюж вамъ, ѣко прѣпоисаетъ сѣ, и посадитъ ѣа, и минѣжѣ послѣу-
38 житѣ имъ. ³⁸ любо вѣ вѣторѣжж любо вѣ третѣж стражж придетъ и
39 обратѣтѣ тако, блажени сѣтѣ раби ти. ³⁹ сѣ же вѣдите, ѣко аште би
вѣдѣкаъ господинѣ храминѣ, вѣ кѣи часѣ татѣ придетъ, вѣдѣкаъ оубо
40 би, и не далѣ би подѣкпати домоу своего. ⁴⁰ и вѣ бѣдѣте готоки,
ѣко вѣ ѣже часѣ не мѣните, сынѣ чловечѣскѣи придетъ.
- 41 ⁴¹ Рече же ѣмоу Петръ: господи, къ намъ ли притѣчѣ сѣж глаго-
42 люши ли къ вѣскѣмъ? ⁴² рече [же] господѣ: кѣто оубо ѣстѣ вѣрѣнѣи
приставѣникѣ и мѣдрѣи, ѣгоже поставитъ господѣ надѣ челидѣж своихъ,
43 даати вѣ вѣрѣма житомѣрѣенѣе? ⁴³ блаженѣ рабѣ тѣ, ѣгоже пришѣдѣ
44 господѣ ѣго обратѣтѣ творѣшта тако; ⁴⁴ вѣ истинѣ глаголюж вамъ,
45 ѣко надѣ вѣскѣмъ имѣнѣемъ своимъ поставитъ и. ⁴⁵ аште ли же речѣтѣ
рабѣ тѣ вѣ сѣрѣдѣи своимъ, мѣдитъ господѣ мои прити, и начѣнетъ
46 бити рабѣ и ракѣиѣ, ѣсти же и пити и оупивати сѣ, ⁴⁶ придетъ госпо-
динѣ раба того, вѣ ѣже дѣнь не чаѣтѣ, и вѣ годинѣ, вѣ ѣже не
47 вѣстѣ, и прѣшетѣ и, и частѣ ѣго сѣ невѣрѣнѣими положитѣ. ⁴⁷ тѣ же
рабѣ вѣдѣвѣи волю господи своего и не оуготовавѣ ли не сѣтворѣ по
48 воли ѣго, бѣенѣ бѣдетъ мѣного, ⁴⁸ не вѣдѣвѣи же, сѣтворѣ же досто-
наи ранамъ, бѣенѣ бѣдетъ малы. вѣсыкомоу же, ѣмоу же дано бѣстѣ
мѣного, мѣного изиштѣтѣ сѣ отъ ѣго, и ѣмоу же прѣдаша мѣного,
лишьша прѣсѣтѣ отъ ѣго.
- 49 ⁴⁹ Огнѣ придѣ вѣврѣштѣ на землѣ, и чѣто хѣштѣ, аште юже и
50 вѣзгорѣ сѣ. ⁵⁰ крѣщенѣемъ же имамъ крѣтити сѣ и како оудрѣжж сѣ,
51 до идеже конѣчаѣтѣ сѣ? ⁵¹ мѣните ли, ѣко мира придѣ дати на землѣ?
52 ни, глаголюж вамъ, нѣ раздѣленѣе. ⁵² бѣдетъ бо отъ сѣлѣ патѣ вѣ ѣди-
53 номъ домоу раздѣленѣ, тѣе на дѣва и дѣва на три; ⁵³ раздѣлатѣ сѣ
отѣцъ на сынѣ и сынѣ на отѣца, мати на дѣштерѣ и дѣшти на матерѣ,
свѣкрѣ на невѣстѣ своѣж и невѣста на свѣкрѣвѣ своѣж.

36 бракъ As Ma Ni Zo, брака Os Sa.

39 вѣ (би) Os | ~ би далѣ As Sa | вѣ (би)² Os Sa | подѣрѣти As.

40 оубо р вѣ add Ma | с. чловечѣ As.

42 рече же Ma Ni; Zo отъ же | надѣ домоу своимъ Zo.

45 кѣситѣ Ma Ni, мѣдитъ Zo Do Tr.

46 вѣ часѣ (вѣ год.) Zo, годинѣ Ma Ni.

47 вѣдѣ Zo, вѣдѣвѣ Ma Ni | ѣа Ma господина Ni; Zo сѣа (?) | новѣлѣни (по воли) Zo.

49 на землѣ Ni, вѣ з. Ma Zo. и по Ni^b, rel om | и вѣзгорѣ сѣ Ma Zo и вѣзгорѣ
итѣ сѣ Ni.

50 крѣщенѣ Ma Ni, крѣщенѣемъ Zo | скончатѣ сѣ Ni.

51 раздѣленѣк Zo Ma, раздѣленѣ Ni.

53 и раздѣл. Ma Ni cum cod. 69 | на ѣнѣ Ma, на сѣа Zo Ni.

54 ⁵⁴ Глаголааше же и народомъ; югда оузьрите облакъ въсходашть
отъ западъ, авые глаголете, яко тжча градеть, и бывають тако;
55 ⁵⁵ и югда югъ доушижшть, глаголете, яко варъ бждеть, и бывають.
56 ⁵⁶ упокрити, лице небоу и землн оумкнете искоушати, а вркмене сего како
57 не искоушаете? ⁵⁷ чьто же и о себк не сждите правды? ⁵⁸ югда бо гра-
58 дещи съ сжпрнемъ своимъ къ кннасю, на пжти даждь дкланье извѣсти
отъ него, да не привлѣчетъ тебе къ сжди, и сжди тѣ пркдасть
59 практиору, и практиръ тѣ вьсадить въ тьмьницѣ. ⁵⁹ глаголь тебк, не
имашн изити отъ тждк, до идеже и послкднни трхуть въздаси.

13,1 ¹ Приключиша же сѣ ютери въ то вркма повѣдашше юмоу о Гали-
2 лкнхъ, ихъже кръвь Пилатъ съмкши съ жертвами ихъ. ² и отъвѣштакъ
Иисусъ рече имъ: мьните ли, яко Галилѣане сии грѣшнѣише паче въскхъ
3 Галилѣанъ вѣша, яко тако пострадаша? ³ ни, глаголь вамъ, нъ аште
4 не покаете сѣ, въси такожде погьвнете. ⁴ или они осмъ на десате, на
нѣже паде стлѣпъ Силоамскъ и повн ѣ, мьните ли, яко ти длѣжн-
5 нѣише вѣша паче въскхъ чловккъ живѣштинихъ въ Иероусалимк? ⁵ ни,
6 глаголь вамъ, нъ аште не покаете сѣ, въси такожде погьвнете. ⁶ глаго-
лааше же съж притѣтж: смоквьницѣ имѣаше ютеръ въ виноградк
7 своємъ вьсажденж, и приде ишта плода на нѣи и не обрѣте. ⁷ рече же
къ винарю: се третье лкто отъ нѣлиже прихождж ишта плода на смокъ-
вьници сѣи и не обрѣтаж; посѣци ѣх оубо, вьскжж и землж опражниють.
8 ⁸ онъ же отъвѣштакъ рече юмоу: господи, остави ѣх и се лкто до идеже
9 ѣх окопж окръстъ и осиплж гноємъ. ⁹ и аште оубо сътворитъ плодъ;
аште ли же ни, въ граджштѣе вркма посѣчешн ѣх.

10 ¹⁰ Бк же оуча на юдиноомъ отъ сънмншть въ сжботы, ¹¹ и се жена
11 доухъ имжшти неджжнъ осмъ на десате лктъ, и вк сѣжа и не
12 могжшти сѣ вьсклонити отънждь. ¹² оузьрккъ же ѣх Иисусъ, пригласн
13 и рече ѣи: жено, отъпоуштена ѣси отъ неджга твоего, ¹³ и вьзложи на

54 шть запада Ni.

55 дышоушть Ni.

56 како om Ma; totum comma om Zo.

58 же (бо) Ni^a Zo; оубо Ni^b | тронмъ (ск.) Ma | слоузк. и. слоуга Ma Zo Ni^b,
практиору слоузк и практиръ Ni.

59 трхуть Ma Ni, трхотъ Zo.

1 единн Ma, нкцини ютери Os.

2 грѣшнѣиши Ma Ni, -ше Os Zo.

3 погьвлетѣ Ma.

4 ли (или) Ma Zo | силоамнъ Ni^a.

6 единъ Ma, нкккто ютеръ Os, теръ Zo Ni.

7 винарю Ni, -рени Ma Zo Os | третне Zo Ni, третне Ma | отъ нѣлиже... оубо
om Os Ma; опражниють Os, опражниють Zo Ma.

10 нѣ р оуча add Ma (ex evangeliaro) | съборницъ Os.

11 вѣашѣ р жена add Ma.

12 призъва As.

- 14 нѣ рѣцѣ, и авѣе прострѣ сѧ и славааше бога. ¹⁴ отъвѣштавѣ же архисвнagogъ негодоуѧ, зане въ сѣботѣ нѣкли [ж] Иисоусѣ, глаголаше народоу: шесть днѣ ѡстѣ, въ нѣже достонтѣ дѣлати, въ тѣ оубо при-
- 15 ходаште цѣклите сѧ, а не въ днѣ сѣботынѣи. ¹⁵ отъвѣштавѣ [же] ѡмоу господѣ и рече: лицемѣре, кѣждо васѣ въ сѣботѣ не отрѣшаетѣ ли
- 16 колоу своѣго или оскла отъ ѡслии и ведѣ напаѣетѣ? ¹⁶ сѣж же дѣштерѣ ѡбраамѣж сѣштѣ, ѡже сѣказа сотона се осмоѣ на десѣте лѣто, не достоѣаше ли раздрѣшити ѡѧ отъ жѣзы сѣѧ въ днѣ сѣботынѣи?
- 17 ¹⁷ и се ѡмоу глаголюштю стѣдѣкаж сѧ всѣи противѣшштѣи сѧ ѡмоу, и всѣи людьѣ радокаахѣ сѧ о вѣсѣхѣхъ славынѣихѣ, вѣваѣшштѣи отъ нѣго.
- 18 ¹⁸ глаголаше же: комоу подобно ѡстѣ цѣсарѣствѣѣ божѣе и комоу
- 19 оуподобѣѣ ѡ? ¹⁹ подобно ѡстѣ зрѣноу горюшѣноу, ѡже принѣмѣ члѡвѣкѣ въврѣже въ вѣртоградѣ свои, и вѣзрасте и вѣстѣ въ дрѣво велѣѣ,
- 20 и пѣтица небѣсѣкѣнѣ вѣселѣшѣ сѧ въ вѣтѣи ѡго. ²⁰ И пакѣ рече: комоу
- 21 оуподобѣѣ цѣсарѣствѣѣ божѣе? ²¹ подобно ѡстѣ квасоу, ѡже принѣмѣши жена сѣкры въ мѣцѣ трии сѣтѣ, дондеже вѣскѣсѣ всѣѧ.
- 22 ²² И прохѡждаше сквозѣ грады и всѣи оучѣ и шѣстѣѣ тѡра въ
- 23 Иерѡсалимѣ. ²³ рече же ѡмоу ѡтерѣ: господи, аште мало ѡстѣ сѣпасаѣш-
- 24 штѣи отъ сѧ? онѣ же рече къ нѣмѣ: ²⁴ подвѣсѣнте сѧ вѣнѣити сквозѣ тѣснаѧ врата, ѡко мѣноши, глаголю. вамѣ, вѣзѣштѣтѣ вѣнѣити и не
- 25 вѣзѡмѡштѣтѣ. ²⁵ отъ нѣлиже оубо вѣстанѣтѣ господѣ домоу и затѡоритѣ двѣри, и начѣнете вѣнѣ стѡѣити и тѣштити въ двѣри глаголюштѣ: господи, господи отрѣзѣи намѣ. и отъвѣштавѣ речѣтѣ вамѣ: не вѣмѣ васѣ, отъ
- 26 кѣдоу ѡстѣ. ²⁶ тогда начѣнете глаголати: ѡсомѣ прѣдѣ тобоѡ и пѣхомѣ,
- 27 и на распѣтѣнѣхѣ нашихѣхъ оучѣнѣѣ ѡси. ²⁷ и речѣтѣ: глаголю вамѣ, не вѣмѣ васѣ, отъ кѣдоу ѡстѣ, отъстѣпѣнте отъ мене всѣи дѣлатѣле неправѣдѣ.
- 28 ²⁸ тоу бѣдетѣ плачѣ и скрѣжѣтѣ зѣбомѣ, ѡгда оузѣрите ѡбраама и Исаака и Иѡкова и всѣѧ прѡрокѣ въ цѣсарѣствѣѣ божѣи, вѣѣ же изгонимѣѣ

14 понеже (данѣ) Sa | ѡ. om Os Sa; v. ř. nedolož. | нѣкли As Zo, rel. нѣкли | днѣ Zo Ma, днѣи As Os Sa Ni.

15 отъвѣштавѣ же As Zo Ga Ni, же om Os Ma Ni | лицемѣре Hv, rel. лицемѣри | ведѣтѣ напаѣтѣ As; vg. ducit adquare.

16 не подобѣаше ли Os | сѣѧ om Ma Zo, Sa | отъ ѡзѣ с. Os.

19 ц. нѣсѣкѣнѣ As, ц. нѣсѣкѣ Ma add ex evangelario | оградѣ (вѣртогр.) Os | велѣно Os Sa | небѣсѣкѣнѣ As Ni.

20 и om Ma.

21 трицѣтѣнѣ Ni^a | вѣскѣсѣ As, вѣкѣши Os, вѣкѣсе всѣ Zo Sa Ni^b, вѣкѣсѣ в. Ma, вѣкѣса Ni^a.

22 шѣстѣѣ Ma, rel. шѣстѣи.

23 ѣднѣ Ma Sa | нѣкѣто Os | къ ѡмоу Os Ma Zo | ѡмоу стѣрѣ As Ni, rel. ~.

25 ѣ домоу Ma Zo Os Sa, гднѣ As Ni | не вѣдѣ Zo Sa.

26 ѣхомѣ (ѡсомѣ) om ex Ma | на стѣгнахѣ Os, на расп. ѣ трѣжѣштѣи Zo.

27 дѣлатѣле Zo Os, -тѣле As Ma | д. неправѣдѣи Sa, дѣлаштѣ неправѣдоу Ni.

29 вѣнѣ. ²⁹ и придѣтъ отъ вѣстокъ и западъ и сѣвера и юга, и вѣзлагѣтъ
 30 въ цѣсарѣствѣхъ божьихъ. ³⁰ и се сѣтъ послѣднѣи, иже бѣдѣтъ прѣднѣи
 и сѣтъ прѣднѣи, иже бѣдѣтъ послѣднѣи.
 31 ³¹ Въ тѣ часѣ пристѣпиша ютери Фарисѣи глаголюще юмоу: изиди
 32 и иди отъ сѣдоу, яко Иродъ хошетъ тѣ оубити. ³² и рече имъ: шѣдъше
 рѣцѣте лисоу томоу: се изгонѣхъ вѣсты и ицѣленѣи творѣхъ днѣсь и ютрѣ
 33 и въ третни коньчѣхъ. ³³ обаче подобаетъ ми днѣсь и ютрѣ и въ прочни
 ити, яко не възможно естъ пророкоу погыбѣти кромѣ Иероусалима.
 34 ³⁴ Иероусалиме, Иероусалиме, избивѣши пророкы и каменѣемъ побиваѣи по-
 сѣланѣи къ тебѣ, коль краты вѣсхотѣхъ събрати чада твоя, якоже
 35 кокошь свое гнѣздо подъ крилѣ и не вѣсхотѣсте. ³⁵ се оставяетъ сѣ Вамъ
 домъ вашъ. глаголю же вамъ, не имате видѣти мене, до идеже речете:
 благословленъ градъи въ имя господьне.

14,1 ¹ И бысть югда вѣниде въ домъ ютера кнѣзѣа Фарисѣиска въ
 2 сѣботѣ хлѣба пастъ, и ти вѣхѣхъ назирающе и. ² и се чловѣкъ ютеръ
 3 имы водьныи трѣдѣхъ вѣ прѣдѣ нимъ. ³ и отвѣштавъ Иисусъ рече
 къ законьникомъ и Фарисѣомъ глаголю: аште достонтъ въ сѣботы
 4 цѣлѣти? они же оумльчаша. ⁴ и примъ и ицѣли и, и отъпоусти. ⁵ и
 5 отвѣштавъ къ нимъ рече: котораго васъ осѣла ли волъ въ стоуденьцѣ
 6 вѣпадетъ, и не абые истрыгнетъ юго въ днѣ сѣботьныи? ⁶ и не въз-
 могъ отвѣштати юмоу къ семоу.
 7 ⁷ Глаголаше же къ зѣванымъ притѣчѣ, одрѣжа како прѣдѣсѣ-
 8 данѣи избираахъ, глаголю къ нимъ: ⁸ югда зѣванъ бѣдѣши цѣмъ на
 бракъ, не сѣди на прѣднѣнимъ мѣстѣ, юда къто чѣстьнѣи тебе бѣдетъ
 9 зѣваныхъ, ⁹ и пришѣдъ зѣвавыи тѣ и оного речетъ ти: даждь семоу
 10 мѣсто, и тогда начьнеши съ стоудомъ послѣднѣи мѣсто дръжати. ¹⁰ нѣ
 югда зѣванъ бѣдѣши, шѣдъ сѣди на послѣднѣнимъ мѣстѣ, да югда
 придетъ зѣвавыи тѣ, речетъ ти: дроуже, посади кыше; тогда бѣдетъ

29 придѣтъ мнози Sa cum cod. 13.

30 послѣднѣи ... прѣднѣи Ma.

31 тѣ днѣ Ma, тѣ часѣ Ni Ga | едни Ma, ютери Ni.

32 цѣленѣи Ni, ицѣленѣи Ma | ютрѣ po Ni Hv, om Ma.

33 къ онѣ днѣ (ἐχομένη) Ma Ni^b, прочи Ni^a.

34 ~ гнѣздо свое Ma Ni^b Ga, св. гн. Hv, св. пѣтеньце Ni^a | дондеже придетъ
 югда речете Ma.

1 едного Ma, нѣкоего Os, ютера As Ni | къ сѣботѣ Ma, | къ сѣботѣ As et
 in v. 3 | ~ хлѣба ѣтъ Ma Ga Sa Os, ѣтъ хлѣба As; Ni^{a-b} (ѣти).

2 едниъ Ma, нѣкыи Os, ютеръ Ni As.

3 Фарисѣимъ Ma.

4 примъ Zo Os, примъ Ma Ni As | ицѣль и As.

5 къ клѣдѣ Zo | вѣпадетъ сѣ Zo | ~ абые не As, не абые ли Zo Ni^b.

6 не възмогша Os.

8 кымъ As, нѣкоторымъ Os, om Zo | зѣваныхъ As Os Ma Zo, званымъ Ni.

10 вѣкми om Ma | прѣдѣ в. зѣванымъ с. т. Zo; съ вѣкми званымъ Sa.

- 11 ти слава прѣдъ всѣми сѣдаштиними съ тобою. ¹¹ яко всыякъ възносан
 сѧ съмѣритъ сѧ, и съмѣряни сѧ възнесетъ сѧ.
- 12 ¹² Глаголаше же и къ зъвавъшюемоу и: югда твориши обѣдъ ли
 вечеръ, не зови друзгъ твоихъ ни братья твоихъ ни рожденныхъ твоего
 ни сжедъ богатъ, юда коли и ти такожде тѧ възвѣстъ, и бждетъ
 13 ти възданые. ¹³ и югда твориши пиръ, зови ништа, маломошти,
 14 хромы, слѣпы, ¹⁴ и блаженъ бждеши, яко не имжтъ чесо въздати ти;
 въздастъ бо ти сѧ въ въскрѣшеные правдыныхъ.
- 15 ¹⁵ Слышавъ же ютеръ отъ възлежаштихъ съ нимъ си, рече юмоу:
 16 блаженъ, иже сънкетъ хлѣкъ въ цѣсарьствыи божьи. ¹⁶ онъ же рече
 17 юмоу: чловкъ ютеръ сътвори вечеръ великъ и зъва мѣногы. ¹⁷ и посъла
 раба своего въ годъ вечеръ рещи зъванымъ: градѣте, яко готова
 18 сжтъ всы. ¹⁸ и начаса въкоупъ отрицати сѧ вси; пръвти рече юмоу:
 село коупихъ, и имамъ нждж изити и видѣти ю, моля тѧ, имѣи ма
 19 отърочна. ¹⁹ и друзгын рече: сжпржгъ воловныихъ коупихъ пать и
 20 градъ искоуситъ ихъ, моля тѧ, имѣи ма отърочна. ²⁰ и друзгын рече:
 21 женъ поясъ и сего ради не мож прити. ²¹ и пришѣдъ рабъ повѣдѣ
 господиноу своему си. тогда разгѣвавъ сѧ господинъ домоу, рече рабоу
 своему: изиди ѡдро на распѣтыи и стѣгны града, и ништа и
 22 вѣдныи и хромыи и слѣпыи въведи сѣмо. ²² и рече рабъ: господи,
 23 быстъ юже повелѣ и юште мѣсто юстъ. ²³ и рече господъ рабоу: изиди
 на пѣти и хлажгы, и оубѣди вънити, да напльнитъ сѧ домъ мой.
 24 ²⁴ глаголя бо вамъ, яко ни юдинъ же мжжъ тѣхъ зъваныхъ не въ-
 коуситъ моея вечеръ.
- 25 ²⁵ Идѣхъ же съ нимъ народи мѣноси и обратъ сѧ рече къ нимъ:
 26 ²⁶ аште къто градетъ къ мѣнѣ и не възненавидитъ отца своего и
 матери и жены и чадъ и братья и сестрѣ юште же и доуша своего,
 27 не можетъ мой оученикъ быти. ²⁷ и иже не носитъ крѣста своего и въ

12 ~ тѧ такожде Ма.

13 вѣдныи Ni^a Ка, маломоштини Ni^b маломошти Ма Zo Do.

15 ютеръ Ni, единъ Ма, нѣкын Zo (et in v. 16), хлѣкъ Zo Ni, обѣдъ Ма.

16 великъ Os.

17 рабъ свои Os Ма Ка, раба ск. As Ni; рабы своя Sa Zo Ar (Mat. 22,) | къ
 годинъ в. Zo | градѣте (град.) Os, идѣте Sa.

18 начаса omi exc Ма | къ коупъ Os Zo Ni | отърочна Zo Ка.

19 хощъ (градъ) Os, се идъ Sa | отърочна сѧ Sa Zo.

20 поясъ Ма, rel. пояхъ.

21 рабъ тѣ Ма As Os Sa | Zo Ni om тѣ | повѣда As Sa Zo Ni, рече Os |

~ повѣдѣ сѧ Ма, Zo Sa om си | ѡдро. Ма Ni, скоро As Os Sa; Zo om.

22 кже Ма Sa.

23 храмъ (домъ) Sa. *† in Marc. 22. МТНОЗР БО СХОЗЪ ЗЪВАННИ, МАЛО ЖЕ
 ИЗЪВРАТЪХЪ, ВАМЪ*

25 ~ съ нимъ же ид. Zo Ni.

26 матери Ма Ni Zo.

27 идетъ (градетъ) Zo Ni^a | ~ мой оуч. быти Ni Zo.

28 слѣдъ мене градетъ, не можетъ быти мой оученикъ. ²⁸ кѣто бо отъ
 вастъ хотан стапъ създати, не прѣжде ли слѣдъ раштѣтетъ доволъ,
 29 аште иматъ, еже естъ на съвршенье? ²⁹ да не, югда положитъ осно-
 банкы и не можетъ съвршити, вси видаштен начнхтѣ ржгати сѧ
 30 юмоу, ³⁰ глагольште, яко съ чловѣкъ начатъ зѣдати и не може съврш-
 31 шти. ³¹ ли кын цѣсарѣ идъ къ иномоу цѣсарю съннати сѧ на брань, не
 слѣдъ ли прѣжде съвѣштаваеъ, аште сильнъ естъ съ десатыхъ ты-
 сѣшть сѣрѣсти градъштаею съ дѣвѣма десатѣма тысѣштама на нѧ.
 32 ³² аште ли же ни, еште далече юмоу сѣштю молитвѣхъ посѣлаеъ молитъ
 33 сѧ о мирѣ. ³³ тако оубо всѣакъ отъ вастъ, иже не отъречетъ сѧ всею
 34 своего имѣнья, не можетъ мой быти оученикъ. ³⁴ Добро естъ соль;
 35 аште же соль обоуяетъ, о чемъ осолитъ сѧ? ³⁵ ни въ земляхъ ни въ гнои
 трѣбѣ естъ; вънъ насыпѣтъ ѣ. имѣян оуши слышати да слышитъ.

15,1 ¹ Иѣахъ же къ нѣмоу приближаѣште сѧ вси мытарѣ и грѣшници
 2 послушатъ юго. ² и рѣпѣтаахъ Фарисѣи и кѣнижници глагольште,
 3 яко съ грѣшникихъ приемлеъ и съ нѣми гастъ. ³ рече же къ нѣмъ
 4 притѣчъ съхъ глаголь: ⁴ кын чловѣкъ отъ вастъ имы съто овѣць и
 погоубѣль юдинъ отъ нѣхъ, не оставитъ ли девѣти десѣтъ и девѣти
 въ поустыни и идетъ въ слѣдъ погыбѣшала, до идеже обратетъ ѣ.
 5 ⁵ и обрѣтъ ѣ възлагаеъ на рамѣ свои радоуѣ сѧ, ⁶ и пришьдъ въ
 6 домъ свои съзываетъ дроугы и сѣсѣды глаголь имъ: радоуите сѧ
 7 съ мѣнохъ, яко обрѣтъ овѣцъ моихъ погыбѣшѣхъ. ⁷ глаголь вамъ, яко
 тако радость бѣдетъ на небесе о юдинохъ грѣшницѣхъ кажшти сѧ, неже
 о девѣти десѣтъ и девѣти правѣдникъ, иже не трѣбоуѣтъ покашны.
 8 ⁸ Ии кака жена имѣшти десѣтъ драгмъ, аште погоубитъ драгмъ юдинъ,
 не възисаетъ ли свѣтильника и помететъ храмны и иштетъ прилежно
 9 до идеже обратетъ. ⁹ и обрѣтъши съзываетъ дроугы и сѣсѣдыня
 глагольшти: радоуите сѧ съ мѣнохъ, яко обрѣтъ драгмъ, ѣже по-
 10 гоубиухъ. ¹⁰ тако, глаголь вамъ, радость кываетъ прѣдъ анѣлы божи
 о юдинохъ грѣшницѣхъ кажштинѣхъ сѧ.

28 бо отъ Zo | развѣтетъ Ni | иже (еже) Ma.

29 основаниѣ Ma основаны Zo Ni.

31 или Ni | тысѣштѣ Zo.

33 ~ мой оуч. быти Ni

35 въ землѣ Zo Ma, въ землю Ni.

1 ~ приел. сѧ къ н. Zo.

4 доидеже Ma Zo, до идеже Ni.

5 ѣ отъ Ma.

6 свои отъ Ma Ka; ро Zo Ni Ga | дроугы свои Ni.

7 правѣдникѣхъ Ma.

8 ~ имѣшти дес. др. Ma Zo Ni^b Hv | възисаетъ Ni | храмноу Ni | доидеже

Ma Zo | обратетъ ю Ni.

9 дроугы свои и сѣсѣды Ni cum cod. 1574^o.

11 Рече же: чловѣкъ и етеръ имѣ дѣва сыны, ¹² и рече мѣни юю
12 отьцю: отьче, даждь ми достоннѣж часть имѣнья; и раздѣли има
13 имѣнья. ¹³ и не по мѣнозѣхъ днѣхъ събѣравъ все мѣни сынъ отиде
14 на странѣ далече, и тоу расточи имѣнья свое, жикты блждно. ¹⁴ и ж-
днѣшю же юмоу всеа бысть гладъ крѣпкъ на странѣ тои; и тѣ
15 начатъ лишати сѣ. ¹⁵ и шѣдъ прилѣни сѣ единомъ отъ жителъ тои
16 страны, и посѣла и на села своя пастъ свинни. ¹⁶ и желаше насытити
сѣ отъ рожьць, ѡже падѣхъ скины, и никътоже не дадѣше юмоу.
17 ¹⁷ въ сѣбѣ же пришѣдъ рече: коликоу наимъникъ отьца моего избѣважтъ
18 хлѣбъ, азъ же сѣде гладомъ гыблѣж. ¹⁸ въставъ идѣ къ отьцю юмоу
19 и рекъ юмоу: отьче, съгрѣшихъ на небо и прѣдъ тобожъ, ¹⁹ юже нѣсмь
достоннѣ нарешти сѣ сынъ твои, сътвори ма ѡко единого отъ на-
20 имъникъ твоихъ. ²⁰ и въставъ иде къ отьцю своему; юште же далече
сѣшту, оузырѣ и отьць юго, и мнѣ юмоу бысть, и текъ нападе на выж
21 юго и облакыза и. ²¹ рече же юмоу сынъ: отьче, съгрѣшихъ на небо и
прѣдъ тобожъ, юже нѣсмь достоннѣ нарешти сѣ сынъ твои, сътвори ма
22 ѡко единого отъ наимъникъ твоихъ. ²² рече же отьць къ рабомъ своимъ:
ѡдро изнесѣте одеждѣ прѣвѣж и облѣцѣте и, и дадите прѣстень на
23 рѣкѣ юго и сапогы на носѣ, ²³ и приведѣше тельць оупитѣныи заколите,
24 и падѣше да веселимъ сѣ, ²⁴ ѡко сынъ мой съ мрътвѣ бѣ и оживе, из-
25 гыблѣ бѣ и обрѣте сѣ; и начасѣ веселити сѣ. ²⁵ бѣ же сынъ юго старѣи
на селѣ, и ѡко градъ приближи сѣ къ домоу, слыша пѣнья и ликы.
26 ²⁶ и призѣвавъ единого отъ отрокъ въпрашааше, чѣто оубо си сѣтъ.
27 ²⁷ онъ же рече юмоу, ѡко братръ твои приде, и закла отьць твои тельць
28 оупитѣныи, ѡко съдрава и приятъ. ²⁸ разгнѣва же сѣ и не хотѣше
29 вънити; отьць же юго ишѣдъ молаше и. ²⁹ онъ же отъвѣштавъ рече
отьцю своему: се колико лѣтъ работаѣ тебѣ, и николиже заповѣди
твои не прѣстѣжихъ, и мнѣ николиже не далъ еси козѣлате, да съ

11 ѣа add Ma (р же) | еднѣ Ma, нѣкѣи Os | д. сыны As дѣва сына Ma Zo Os Sa, ~ Ni.

12 юнѣ юю Ma.

14 лишити сѣ Ma Zo, -шати сѣ As Os Sa Ni.

16 желаше omn exc Sa жѣлаше | нас. чрѣко свое Os Ma, нас. сѣ As Ni Zo Sa не om As Zo.

17 въ сѣбѣ omn | сѣде om Ma | гыблѣ Os, изгыблѣ Sa.

19 ~ не дост. есмь As Ni^a | наимъникъ Zo Ma Os, наимъникъ As.

20 понде (иде) As.

|| 22 ѡдро po Ni, скоро As Sa Zo; Os Ma om!

23 заколите Os Sa Zo, -лите As Ma Ni | възвеселимъ сѣ As Ni.

24 и а изгыблѣ add Ni | начасѣ Ma, начашѣ As Os Ni Zo Sa.

25 идѣ (градъ) Sa.

26 отъ рабъ Os Ma Zo, Sa ѣ. раба.

27 братъ omn exc Ma (et in v. 32) | оупитѣныи Os.

28 разгнѣважъ же сѣ As Os Sa Ni, v ѣс. nedolož; разгнѣва Ma Zo.

29 колико omn, exc Ma только | работахъ As Ni^a | бѣхъ (блж) Os Sa; блж Ma Zo Ni As.

30 ДРОУГЪТЪ МОИМИ ВЪЗВЕСЕЛНАТЪ СЯ БИМЪ. ³⁰ ИГДА ЖЕ СЫНЪ ТВОИ СЯ, ИЗИДЪИ ТВОЕ ИМѢННЪ СЪ ЛЮБОДѢЦАМИ, ПРИДЕ, ЗАКЛА ЮМОУ ТЕЛЦЪ ПИТОМЪИ.
31 ³¹ ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ ЮМОУ: ЧАДО, ТЫ ВСЕГДА СЪ МЪНОЖЪ ИСИ, И ВСЯ МОЯ ТВОЯ
32 СЪТЪ; ³² ВЪЗВЕСЕЛНИ ЖЕ СЯ И ВЪЗДРАДОВАТИ ПОДОБАШЕ, ИАКО БРАТРЪ ТВОИ СЪ МРЪТВЪ БѢ И ОЖИВЕ, ИЗГЫВАТЪ БѢ И ОБРЪКТЕ СЯ.

16.1 ¹ Глаголаше же и къ оученикомъ своимъ: Чловѣкъ итеръ бѣ богатъ, иже имѣаше икономъ, и тѣ оклеветашъ бысть къ нему, яко растачаа
2 имѣния его. ² и призъвавъ и рече юмоу: что се слышашъ о тебѣ? въздаждь отвѣтъ приставства твоего, не възможеш бо къ тому
3 домоу строити. ³ рече же въ себѣ приставникъ домоу: что сътворишъ, яко господь мой отъемаетъ строенныя домоу отъ мене? копати не
4 можъ, хажпати стыждъ ся. ⁴ разоумѣхъ что сътворишъ, да игда оставленъ бждъ отъ строенна домоу, примжтъ ма въ дома своя. ⁵ и призъвавъ единого кождо длъжникъ господи своего, глаголаше
6 првоюемоу: колицѣмъ длъженъ еси господину моему? ⁶ онъ же рече: сътомъ ватъ олкѣ; и рече юмоу: прими боукъви твоя, и сѣдъ скоро
7 напиши патъ десатъ. ⁷ по томъ же дроугоюемоу рече: ты же колицѣмъ длъженъ еси? онъ же рече: сътомъ коръ пшеница; глагола юмоу: при
8 ми боукъви твоя и напиши осмъ десатъ. ⁸ и поухали господь икономъ неправдынаего, яко мждрѣ сътвори, яко сынове кѣка сего мждрѣише
9 паче сынокъ свѣта къ родѣ своему сжтъ. ⁹ и азъ вамъ глаголашъ: сътворите себѣ дроугты отъ мамонты неправды, да игда оскждѣете,
10 примжтъ вы къ вѣчныма кровы. ¹⁰ кѣрныи къ малѣ и къ мнозѣ кѣрныи естъ, и неправдыныи въ малѣ и въ мнозѣ неправдыныи естъ.
11 ¹¹ аште оубо къ неправдынкѣмъ мамонѣ вѣрныи не бысте, къ истинн
12 нѣемъ кто вамъ вѣрѣ иметъ? ¹² и аште къ тоуждемъ вѣрныи не бысте, ваше кто дастъ вамъ? ¹³ Никын же рабъ не можетъ двѣма
13 господьма работати, либо единого възненавидитъ а дроугаего възлюбитъ, или единого дръжитъ ся а о дроусѣемъ не родити начнетъ. не можете богоу работати и мамонѣ.

30 изѣдъ As Ni | заклааъ юмоу еси As Ni.

1 етеръ Ma Ni Zo | оуконома Ni Hv, приставникъ Ma Zo Ni^b.

2 прѣтакетва тв. Ni, о прѣтавлени домоуѣемъ Ma Zo, прѣтавлѣннѣствоу тв. Ga.

3 бѣ Ma Zo, господинъ Ni | хажпати Ma Zo, халоупати Hv Ka, Ni^a (хаж.); пресити Ni^b.

4 Разоумѣхъ Zo Ni, -мѣж Ma Ni^b.

5 господи Ma, господинъ Ni, бѣ Zo | господину Ma Ni Zo.

6 ватъ Ni Hv, мѣръ Ma Zo | скоро Ma Ni Zo | боукъви Ma Ni Zo.

7 коръ Zo Ni, корецъ Ma, мѣръ Ni^b.

8 бѣ Ma, гѣкъ Zo Ni | икономъ Ma Ni Zo.

11 мамонѣ As Os Ni, жити Sa Ma Zo | *ѣтотъ еми Кайо*

12 дастъ вамъ As Os Ni, ~ вамъ д. Ma Zo Sa.

13 бѣма Ma, гѣома Zo et rel. | дроугаго Zo, -аго Ma | не родити нач. As Ma Ni, не вѣршти възчнетъ Os Sa Zo.

14 ¹⁴ Слышаахъ же си къса и Фарисѣи сребролюбъци сѣште и подра-
 15 жаахъ и. ¹⁵ и рече имъ: вы есте оправдаештеи себе прѣдъ чловѣкы,
 богъ же вѣстъ срдьца ваша; яко еже есть въ чловѣцѣхъ въсоко,
 16 мръзость прѣдъ богомъ есть. ¹⁶ Законъ и пророци до Иоанна, отъ толи
 цѣсарѣетвие божие благовѣствоуетъ сѣ, и всякъ въ не иждитъ сѣ.
 17 ¹⁷ оудобѣе же есть небоу и земли прѣжити, неже отъ закона юдиини
 18 чрѣтк погъвнѣти. ¹⁸ Ысакъ поуштаан женѣ своѣ и привода инѣ
 прѣлюбѣ дѣетъ, и женѣ сѣ поуштеноѣ отъ мѣжа прѣлюбѣ творитъ.
 19 ¹⁹ Чловѣкъ етеръ бѣ богатъ и облачааше сѣ въ порфурѣ и вусонѣ,
 20 весела сѣ на всякъ днь свѣтло. ²⁰ ништь же етеръ бѣ именемъ
 21 Лазаръ, иже лежааше при кратѣхъ его гнонѣ, ²¹ и желааше насытити сѣ
 отъ кроуницъ, падаештихъ съ трапезы богатаего; нъ и пси прихо-
 22 даште обязаахъ гнон его. ²² бысть же оумрѣти ништюемоу, и несеноу
 23 быти анѣлы на лонѣ Ывраамѣ; оумрѣ же и богатый и погрѣса и. ²³ и
 въ адѣ възведъ очи свои, съ въ мѣжахъ, оузырѣ Ывраамѣ из далече
 24 и Лазара на лонѣ его. ²⁴ и тъ къзглашъ рече: отъче Ывраамѣ, помилуѣи мѣ,
 и посѣли Лазара, да омочитъ коньць прѣста своего въ водѣ, и оустоу-
 25 дитъ ѣзыкъ мой, яко страждѣ въ пламене сѣмь. ²⁵ рече же Ывраамъ:
 чадо, помани, яко въсприимъ яси блага твоя въ животѣ своемъ и
 Лазаръ такожде зълаа, нынѣ же съде оутѣшаетъ сѣ а ты страждеши.
 26 ²⁶ и надъ всѣми сими междю нами и вами пропасть велика оутверди
 сѣ, яко да хоташтеи минѣти отъ сѣдоу къ вамъ не възмагайтъ, ни
 27 иже отъ тѣдѣ къ намъ прѣходатъ. ²⁷ рече же: молиж те оубо, отъче, да
 28 и посѣлиши въ домъ отъца моего; ²⁸ имама бо патъ братья, яко да
 засѣвѣдѣтельствуютъ имъ, да не и ти придѣтъ на мѣсто се мѣчною.
 29 ²⁹ гаагола же емоу Ывраамъ: имѣтъ Моусѣа и пророкы, да послоушаитъ
 30 ихъ. ³⁰ онъ же рече: ни, отъче Ывраамѣ, нъ аште кѣто отъ мрътвѣныхъ
 31 идетъ къ нимъ, покажтъ сѣ. ³¹ рече же емоу: аште Моусѣа и пророкъ не
 послоушаитъ, ни аште кѣто отъ мрътвѣныхъ възкрѣснетъ, не имѣтъ вѣры.

16 и всякъ... и. сѣ от Ма, ро Ni Zo.

17 небоу Ма Ni Zo Ga.

18 поуштеноѣ Ма Ni Ga, -нищѣа Zo Ni^b Hv.

19 етеръ As Zo Ni, единъ Sa Ma, иѣкѣи Os.

20 оукогъ (ништь) As | етеръ² As Zo Ni Os, единъ Sa Ma.

21 желааше As Ma Ni; желаа Os, -акѣа Zo.

22 погрѣса As Ma, погрѣоша Os Sa Ni Zo.

24 пламене Zo, rel къ пламени.

25 (въсприимъ яси) тѣ Ма Os, rel от тѣ | своемъ Sa, rel твоимъ.

26 велика Sa, rel великъ (-ик).

28 братья Zo Ma, rel кратнѣа.

- 17,1 ¹Рече же къ оученикомъ своимъ: не възможно естъ, да не придѣтъ
²скандали, обаче горе томоу, имже придѣтъ; ²оучіе юмоу би было,
аште би камень жръновкынъ възложенъ на вѣж юго и вѣръженъ въ
³морю, неже да скандалисаютъ малынхъ сѣхъ единого. ³вънемайте себѣ:
аште сѣгрѣшитъ братръ твои, запрѣти юмоу, и аште покаетъ сѣ, отъ-
⁴поустѣ юмоу. ⁴и аште седморицеж дньмъ сѣгрѣшитъ въ тѣ, и седмо-
рицеж дньмъ обратитъ сѣ къ тебѣ глагола: каж сѣ, отъпоустѣ юмоу.
⁵⁵И рѣша апостоли господи: приложи намъ вѣрж. ⁶рече же господь:
⁶аште висте имѣли вѣрж яко зръно горюшно, глаголали висте сѣкамнѣ
⁷сен: въздери сѣ и вѣсади сѣ въ морю, и послоушала би касъ. ⁷Которыи
же отъ касъ рабъ имѣа орѣштъ ли пасѣштъ, иже пришѣдъшо съ села
⁸речетъ юмоу: авьѣ минжвѣ възлази; ⁸и нѣ не речетъ ли юмоу: оуготован
что вечераж и прѣпоисавъ сѣ слоужѣ ми, до идеже шамъ и пыж, и по
⁹томъ іаси и пыѣши ты? ⁹ѣда иматъ хвалѣ рабоу томоу, яко сътвори
¹⁰повелѣнаа? не мьнѣ. ¹⁰такъ и вы, югда сътворите вѣсѣ повелѣнаа
камъ, глаголите, яко раби недостойни юемъ, яко еже длѣжныи бѣхомъ
сътворити, сътворихомъ.
¹¹¹¹И бысть идѣштю юмоу въ Иероусалимъ и тѣ прохуждааше между
¹²Самарыѣж и Галилѣѣж. ¹²и възходаштю юмоу въ іетерж вѣсь сѣрѣте
¹³и десѣтъ прокаженъ мжжъ, иже сташа из далече, ¹³и ти възнѣса гласъ
¹⁴глагольште: Иисусе, настаѣниче помилоуи ны. ¹⁴и видѣвъ ѿ рече имъ:
шѣдъше покажите сѣ иереомъ. и бысть идѣштемъ имъ, иштиштиша
¹⁵сѣ. ¹⁵ѣдинъ же отъ ѿнхъ, видѣвъ яко ицѣкаѣ, възврати сѣ съ гласомъ
¹⁶вельемъ слава бога, ¹⁶и паде ницѣ на ногоу юго, хвалѣ юмоу въздаѣ,
¹⁷и тѣ бѣ Самарянинъ. ¹⁷отъвѣштавъ же Иисусъ рече: не ли десѣтъ
¹⁸иштиштиша сѣ? да двѣтъ како? ¹⁸не обрѣтѣж сѣ възвратъше сѣ
¹⁹дати славы богоу, тѣкъмо иноплемьникъ съ? ¹⁹и рече юмоу: вѣставъ
иди, вѣра твоѣ спасе тѣ.

1 своимъ Zo Ni, Ma om | обаче горе Zo Ni, горе же Ma | скандали Ma, съ-
блазни Zo Ni^b.

2 оучіе Ma Ni, добрѣ Zo | вѣж Ma Ni^b Zo | скандалисаатъ Ma, съблаж-
нѣтъ Zo Ni.

3 вънемаѣте Zo Ma, As Os Sa, -лите Ni | братръ Ma Zo, rel братъ.

4 седмншди Os, седмницеж Sa, седмкратницеж As, седморицеж Ma Zo Ni | къ
тебѣ om Ma.

5 господю As, -гоу Os, гѣи Ma Zo Sa Ga, господиноу Ni^b,

6 висте Os Sa.

7 юмоу add As Os Zo, om Ma.

12 въ іетерж As Sa Zo Ni, въ єдинѣ Ma, въ нѣкѣж Os | из далеча Sa.

13 възнѣса As Ma Zo, възнѣши Ni, възисоша Os, въздвигѣ Sa.

14 покажѣте сѣ Os | иштиштиша сѣ Ma Zo, иштишѣ с. As, очистише сѣ Ni, et
in v. 17.

15 ицѣкаѣ Os Sa Ni.

17 да двѣтъ како Zo; rel dividunt sic: како не обр.

18 обрѣтѣж As Ma Zo, обрѣтоша сѣ Os Ni; обрѣте сѣ Sa.

- 20 ²⁰ Бъпрошенъ же бывъ отъ Фарисѣи, когда придетъ цѣсарѣствоуе
 21 божье, откѣкшта имъ и рече: не придетъ цѣсарѣствоуе божье съ сжмь-
 22 нѣнѣмь, ²¹ ни рекжтъ: се съде ли овѣде, се бо цѣсарѣствоуе божье
 23 вънѣтрѣждоу въ васъ ѣстъ. ²² Рече же оученикомъ: приджтъ дѣнѣе,
 24 ѣгда въждеакѣте ѣдиногo дѣне сына чловѣчьскагo видѣти, и не
 25 оузырите. ²³ и рекжтъ камъ: се съде, се овѣде Христосъ, не изидѣте ни
 26 поженѣте. ²⁴ яко бо маънѣи бланцажшти сѧ отъ подънебескыѣ на
 27 подънебескыѣ свѣтитъ сѧ, тако бждетъ сынъ чловѣчьскыи въ дѣнь
 28 скон. ²⁵ прѣжде же подобаетъ ѣмоу мъного пострадати и искоушеноу
 29 кыти отъ рода сего. ²⁶ и якоже быетъ въ дѣни Ноевы, тако бждетъ
 30 и въ дѣни сына чловѣчьскагo; ²⁷ идѣахъ и пѣаахъ, женаахъ сѧ
 31 и посагаахъ, до негоже дѣне въниде Ное въ ковчегъ, и приде потопъ
 32 и погоуби всѧ.
 28 ²⁸ Такожде якоже быетъ въ дѣни Лотовы: идѣахъ и пѣаахъ,
 29 коуповаахъ и продааахъ, саждаахъ, зѣдаахъ; ²⁹ въ нѣже дѣнь изиде
 30 Лотъ отъ Содомлянъ, одѣжди жюпѣлъ и огнѣ съ небесе и погоуби всѧ.
 30 ³⁰ по томоужде бждетъ и дѣнь, въ нѣже сынъ чловѣчьскыи авитъ сѧ.
 31 ³¹ въ тѣ дѣнь, иже бждетъ на кровѣ, и съсжди ѣго въ домоу, да не
 32 сълазитъ възатъ ихъ, и иже на селѣ, такожде да не възвратитъ сѧ
 33 въспатъ. ³² поминанте женѣ Лотовѣ. ³³ иже аште възиштетъ доуша
 34 своѣя съспасти, погоубитъ ѧ, а иже погоубитъ, живитъ ѧ. ³⁴ глаголь
 35 камъ: въ тѣ ношть бждете дѣва на ложи ѣдиноуе, ѣдинъ поѣмлетъ
 36 сѧ а дроугыи оставаютъ сѧ; ³⁵ бждете дѣвѣ мелѣжшти, ѣдинъ поѣм-
 37 лѣтъ а дроугыѣ оставаютъ; ³⁶ дѣва бждете на селѣ, ѣдинъ поѣм-
 38 лѣтъ а дроугыи оставаютъ. ³⁷ и откѣкштавъше глаголаша ѣмоу:
 39 кѣде господи? онъ же рече имъ: идеже тѣло, тоу орѣли сънемалѣтъ сѧ.
 18,1 ¹ Глаголаше же и притѣчъ къ нимъ, како подобаетъ въсегда мо-
 2 лити сѧ и не сътѣжжати си, ² глаголь: Сждѣи бѣ ѣтеръ въ ѣтерѣ градѣ,
 3 бога не боя сѧ и чловѣкъ не срамляа сѧ. ³ въдова же бѣ въ градѣ
 4 томъ, и прихощааше къ ѣмоу глагольшти: мьсти мене отъ сжпѣри
 5 моего. ⁴ и не хотѣаше на дѣвѣ врѣмени. по сѣхъ же рече къ сѣбѣ: аште

22 дѣнѣ Zo Ma Ni | дѣне Zo Ni, дѣнни Ma.

27 н¹⁻² po Zo Ni cum cod. 251 et vg.

28 н¹⁻² po Ma Zo Ni cum cod. 1573 et vg.

33 погоубитъ ѧ Ma, Zo Ni om ѧ.

34 поѣмлетъ сѧ... оставаютъ сѧ Zo Ni, поѣмлетъ... оставаютъ Ma.

1 и Ma Zo, иноу Ni.

2 ѣтеръ къ ѣтерѣ гр. As Zo Ni, ѣдинъ въ ѣдиноуе гр. Sa Ma, икѣнн къ икѣннмъ гр. Os | срамляа сѧ omnes, et in v. 4.

4 чловѣкъ (plur.) omnes, cum sy^{CP} et W.

- 5 и бога не боиж сѧ, и чловѣкъ не срамлѧ сѧ, ⁵ заніе творитъ ми троудъ
вѣдовица си, да мѣштѧ юѧ, да не до конца приходѧшти застонтъ
6 мене. ⁶ рече же господь: слышите, чьто сѣдѧи неправдѧнѧи глаголютъ;
7 ⁷ а богъ не иматъ ли сѣтворити мѣсти избѣранѧнѧхъ своихъ, въпыжш-
8 тнѧхъ къ нѣмоу дѧнь и ношть, и трѣпитъ на нѧхъ? ⁸ глаголю вамъ,
іако сѣтворитъ мѣсть ихъ къ скорѣ. обаче сынъ чловѣчьскѧи пришѣдъ
обращтетъ ли вѣрѧ на землѧи?
- 9 ⁹ Рече же и къ іетеромъ надѣжштемъ сѧ на сѧ, іако сѣтъ правдѧ-
10 ници, и оучничѧжаштемъ прочѧмъ притѣчѧ сыж: ¹⁰ Чловѣка дѣва
вѣнидете въ црѣкѣвъ помолитъ сѧ, іединъ Фарисѣи а дрѣугѧи мѣтарѣ.
11 ¹¹ Фарисѣи ставъ сице въ сѣбѣ молѧше сѧ: боже, хвалѧ тебѣ въздаѧ,
іако нѣкѣмъ іако и прочи чловѣци: хѣштѧници, неправдѧнѧици, прѣлю-
12 бодѣи ли іако съ мѣтарѣ. ¹² поштѧ сѧ дѣва кратѧ въ сѣботѧ, десѧтинѧ
13 даѧ въсѣго, іелико прѣтѧжѧ. ¹³ а мѣтарѣ, из далече стоѧ, не хотѣше
ни очью възвѣсти на небо, нѣ быѧше прѣси своѧ глаголю: боже, мило-
14 стивѣ бѣди мѣнѣ грѣшнѧикоу. ¹⁴ глаголю вамъ: сѣниде съ оправданъ
къ домъ свои паче оногѧ, іако въсѧкъ възносѧи сѧ сѣмѣритъ сѧ,
и сѣмѣриѧи сѧ възнесетъ сѧ.
- 15 ¹⁵ Приношаѧхъ же къ нѣмоу и младѣнѣца, да би сѧ ихъ коснѧлъ;
16 видѣвъше же оученици прѣштаѧхъ имъ. ¹⁶ Нисоусъ же призѣва ѧ гла-
голю: не дѣите дѣтинѧи приходити къ мѣнѣ, и не браните имъ, тако-
17 выихъ бо іестъ цѣсарѣствѧе божѧе. ¹⁷ аминъ глаголю вамъ: нже аште
не приметъ цѣсарѣствѧи божѧи іако отрѣча, не иматъ вѣнѧити въ нѣе.
- 18 ¹⁸ И въпроси и іетеръ кънѧзь глаголю: оучитѣлю благѧи, чьто
19 сѣтвори живѧтъ вѣчѧнѧи насѣдоуѧ? ¹⁹ рече же юмоу Нисоусъ: чьто мѧ
20 глаголюши блага? никѣтоже благъ тѣкъмо іединъ богъ. ²⁰ заповѣди вѣси:
не оубѧи, не прѣлюбѧ сѣтвори, не оукради, не лѣжъ сѣвѣдѣтель бѣди,
21 чьти отѣца твоѣгѧ и матерѧ. ²¹ онъ же рече: въсѧ си сѣхраннѧхъ отъ
22 юности моѣѧ. ²² слышавъ же [сѣ] Нисоусъ рече юмоу: іеште іединѧгѧ не
доконьчалъ іеси, въсѧ іелико имѧши продаждѧ и раздѧи ништѧимъ,
23 и имѣти имѧши сѣкровиште на небѣсѧхъ, и градѧ по мѣнѣ. ²³ онъ же
24 слышавъ си прискрѣвѧнъ быетъ, вѣ бо богатъ сѣло. ²⁴ видѣвъ же
и Нисоусъ прискрѣвѧнъ бывъшъ, рече: како неѣдобъ имѧштен богатѣство

9 іетеромъ Zo Ni, іединѣмъ Ma, дрѣугѧнимъ Os.

10 вѣнидете Ma, -дѣта Ni; вѣнидѣсте As Zo, -дѣста Sa, вѣлѣзѣста Os.

11 сице (οὐτως) cum it.

13 въ прѣсі As Sa, rel. om. вѣ.

18 іетеръ As Ni Zo, іединъ Ma Sa, нѣкѧи Os, насѣдоуѧ As Ni Zo, -дѣстоуѧ Os Sa Ma.

21 матерѧ Zo Ni, Sa (-терѣ); м. троѧ As Os Ma, матерѣ те. Os.

22 сѣ Ma; om As Os Sa Ni Zo | на небѣсѣ Ma, Os (нѣси) | иди (градѧ) Os.

23 си As Os Ni, сѣ Sa Ma Zo.

24 цѣрѣствѧи Ma Os Sa, цѣрѣстро As Ni Zo.

- 25 въ цѣсарѣствыѣ божыѣ вѣнидѣтъ; ²⁵ оудобѣѣ бо ѣстъ вѣлѣждоу сквозѣ
 26 иргѣлинѣ оуши пронти, неже богатоу въ цѣсарѣствыѣ божыѣ вѣнити.
 27 ²⁶ рѣша же слышавѣши: кѣто можетъ спасенъ быти? ²⁷ онъ же рече:
 28 не възможнаа отъ чловѣкѣ, възможна отъ бога сѣтъ. ²⁸ Рече же
 29 Петръ: се мы оставихомъ всѣа и по тебѣ идомъ. ²⁹ онъ же рече имъ:
 аминъ глаголь вамъ, яко никѣтоже ѣстъ, иже оставитъ домъ ли
 родителѣа ли братрыж ли сестры, ли женѣ ли чѣда цѣсарѣствыѣа божыѣ
 30 ради, ³⁰ иже не въспринметъ мѣножицеж въ врѣма се, и въ вѣкѣ
 градѣштин животъ вѣчнѣи.
 31 ³¹ Понмъ же оба на десѣте рече къ нимъ: се възходимъ въ Иероу-
 салимъ, и скончавѣтъ сѣа всѣа, пѣсанаа пророкы о сыноу чловѣчѣ-
 32 сцѣюмъ; ³² прѣдадатъ бо и ѣзыкомъ и порѣгаѣтъ сѣа ѣмоу и досѣ-
 33 датъ ѣмоу и запаюѣтъ и, ³³ и тепѣше оубыѣтъ и, и третии дѣнь
 34 въскрѣснетъ. ³⁴ и ти ничесоже отъ сихъ не разоумѣша, и бѣ глаголь
 съ скрѣвенъ отъ нихъ, и не разоумѣахъ глаголемыхъ.
 35 ³⁵ Быстъ же ѣгда приближи сѣа въ Иериѣж, слѣпцы ѣтеръ сѣдѣаше
 36 при пѣти просѣ. ³⁶ слышавъ же народъ мимоходѣшъ, въпрашааше, чѣто
 37 ѣстъ се. ³⁷ повѣдѣша же ѣмоу, яко Иисоусъ Назарѣинъ мимоходитъ.
 38 ³⁸ и възъпи глаголь: Иисоусе, сыноу Давыдовъ помилуи ма. ³⁹ и прѣдѣ-
 39 идѣштин прѣштаахъ ѣмоу, да оумлѣчитъ; онъ же паче сѣкло възпѣаше
 40 глаголь: сыноу Давыдовъ, помилуи ма. ⁴⁰ ставъ же Иисоусъ повелѣ
 41 привести и къ себѣ. приближѣшю же сѣа ѣмоу къ ѣмоу въпроси и: ⁴¹ чѣто
 42 хошѣши, да ти сѣтвориѣ? онъ же рече: господи, да прозѣриѣ. ⁴² Иисоусъ
 43 же рече ѣмоу: прозѣри, вѣкра твоѣа спѣсе тѣа. ⁴³ и абѣе прозѣрѣ и въ слѣдѣ
 ѣго градѣаше слава бога. и всѣи людѣе видѣвѣше въздаша хвалѣ богоу.
- 19,1 ¹ И възвѣдѣ проходааше Иисоусъ въ Иериѣж. ² и се мѣжъ именѣма
 2 нарицѣемъ Захѣи и съ бѣ старѣи мѣтарѣмъ и тѣ бѣ когатъ. ³ и искааше
 3 видѣти Иисоуса, кѣто ѣстъ, и не можааше народомъ, яко тѣломъ малъ
 4 бѣ. ⁴ и прѣдѣтекъ възвѣзе на сѣкоморѣж, да видитъ Иисоуса, яко
 5 тѣдѣ хотѣаше мимо ити. ⁵ и яко приде на мѣсто, възвѣрѣвъ Иисоусъ
 видѣ и, и рече къ ѣмоу: Захѣю потѣштавъ сѣа сѣлѣзи, дѣньсѣ бо

26 Рекоша Os.

28 идомъ Ma Ni, идохомъ Zo.

29 ли сестры Zo Ni; Ma om.

31 пѣсанаа Zo, писана Ma | о сѣк Ma Ni Zo! о сѣу ev. s. Alexii.

33 тепѣше Zo, енгѣше Ma Ni.

35 икѣин (ѣтеръ) Os | просѣ om Os Hv.

38 сѣе omn, ехс Os сѣоу et in v. sq.

40 къ ѣмоу add Os As, Ma Ni Zo cum sy^{sc} | въпроси и As Ni Zo; Ni^b Ma
add гла cum sy.

43 градѣаше Ma Ni Zo, идѣаше As Os | богоу As, rel. богови.

2 omn мѣтарѣмъ.

3 omn тѣломъ.

5 Захѣоу As Ni (-ю), rel -хѣ.

6 подобаетъ ми къ домоу твоюму быти. ⁶ и потыштавъ сѧ сълѣзе
 7 и приять и радоуѧ сѧ. ⁷ и видѣвъше и рѣпѣтаахъ глаголюште, яко
 8 къ грѣшному мжю въниде витатъ. ⁸ ставъ же Захѣи рече къ господи:
 се полъ имѣныя моего, господи, дамы ништимъ, и аште ѡсмь кого
 9 чимь обидѣлъ, възвратѣ четворицею. ⁹ рече же къ шемоу Исоусъ: яко
 дньсь съпасены домоу семоу быстъ, зане и съ сынъ Израамль ѡстъ;
 10 ¹⁰ приде бо сынъ чловѣчскыи възискатъ и съпасть погыбшаго.
 11 ¹¹ Слышаштемъ же имъ се, приложъ рече притѣчъ, занеже тъ бѣ
 близ Иероусалима, и мѣнкахъ, яко абые хоштеть цѣсарѣствые божые
 12 авити сѧ. ¹² рече же: чловѣкъ ѡтеръ добра рода иде на страну далече
 13 прияти цѣсарѣствые и възвратити сѧ. ¹³ призъвавъ же десѧтъ рабъ
 своихъ, дастъ имъ десѧтъ мнасъ и рече къ нимъ: коупай дѣйте до
 14 идеже придѣ. ¹⁴ граждане же ѡго ненавидѣахъ ѡго, и послаша молитвѣ
 къ слѣдъ ѡго глаголюште: не хоштемъ семоу, да цѣсарѣствоуетъ надъ
 15 нами. ¹⁵ и быстъ, ѡгда възврати сѧ приимъ цѣсарѣствые, и рече, да
 пригласатъ ѡмоу рабы тѣ, имъже дастъ сѣребро, да оубѣстъ, какъ
 16 коупай сѣтъ сътвориши. ¹⁶ приде же прѣвыи глаголь: господи, мнасъ
 17 твои десѧтъ придѣла мнасъ. ¹⁷ и рече ѡмоу: благыи рабе и вѣрныи,
 яко о малѣ вѣрныи быстъ, вѣди область имъ надъ десѧтыи градъ.
 18 ¹⁸ и приде вѣторыи глаголь: мнасъ твои, господи, сътвори пѧть мнасъ.
 19 ¹⁹ рече же и томоу: и тѣ вѣди надъ пѧтыи градъ. ²⁰ и дроугыи приде
 20 глаголь: господи, се мнасъ твои, ѡже имѣхъ положеноу въ оуброускъ;
 21 ²¹ кошахъ бо сѧ теке, яко чловѣкъ ѡръ ѡси, въземляши, ѡгоже не положъ,
 22 и жнѣши ѡгоже не сѣякъ. ²² глагола ѡмоу: отъ оустъ твоихъ сѣждѣ
 ти зѣлыи рабе. вѣдѣаше, яко азъ чловѣкъ ѡръ ѡсмь, въземля, ѡгоже
 не положихъ и жнѣ, ѡгоже не сѣяхъ, и събираа ѡдоуже не расточихъ;
 23 ²³ и по чѣто не вѣдастъ моего сѣребра пѣнажъникомъ, и азъ пришьдѣ
 24 съ анхоиъ истазалъ бимъ ѡ. ²⁴ и прѣдѣстоѧштимъ рече: възмѣте
 25 отъ ѡго мнасъ и дадите имѣштюемоу десѧтъ мнасъ. ²⁵ и рѣша ѡмоу:
 26 господи, иматъ десѧтъ мнасъ. ²⁶ глаголь вамъ, яко въсакомоу имѣ-
 штюемоу дадатъ, а отъ не имѣштаго, и ѡже иматъ, отимѣтъ отъ

7 видѣвъше и As Os Ni Zo, видѣвъше всѣи Ma.

8 къ господею As Zo, -доу Os Ni, къ бн Ma | четворицею. Ma Zo Os, четврицею Ni.

9 домоу твоюму Ma Ni^b.

10 с. чловѣчъ As.

12 ѡтеръ As Ni Zo, единъ Ma | (прияти) сѣтѣ add Ma Zo, om As Ni.

13 до идеже Ni gel дондеже.

14 ѡмоу (ѡго¹) As Zo.

16 ~ придѣла десѧтъ м. Ma.

17 вѣрны As, добры Ma, добры вѣрны Zo.

20 въ оуброускъ As Ma Ni Zo, Os Sa silent.

21 сѣякъ As Zo Ni (сѣякъ), Ma сѣякъ.

22 сѣяхъ As Zo Ni, сѣяхъ Ma | verba и събираа... не рас. om Ma; po Ni Zo.

23 бимъ с As Ni, Ma Zo ~.

27 него. ²⁷ обаче врагы моя ты, не хотѣвъша, да цѣсарь бимь былъ
28 надъ ними, приведѣте сѣмо и исцѣйте ѿ прѣдъ мноуж. ²⁸ и се рекъ
идѣаше прѣди вѣхода въ Иероусалимъ.

29 ²⁹ И бысть яко приближи сѧ въ Бифаѣиуж и Бифанѣиуж къ горѣ
30 нарицаемѣи Елѣонъ, посла два оученикъ своихъ ³⁰ глагола: идѣта
къ прѣмьнѣи вѣсъ, въ нѣже вѣходаша обратета жрѣба привазано,
на нѣже никѣтоже николиже отъ чловѣкъ не вѣсѣде; отърѣшша при-
31 ведѣта ми ѿ. ³¹ и аште кѣто въ вѣпрашаютъ, по чѣто отърѣшаюта
32 [ѿ], тако речета, яко господь трѣбоуетъ ѿго. ³² шѣдѣша же посланаи
33 обрѣтете, якоже рече има. ³³ отърѣшаюштема же има жрѣба, рѣша
34 господьѿ ѿго има: чѣто отърѣшаюте жрѣба? ³⁴ она же рѣете, яко гос-
35 подь ѿго трѣбоуетъ. ³⁵ и привѣте и къ Иисоусови, и вѣзвергыше ризы
36 свои, вѣсадиша Иисоуса. ³⁶ иджштю же ѿмоу постилаауж ризы свои
37 по пѣти. ³⁷ приближаюштю же сѧ ѿмоу абые къ низъхожденю горѣ
Елѣонѣцѣ, начатъ вѣсе мноужество оученикъ радоуѣште сѧ хвалити
38 кога гласомъ велиемъ о вѣсѣхъ силахъ, ѿже видѣша, ³⁸ глаголюште:
39 вѣ вѣшѣниихъ. ³⁹ и етери Фарисѣи отъ народа рѣша къ шемоу: оучи-
40 телю, запрѣти оученикомъ твоимъ. ⁴⁰ и отъвѣштавъ рече имъ: глаголю
вамъ, яко аште сии оумалчатъ, каменье вѣпнѣти иматъ.

41 ⁴¹ И яко приближи сѧ, видѣвъ градъ, плака сѧ о немъ глагола,
42 ⁴² яко аште би разоумѣлъ къ днь сѧ и ты, ѿже къ мироу твоюмоу;
43 ныни же оукры сѧ отъ очю твоюю. ⁴³ Ико придѣтъ дньѿ на тѧ, и
обложатъ врази твои острогъ о тебѣ, и обидѣтъ тѧ и окрочатъ тѧ
44 вѣждоу, ⁴⁴ и разбѣжѣтъ тѧ и чада твои въ тебѣ, и не оставатъ камене
на камене къ тебѣ, по нѣже не разоумѣ вѣкмене посѣштенью твоюмоу.
45 ⁴⁵ И вѣшдѣ въ црѣкѣвъ, начатъ изгонити продашталѧ голжен,
46 ⁴⁶ глагола имъ: писано ѿсть: и вѣдетъ, храмъ мой храмъ молитѣк;

30 прик. ми ѿ Zo; Ni отъ ѿ, Ма отъ ми.

31 по чѣто отър. ѿ Zo cum sy; Маг отъ по чѣто... ѿ. Ni отъ ѿ.

32 обрѣтете Ма, -тета Ni, -тосте Zo, -тоста Ni^b.

33 гдѣ Zo, господи Ма Ni.

34 рѣете Ма Zo, рѣета Ni.

35 привѣте Ма, -ведосте Zo, -доста Ni.

38 црѣ add Zo Ni, отъ Ма | на нѣсе Ма Ni, на нѣсѣхъ Zo cum cod A.

39 етери Zo Ni, едини Ма.

43 дньѿ Ма Ni Zo.

44 на камене Ма ZoNi | ~ не оставатъ къ тебѣ Ма | вр. посѣштенью тв. Zo Ма,
вр. посѣштениѣ твоюго Ni.

45 продашталѧ голжен Zo Ni, продашталѧ къ нѣи и коупоуѣшталѧ Ма.

46 п'сано Zo, писано Ма Ni | и вѣдетъ Zo Ni, Ма отъ.

47 вѣ же сътвориште и вѣрѣнѣ разбонникомъ. 47 и вѣ оуча вѣ црѣкѣве
по вѣса дѣни; архіереи же и кѣнѣжнѣици искаахъ ѣго погоубити и
48 старѣшинны людѣмъ, 48 и не обрѣтаахъ, чѣто сътворатъ ѣмоу; людѣе
во вѣси дрѣжаахъ са ѣго послоушаахъште ѣго.

20,1 1 И вѣистъ вѣ ѣдинѣ отъ дѣни, оучаштю ѣмоу люди вѣ црѣкѣве
и благокѣствоужштю, състаша са архіереи и кѣнѣжнѣици съ старѣци
2 2 и рѣша глаголиште кѣ ѣмоу: рѣци намъ, коѣж областѣж се твориши,
3 и кѣто ѣстѣ давѣи тебѣ область сѣж. 3 отъвѣштавѣ же рече кѣ ѣмъ:
4 вѣпрошѣ вѣ и азъ [ѣдиногѣ] словесе и рѣцѣте ми: 4 крѣштеные Иоанново
5 съ небесе ли вѣ ли отъ чловѣкѣ? 5 они же помышалаахъ вѣ сѣбѣ глаго-
лиште, іако аште речемъ съ небесе, речетъ: по чѣто не вѣрѣовасте ѣмоу?
6 6 аште ли речемъ отъ чловѣкѣ, людѣе вѣси каменѣемъ побѣжтѣ ны;
7 извѣстѣно во вѣ людѣмъ, іако Иоаннѣ пророкѣ вѣ. 7 и отъвѣшташа:
8 не вѣмъ отъ кѣдоу. 8 Иисусѣ же рече ѣмъ: ни азъ глаголихъ вамъ,
коѣж областѣж си твориш.

9 9 Начатъ же кѣ людѣмъ глаголати прѣтѣчѣ сѣж; чловѣкѣ ѣтерѣ
10 насади виноградъ и вѣдастъ и дѣлательмъ, и отиде на лѣта мѣнога. 10 и
кѣ вѣрѣма посла кѣ дѣлательмъ рабѣ, да отъ плода винограда дадатъ
11 ѣмоу; дѣлателе же вѣкѣше и, поустѣша тѣштѣ. 11 и приложи дроугѣи
послаати рабѣ; они же и того вѣкѣше и досаждѣше ѣмоу, поустѣша
12 тѣштѣ. 12 и приложи третѣи послаати; они же и сего оуизвѣлѣше изгѣ-
13 наша. 13 рече же господѣ винограда: чѣто сътвориш? послаихъ сынѣ мои
14 вѣзлюбленѣици; некъли сего оуѣрамаахътѣ са. 14 видѣвѣше же и дѣлателе,
мышалаахъ дроугѣ кѣ дроугоу глаголиште: съ ѣстѣ наслѣдѣникѣ,
15 оубѣямъ и, да наше бѣдетъ достоіанѣе. 15 и изведѣше и вѣнѣ из вино-
16 града, оубѣиша; чѣто оубо сътворитъ ѣмъ господѣ винограда? 16 придетъ
и погоубитъ дѣлательа сѣж, и вѣдастъ виноградъ ниѣмъ. слышавѣше
17 же рѣша: да не бѣдетъ. 17 онѣ же вѣзвѣрѣкѣ на ѣа рече: чѣто оубо ѣстѣ
напѣсанѣе се: каменѣ, ѣгоже некрѣдоу сътвориша виждѣштен, съ вѣистъ

47 црѣве Ma Zo Ni.

48 послоушаахъште ѣго Zo, ~ ѣго посл. Ma; Ni conf. дрѣж. се ѣго посл. ѣго.

1 дѣни Zo Ni; дѣнен тѣхъ Ma | вѣ црѣкѣве Zo Ni, вѣ црѣкѣи Ma.

2 областѣж... областѣ Zo Ma Ni, властѣж Do | си Ni, се Ma Zo Ga.

3 ѣдиногѣ сл. Ma Zo Ni^b; о словесе Ni^a.

6 людѣе... людѣмъ Zo, людѣе... людѣмъ Ma Ni.

8 областѣж Zo, властѣж Ma Ni | сѣ Ni, се Ma Zo.

9 ѣтерѣ Ni^b, Ma Ni Zo om | дѣлательмъ Zo, -лемъ Ma Ni et in v. sq. | отиде
Ma Ni Zo.

10 дѣлателе Zo, -теле Ma Ni.

12 оуизвѣлѣше Ni^b, оуѣзвѣлѣше Zo, оуѣзвѣше Ma.

13 некъли Zo Do, некъли Ma Ni Ga | сего видѣвѣше оуѣр. Ma; Zo Ni om видѣвѣше.

14 оубѣямъ Zo, оубѣямъ Ma, оубѣямъ Ni^b | придетъ оубѣямъ Ma, om придетъ
Zo Ni | достоіанѣе Zo Ma Ni Do.

15 вѣ Zo, гѣ Ma Ni.

17 напѣсанѣе Zo, писанѣе Ma Ni.

- 18 въ главѣ жгълоу? ¹⁸ въсиакъ падъи на камене томъ съкроушитъ сѧ, а
 19 на немъже падетъ, сътъретъ и. ¹⁹ и възискаша архіереи и къиinjъници
 възложити на нѣ ржцѣ въ тѣ часъ, и оубоиса сѧ люди, разоумѣша бо,
 іако къ нѣмъ рече притѣчъ сѧж.
 20 ²⁰ И съгладавѣше посѣлаша дѣлателя, твораша сѧ правдѣнныкы
 быти, да имѣтъ и въ словесе, да бѣ и прѣдали владычествоу и области
 21 воєводы. ²¹ и въпросиша и глаголиште: оучителю, вѣмъ іако право глаго-
 люши и оучиши, и не на лица зъриши, нѣ въ истинѣ пѣти божью оучиши;
 22 ²² Достойтъ ли намъ кесареки фортъ дати или ни? ²³ разоумѣвъ же леть
 23 нхъ рече къ нѣмъ: ²⁴ покажете ми пѣнасъ, чин иматъ образъ и написа-
 24 ные? они же рѣша, кесаревъ. ²⁵ Онъ же рече къ нѣмъ: въздадите оубо, іаже
 25 сѣтъ кесаревѣ кесарю, и іаже сѣтъ божью богоу. ²⁶ и не можъ зазрѣти
 26 глагола его прѣдъ людьми, и дивльше сѧ о отвѣтѣ оумльчаша.
 27 ²⁷ Пристѣпльше же іетери отъ Садоукѣи, глаголиштен въскрѣшенью
 28 не быти, въпрашаахъ и ²⁸ глаголиште: оучителю, Моисѣи написалъ естъ
 намъ: аште комоу братръ оумретъ, имъ женѣ, и тѣ бештаднѣ бѣдетъ,
 да пометъ братръ его женѣ и въскрѣситъ сѣма братроу своемуу.
 29 ²⁹ седмь оубо братрѣ бѣ, и прѣвыи помъ женѣ оумрѣтъ бештаднѣ.
 30 ³⁰ и поятъ въторѣи женѣ и тѣ оумрѣтъ бештаднѣ, ³¹ и третии поятъ
 31 ѣж; такожде же и въси седмь не оставиша чадъ и оумрѣша; ³² послѣдъ
 32 же въскхъ и жена оумрѣтъ. ³³ въ въскрѣшенью оубо котораго нхъ бѣ-
 33 детъ жена? седмь бо имѣша ѣж женѣ. ³⁴ и отвѣштавъ Иисусъ рече
 34 нмъ: сынове вѣка сего женатъ сѧ и посагаютъ, ³⁵ а съподобльшен сѧ
 35 вѣкъ тѣ оумжити и въскрѣшенью, іеже отъ мрътвѣнхъ, ни женатъ сѧ
 36 ни посагаютъ, ³⁶ ни оумрѣти бо по томъ можтъ, равни бо анѣломъ
 37 сѣтъ и сынове сѣтъ божи, въскрѣшенью сынове сѣште. ³⁷ а іако
 въстаютъ мрътви и Моисѣи съказа при кѣпниѣ, іакоже глаголетъ

18 на камене Ma Zo.

19 часъ Ma Ni Zo.

20 дѣлателя Zo Ni, засѣдѣнныкы Ma | словеса Ma Ni Zo | воєводы Ma, Zo Ga
-дѣ, воєводниѣ Ni.

22 фортъ дати Ni Ga, данъ д. Ma, д. дѣти Zo.

23 ѣп. чѣто ме ооучаєте Ma; Zo Ni om.

24 покажѣте Ma Zo Ga, покажите Ni | написанье Zo, написанне Ma Ni.

25 кесареки Ma Zo, кесарю Ni | богоу Ni, бѣи Ma Zo.

26 не можъ Ma, не могла Zo Ni^b, не можахоу Ni.

27 іетери Ni Zo, іедини Ma.

28 написалъ Zo, написалъ Ma Ni | в. бѣдетъ Zo Ni, оумрѣтъ Ma | брата своего
Ma Zo, братоу своемуу Ni^a.

29 оумрѣ Ni, оумрѣтъ Ma Zo | безъ чедъ Ni.

31 оумрѣша не оставаше чадъ Ma Zo v ѣ. nedolož., не оставиша ч. и оум. Ni.

32 оумрѣтъ Ma Ni Zo.

37 ѣ Ma Ni, фѣ Zo.

- 38 господи бога Авраамла и бога Исаакова и бога Иакова; ³⁸ богъ же
 39 нѣсть мрътвынхъ нѣ живынхъ, вси бо томоу живи сѣтъ. ³⁹ отвѣ-
 40 штакъше же ютери кѣнижъникъ рѣша: оучителю, добръ рече. ⁴⁰ къ томоу
 же не смѣахъ яго въпрашати ничесоже.
 41 ⁴¹ Рече же къ нимъ: како глаголетъ [кѣнижъници] Христа быти
 42 сына Давыдова? ⁴² самъ бо Давыдъ глаголетъ въ кѣнигахъ псалмь-
 скынхъ: рече господь господеви моемоу, сѣди о деснѣхъ мене, до идеже
 44 положъ врагы твоѣя подъножью ногама твоима. ⁴⁴ Давыдъ оубо и гос-
 подь нарицаетъ, то како сынъ яемоу естъ?
 45 ⁴⁵ Слышаштемъ же всѣмъ людемъ рече къ оученикомъ своимъ:
 46 ⁴⁶ вънимайте отъ кѣнижъникъ, хоташтихъ въ одеждахъ ходити и
 любаштихъ цѣлованыя на тръжиштихъ и прѣдъсѣданыя на сънми-
 47 штихъ и прѣждезъваныя на обѣдѣхъ, ⁴⁷ иже сѣдѣютъ домъ въдо-
 вницъ, и винохъ далече молатъ се; сии приемутъ осужденые боле.
 21,1 ¹ Възрѣвъ же видѣ въметахъта въ газофилакыхъ дары свои
 2 богатыя. ² видѣвъ же ютеръ въдовицъ оубо въметахът тоу дѣвѣ
 3 лептѣ, ³ и рече: въ истинѣ глаголю вамъ, яко въдовица си оубогаи боле
 4 всѣхъ въверже; ⁴ вси бо отъ избытка своего въвергъ дары, а си отъ
 лишеныя своего все имѣныя свои, юже имѣ, въверже.
 5 ⁵ И ютеромъ глаголюштемъ о цркви, яко каменемъ добромъ
 6 и съсѣды оукрашена естъ, рече: ⁶ си, иже видите, придутъ дныи, въ
 7 нѣже не останетъ камень на камени сѣде, иже не разоритъ сѣ. ⁷ въпро-
 сиша же и глаголюште: оучителю, когда оубо си бѣдѣтъ, и чѣто естъ
 знаменые, югда хотатъ си быти?
 8 ⁸ Онъ же рече: блюдетъ сѣ, да не прѣльштени бѣдете; мнози бо
 придутъ въ нѣа мою, глаголюште: азъ есмь, и врѣма приближи сѣ;
 9 не идѣте въ сѣдѣ нхъ. ⁹ югда же оуслишите брани и нестроеныя, не оубо-

39 ютери Ni Zo, единн Ma.

40 ничесоже Ni^b, ничесоже Ma Zo Ga, ни о чесомаже Ni^a.

41 книжъници Ni, кѣнигы Zo, ютери Ka, единн Ma.

42 самъ бо Ni Zo, а самъ Ma | гѣн Ma Ni Zo Ga.

44 гъ Ma, гѣ Zo, господа Ni.

46 вънимайте Zo Ma, As Os, вънимаите Sa, блюдетъ се Ni^b | ~ въ одеждахъ omnes.
 на обѣдѣхъ Zo Ni Os Sa, на вечерѣхъ (на обѣдѣхъ) As Ni^b; utrumque po Ma
 (l. conflatus)!

47 болше Ma, боле Ni, болшее Zo.

1 газоф. omnes, et. Ga Do Tr.

2 ютеръ As Ni Zo, единн Ma нѣккж Os | и единн Ma, rel om и | д. лептѣ omn
 exc Sa д. мѣрѣ.

3 fin Ma add си глѣ възгласи имѣан оуши слышати да слышитъ, cfr evangeliaria.

4 въвергъ As Ma, въвергоша Zo Os Sa | дары sine addit. As Ni; add бжн
 Ma боу Os, бжн Zo Sa.

5 ютеромъ Ni Zo, единѣмъ Ma | цркви omnes.

6 дныи Ma Zo Ni | на камени Ma, — камини Zo Ni.

8 азъ есмь Ni Zo, ꙗко азъ ю. Ma | не идѣте Ni Zo, не ид. оубо Ma.

- 10 ите сѧ, подобаетъ бо симъ прѣжде быти, нѣ не оубыю коньчина. ¹⁰ тогда глаголаше имъ: встанетъ ѡ языкъ на языкъ и цѣсарство на цѣсарство, ¹¹ тръси же велии по мѣста, глади и мори бѣдѣтъ, страхованыи же и знаменыи съ небесе велии бѣдѣтъ. ¹² прѣжде сихъ вѣсѣхъ възложатъ [бо] на вы рѣкы свои и ижденѣтъ, прѣдашѣте на сънмишта и тьмница, ведомы къ цѣсаремъ и владыкамъ имене моего ради: ¹³ ¹³ прилаючѣтъ же се вамъ въ свѣдѣтельство. ¹⁴ положите оубо на срѣдѣ-
¹⁴ цихъ вашихъ, не прѣжде поучати сѧ отъвѣштати; ¹⁵ азъ бо дамъ вамъ оуста и прѣмѣдрость, иже не възмогѣтъ противити сѧ ни отъвѣштати ¹⁶ вси противляшѣте сѧ вамъ. ¹⁶ прѣдани же бѣдете родители и брат-
¹⁷ рыи и родомъ и другы, и оумрътѣатъ отъ васъ, ¹⁷ и бѣдете ненави-
¹⁸ дими къ вамъ имене моего ради. ¹⁸ и власъ главы вашеи не погъбнетъ. ¹⁹ ¹⁹ къ трѣпѣни вашему сътажите доуша ваша.
²⁰ ²⁰ Югда же оузрите обстоимъ кон Иероусалимъ, тогда разоумѣ-
²¹ юте, яко приближи сѧ запоустѣныи юмоу. ²¹ тогда сѣшѣте въ Иудѣи да бѣгаѣтъ въ горы, и иже по срѣдѣ юго, да исходѣтъ, и иже въ странахъ,
²² да не възходѣтъ въ нѣ, ²² яко дньи мштеню сн сѣтъ, да испльнатъ
²³ сѧ вса напсанаа. ²³ горе [же] неправдынымъ и доштинимъ въ ты
²⁴ дни; бѣдетъ бо вѣда велии на землѣи и гнѣвъ на людехъ сихъ, ²⁴ и па-
²⁵ дѣтъ въ острѣи меча, и плѣнени бѣдѣтъ въ языкы вса, и Иероу-
²⁶ салимъ бѣдетъ попираемъ языкы, до идеже сконьчаѣтъ сѧ вѣ-
²⁷ мена языкъ.
²⁵ ²⁵ И бѣдѣтъ знаменыи въ слънци и луи и звѣздахъ, и на землѣи
²⁶ тѣга языкомъ отъ нечаныи шумо морьскаго и възмштенныи, ²⁶ из-
²⁷ дыхашѣтемъ чловѣкомъ отъ страха и чаныи градштинихъ на все-
²⁸ леннѣ; силы бо небескыи двигѣтъ сѧ. ²⁷ и тогда оузратъ сына
²⁹ чловѣчьскаго градшѣта на облацѣхъ съ силои и славои многои.
²⁸ ²⁸ начинашѣтемъ же симъ бывати, вѣсклоните сѧ и въздвигѣте главы
²⁹ ваша, зане приближи сѧ избавленюе ваше. ²⁹ И рече прѣтчѣ имъ: видите

10 встанеть бо Ni Zo.

11 велици Ma Zo, велии Ni.

12 възложатъ бо As Os Sa, Ma Zo Ni om бо | съборица (сънм.) Os.

13 прилаучитъ Os.

15 ни As Os, и Ma Ni Zo Sa.

16 братрѣи Zo Ma, братѣи As; братнеи Os Sa Ni.

17 вѣсѣи Os As Ni, отъ вѣсѣхъ Ma Zo Sa.

18 погъблетъ Ma, rel погъбнетъ.

22 дньи Zo Ma Ni | напсанаа Zo написанаа Ma, Ni написаник.

23 же po Ma Ni, om Zo | горе om et Ga, Jur лютѣ.

24 меча Ma Zo мача Ni | дондеже Ma Zo, до идже Ni

25 луи Ma Ni, As Os Sa; мѣсци Zo.

26 небкыи Ma Zo, небснныи As Os Sa Ni.

27 чловѣчьскаго As Ma Ni, сѣи чѣкы Os Sa Zo | градшѣта на о. As Ni, градшѣта

Sa Zo, иджѣи н. о. Os.

29 ~ имъ прѣтчѣ Ma Zo.

30 смокъвънницъ и въси дрѣва; ³⁰югда прошибаѣтъ сѧ юже, видаште о себѣ
31 вѣстѣ, яко [юже] близъ жѣтва юстѣ; ³¹тако и въ, югда оузырите си въ-
32 кажшта, вѣдите, яко близъ юстѣ цѣсарѣствѣе божыѣ. ³²аминѣ глаголюж
33 вамъ, яко не иматъ прѣити родъ сѧ, до ндеже въси си бѣдѣтъ. ³³небо
и земля мимондетъ а словеса мои не мимо идѣтъ.

34 ³⁴Вънемлите же себѣ, еда когда отагъчаѣтъ сръдѣца ваша обѣ-
даньемъ и пынѣствомъ и печальми житинскыими, и наидетъ на въ въ
35 незаапъ дѣнь тѣ; ³⁵яко сѣтъ бо придетъ на въса сѣдѣштва на лица
36 въса земля. ³⁶вѣдите оубо на въсако вѣрма молаште сѧ, да съпо-
добите сѧ оубѣжати въсѣхъ снхъ хоташтихъ быти, и стати прѣдъ
сынѣмъ чловѣчьскомъ.

37 ³⁷Бѣ же въ дѣне оуча въ цркъвѣ а ноштыж нехода въдвараше
38 сѧ въ горѣ нарицаемѣи Елѣонѣ. ³⁸и въси людѣе из оутра прихощаахъ
къ нему оубо въ цркъвѣ послешатъ юго.

22,1 ¹Приближааше же сѧ праздникъ опрѣсенѣкъ, нарицаемъи пасха. ²и
²искаахъ архiereи и кѣнижъници како и вѣ оубили, бошахъ бо сѧ люди.
3 ³Въниде же сотона въ Иудѣ, нарицаемаго Екарнофанна, сѣшта
4 отъ числа обою на десѣте. ⁴и шѣдъ глагола архiereомъ и воеводамъ,
5 како имъ прѣдастъ и. ⁵и въздрадоваша сѧ, и съвѣшташа юмоу дати
6 сѣребро; ⁶и исповѣдѣ и искааше подобна вѣрмене, да имъ прѣдастъ
и безъ народа.

7 ⁷Приде же дѣнь опрѣсенѣкъ, въ иже подобно вѣ жрѣти пасхъ
8 ⁸и посѣла Петра и Иоанна рекъ: шѣдъша оуготованта намъ пасхъ, да
9 шамъ. ⁹она же рѣсте юмоу: кѣде хощеши, да оуготовашѣвѣ? ¹⁰онъ же рече
10 има: се въшѣдъшема вама въ градъ, сѣрштитъ ва чловѣкъ, въ скѣдѣль-
11 ницѣ водъ носѧ, по немъ идѣта въ домъ, въ иже въходитъ ¹¹и ре-
чета господиноу домоу: глаголетъ тебѣ оучитѣль: кѣде юстѣ обитѣль,
12 ндеже пасхъ сѧ оученикы мои снѣмъ? ¹²и тѣ вама покажетъ горъ-
13 ницъ вельж, постѣланъ, и тоу оуготованта. ¹³шѣдъша же обрѣтете,

30 юже ро Ма, om Ni Zo.

32 си ро Ni, om Ma Zo.

33 мимондетъ¹ omnes.

34 вънемлите Zo Ma As Os | житинскыими As Zo Os Sa, житинскыими Ma Ni.

36 въсѣко вѣ. omnes, exc Ni вса вѣрмена | сынѣмъ Os, tel сѣомъ | члѣчьскомъ Os
As Ma Zo, -скымъ Sa Ni.

2 вѣ Ma Zo; вѣ Ni вѣша Ga.

7 жрѣти Ma Zo, жрѣти Ni.

9 рѣсте Ma, рѣста Zo Ni.

10 ва Ni^b, Ma Ni Zo вѣ.

11 гѣоу Ma Ni Zo | обитѣль Zo.

13 обрѣтете Ma, обрѣтете Zo -ста Ni^b | оуготовасте Ma Zo, -ста Ni | пасхоу
Ni пасха Ma Zo, et in v. 15.

14 якоже рече има, и оуготовасте пасха. ¹⁴ И югда бысть година възлеже
 15 и оба на десате апостола съ нимъ. ¹⁵ и рече къ нимъ: желѣныемъ въжде-
 16 лѣхъ се пасха исти съ камн, прѣжде даже не примѣ мжкы. ¹⁶ глаголю
 бо камъ, яко отъ селѣ не имамъ исти отъ него, до идеже коньчають
 17 сѧ въ цѣсарѣствѣи божьи. ¹⁷ и примѣ чашѣ, хвалѣ въздавѣ, рече: при-
 18 имѣте се и раздѣлите себѣ; ¹⁸ глаголю бо камъ: отъ селѣ не имамъ пити
 19 отъ плода лозьнаего, до идеже цѣсарѣствѣи божьи придетъ. ¹⁹ и примѣ
 хлѣбѣ, хвалѣ въздавѣ, прѣломи и дастъ имъ глаголю: се естъ тѣло
 20 мое, даемою за вы, се творите въ моеи паматъ. ²⁰ и чашѣ такожде по
 вечеряни глаголю: си чаша новъи завѣтъ моеи крѣвѣи, паже за вы
 21 пролѣютъ сѧ. ²¹ обаче се рѣка прѣдаѣштаего ма съ мѣнои естъ на тра-
 22 пезѣ. ²² и сынъ оубо чловѣчьскыи по нареченоуемоу идетъ, обаче горе
 23 чловѣкоу томоу, имѣже прѣданъ бждетъ. ²³ и ти начаса искати въ себѣ,
 которыи оубо бждетъ отъ нихъ хотѣи сътворити се.
 24 ²⁴ Бысть же и шриѧ въ нихъ, кыи мѣнитъ сѧ ихъ быти болини.
 25 ²⁵ онъ же рече имъ: цѣсарѣи ѡзыкомъ оустоѡятъ имъ, и овладѣштен
 26 ими благодѣтеле нарицають сѧ. ²⁶ вы же не тако, нѣ болини васѣ да бж-
 27 детъ яко мѣни, и старѣи яко слоужани. ²⁷ кыи бо болини, възлежан ли
 или слоужани? не възлежан ли? азъ же по срѣдѣ васѣ есмь яко слоужани.
 28 ²⁸ вы же есте прѣбывѣши съ мѣнои въ напастьхъ моихъ, ²⁹ и азъ за-
 29 вѣштавамъ вамъ, якоже завѣшта мѣнѣ отыцъ мой, цѣсарѣство, ³⁰ да есте
 30 и пьете на трапезѣ моеи въ цѣсарѣствѣи моеи, и сѧдете на прѣсто-
 лѣхъ сѧдѣште овѣма на десате колѣнома Издранлевома.
 31 ³¹ Рече же господь: Симоне, Симоне, се сотона проси васѣ, да би сѣлѣ
 32 яко пшеницѣ, ³² азъ же молюхъ сѧ о тебѣ, да не оскѣдѣютъ вѣра твоѧ,
 33 и ты нѣкогда обрати сѧ оутвѣди братрыѣ твои. ³³ онъ же рече емоу:
 34 господи, съ тобою готовъ есмь и въ тѣмьницѣ и въ смръть ити. ³⁴ онъ
 же рече емоу: глаголю ти, Петре, не възгласитъ коурѣ дньсь дондеже
 35 три крѣты отъвѣржиши сѧ мене вѣдѣти. ³⁵ и рече имъ: югда посѣлахъ
 вы безъ вѣлагалишта и бес пирѣи и бес сапогѣ, еда чесо лишени бысте? они

14 година Ma Ni Zo Ga.

22 нареченоуемоу Ma Zo, реченомоу Ni.

23 начаса Ma Zo, начеше Ni.

25 цѣбе Ma Zo, Ni (царне) | ѡзыкомъ Zo Ni, ѡзѣ Ma | благодѣтеле Zo.

27 кы Ma Ni, которы Zo.

28 напастьхъ Ma Ni Zo.

31 проси Ni Zo, проситъ Ma | сѣлѣ Zo Ni, сѣлѣ Ma | ѣко Ni Ma, акы Zo.

34 рече емоу Ni Zo, Ma отъ емоу | коурѣ Zo кокотъ Ma пѣтеле Ni | дондеже Ma Ni, дондеже Zo.

- 36 же рѣша: ничесоже. ³⁶ рече же имъ: нъ нъниа иже иматъ вълагалиште, да възьметъ такожде и пирж, и иже не иматъ, да продастъ ризж своиж
- 37 и коупитъ ножж. ³⁷ глаголюж бо камъ, яко юште писаное се подобаетъ, да съконъчатъ сѧ о мьнѣ, еже и съ безаконьникы въмѣни сѧ; ибо еже
- 38 о мьнѣ коньчиинж иматъ. ³⁸ они же рѣша: господи, се ножа съде дѣва. онъ же рече [имъ]: довольно юсть.
- 39 ³⁹ И ишѣдъ иде по обычаю въ горж Елѣоньскж, по шемъ же идж
- 40 оученици юго. ⁴⁰ бывъ же на мѣстѣ, рече имъ: молитѣ сѧ, да не въни-
- 41 дете въ напасть. ⁴¹ и самъ отъстѣпи отъ нѣхъ, яко връженые камени,
- 42 и поклонѣ колѣнѣ молиаше сѧ ⁴² глагола: отъче, аште волиши, мимонеси
- 43 чашж съж отъ мене, обаче не моя воля нъ твоя да бждетъ. ⁴³ ави же
- 44 сѧ юмоу анѣлъ съ небесе оукрѣпаяа и. ⁴⁴ и бывъ въ подвижѣ, приле-
- жнѣю молиаше сѧ. и быстъ потъ юго яко капля крове, капляшта на
- 45 земаж. ⁴⁵ и вѣставъ отъ молитвы, пришѣдъ къ оученикомъ, обрѣте ѿ
- 46 съпашта отъ печали, ⁴⁶ и рече имъ: чѣто съпитѣ? вѣставъше помолите
- сѧ, да не вънидете въ напасть.
- 47 ⁴⁷ Юште [же] юмоу глаголюштю, се народъ и нарицаемъи Нюда,
- юдинъ отъ обою на десате, прѣдъ нѣми идѣаше и пристѣпи къ Нисоу-
- сови лобѣзатъ юго; се бо бѣ знаменые далъ имъ: югоже лобѣжж, тѣ юсть.
- 48 ⁴⁸ Нисоусъ же рече юмоу: Нюдо, лобѣзаньюемъ ли сына чловѣчьскаюго прѣ-
- 49 даюши? ⁴⁹ видѣвъше же, иже вѣахж о немъ, бываюмою рѣша юмоу: господи,
- 50 аште оударимъ ножемъ? ⁵⁰ и оудари юдинъ [ютеръ] отъ нѣхъ архiereова
- 51 рава и отърѣза юмоу оухо десное. ⁵¹ отъвѣштавъ же Нисоусъ рече: оста-
- 52 вите до сего, и коснѣвъ въ оухо юго ицѣли и. ⁵² рече же Нисоусъ къ
- пришѣдъшимъ на нѣ архiereомъ и стратигомъ цркъвънъимъ и ста-
- рьцемъ: яко на разбонника изидете съ оржьемъ и дрѣкольми ѡти мене,
- 53 ⁵³ по всѧ дѣни, сжштю ми съ вами въ цркъве, не прострѣете ржкъ
- на ма, нъ се юсть ваша година и область тьмьная.
- 54 ⁵⁴ Имъше же и вѣса [и вѣвѣса] въ домъ архiereовъ; Петръ же
- 55 идѣаше къ сѣдъ из далече. ⁵⁵ възриштышемъ же [имъ] огнь по срдѣ

36 пирж Ma Ni Zo Do.

37 писаное Ma Ni, писано Zo.

38 рече sine имъ Ni Zo Ga, Ma Ka po имъ.

39 идоша Ga Ni^b.

41 в. камени Ma Zo Ga.

47 же po Ma Ni om Zo | comma се ко бѣ знаменые... тѣ юсть add Ma Ni Zo Ga, Os.

50 единъ иѣкы Ma, с. стерь Ni^b; Zo Ni^a om стерь cum codd. 69, 71 lat.

52 стратигомъ Ma Ni Zo Ga Os | на разбонникъ ли Ma, на разбонника (sine ли) Zo, Ni Os | изидете Ni Ma -досте Zo Os | ѡти мене Ni Zo, Ma Os om.

54 вѣса и вѣвѣса и Ma; Zo om вѣвѣса и | ведоше и въведоше Ni sine и³.55 Ma po имъ, Ni Zo om, имъ² om Ni Zo, po Ma post сѣдъшимъ.

- 56 двора и въ коупѣ сѣдѣшемъ [имъ] сѣдѣаше Петръ по срѣдѣ ихъ. ⁵⁶ оузъ-
рѣкъши же и ракъни ютера сѣдѣаша при свѣтѣ и възрѣкъши на нѣ
57 рече: и съ съ нимъ вѣ. ⁵⁷ онъ же отвѣръже сѣ юго глагола: не знаѣ юго,
58 жено. ⁵⁸ и не по мѣногоу другын видѣвъ и рече: и ты отъ нѣхъ юси.
59 Петръ же рече: чловѣче, нѣсмь. ⁵⁹ и мимошѣдѣши тако годинѣ юдинои,
инъ ютеръ крѣпааше сѣ глагола: въ истинѣ и съ съ нимъ вѣ, ибо
60 Галилѣанинъ юсть. ⁶⁰ рече же Петръ: чловѣче не вѣмъ, юже глаголеши.
61 и авьѣ юште юмоу глаголѣштю възгласи коуръ. ⁶¹ и обрѣшъ сѣ господь
възрѣ на Петра, и помѣнъ Петръ слово господьнѣ, такоже рече юмоу:
яко прѣжде даже не възгласитъ коуръ, три крѣты отвѣръжеша сѣ мене.
62 ⁶² и шѣдъ кънъ Петръ плака сѣ горько.
63 ⁶³ И мѣжи дрѣжаштен и рѣгаахъ сѣ юмоу въжшѣ, ⁶⁴ и закрьвъше
64 и въаахъ и по лицоу, въпрашаахъ же и глаголѣшѣ: прорѣци, къто юсть,
65 иже тѣ оудари? ⁶⁵ и ина мѣнога хоулашѣ глаголаахъ на нѣ.
66 ⁶⁶ И тако вѣсть дѣнь, събраша сѣ старѣци людѣци и архирѣи
и кънѣжници, и вѣса и на сѣнмъ свон глаголѣшѣ: аште ты юси
67 Х(ристос)ъ рѣци намъ. ⁶⁷ рече же имъ: аште вамъ рѣкѣ, не имете вѣрѣ,
68 ⁶⁸ аште же и въпрѣшъ вѣ, не отвѣкъштаете ми ни поустите. ⁶⁹ отъ сѣлѣ
69 вѣдетъ сынъ чловѣкъскын сѣдѣ о деснѣжъ силѣ божьѣ. ⁷⁰ рѣша же
70 вѣси: ты ли юси оубо сынъ божии? онъ же къ нимъ рече: вѣ глаго-
71 лѣте, яко азъ юсмь. ⁷¹ они же рѣша: чѣто юште трѣбоуемъ свѣдѣтель-
ства? сами бо слышахомъ отъ оустъ юго.
- 23,1 ¹ И вѣставъше вѣсе мѣножьство ихъ, вѣса и къ Пилатоу. ² начаса
2 же на нѣ кадити глаголѣшѣ: сѣго обрѣтомъ разврашташѣта ѣзыкѣ
нашъ и възбранишѣта дати кесарю дань, глаголѣшѣта сѣе Х(рист)а
3 цѣсарѣ вѣти. ³ Пилатъ же въпрѣси и глагола: ты ли юси цѣсарѣ Ю-
4 дѣкомъ? онъ же отвѣкъштавъ юмоу рече: ты глаголеши. ⁴ Пилатъ же рече
къ архирѣеомъ и къ народоу: никѣяже винѣ не обрѣтаѣ въ чловѣцѣ
5 сѣмъ. ⁵ они же крѣпаахъ сѣ глаголѣшѣ: яко развраштаѣтъ люди, оучѣ

56 ракъни ютера Os Ni, раба една Ma Zo.

57 Ni от юго, Ma Zo ро.

59 ютеръ Ma Ni Zo Os | ~ с нимъ вѣсть Ni, вѣ съ н. Ma Zo Ga.

60 коуръ Zo Os, кокотъ Ma, нѣтъ Ni; sic et in v. sq.

61 помѣнъ Ma Zo, поменоу Ni.

63 и² Zo Ni, нѣа Ma Os.

64 же ро Ma Ni Zo Os | къто тѣ оудари Ma Zo; къто юсть, иже Ni.

65 хоулашѣ Ma Ni Zo Os.

66 вѣса Ma Zo, вѣдоше Ni | сѣнмъ Ma! Ni (сѣнамъ), съборъ Zo.

1 вѣставъше Ma Zo, вѣставъ Ni | вѣса Ma, привѣдоша Zo Ni.

2 начаса Ma, начаша Zo Ni | обрѣтомъ Ma Ni, обрѣтохомъ Zo | дань Ma Ni
Zo | кесаревн Ma, -ревн Zo, -роу Ni.

3 юдѣкомъ Ma Zo, Юдѣискы Ni.

- 6 по вьсен Июдѣи, начинъ отъ Галилѣи до съде. ⁶ Пилатъ же слышавъ
7 Галилѣи, въпроси аште чловѣкъ галилѣискъ ѡстѣ. ⁷ и разоумѣвъ, яко
отъ области Иродовы ѡстѣ, посла и къ Ироду, сѣшту и томоу въ
Иероусалимѣхъ въ дѣни ты.
- 8 ⁸ Иродъ видѣвъ Иисуса радъ быстѣ сѣло, бѣ бо желѣи отъ мѣнога
врѣмене видѣти и, зане слыша мѣнога о немъ и надѣиаше сѣ знаменье
9 ютеро видѣти отъ него бѣваемо. ⁹ въпрашааше же и словесты мѣногы,
10 онъ же ничесоже не отъвѣштавааше юмоу. ¹⁰ стоиашъ же архіерей и кѣни-
11 жници прилежно вадаште на нь. ¹¹ оуборъ же и Иродъ съ кон своими
и порѣгавъ сѣ, обавкъ и къ ризѣ скѣтълѣ, възврати и къ Пилатови.
12 ¹² бѣисте же друга Иродъ же и Пилатъ въ тѣ дѣнь съ собои, прѣжде бо
13 бѣиашете враждѣ имѣшта между собои. ¹³ Пилатъ же съзѣвавъ архи-
14 ерей и кѣнаша и люди ¹⁴ рече имъ: привѣстѣ ми чловѣка сего яко раз-
вращаѣшта люди, и се азъ истѣзавъ прѣдъ вами не обрѣтъ ни единого
15 о чловѣцѣ сѣмъ вины, ѡже на нь вадите. ¹⁵ нь ни Иродъ, послаашъ бо
и къ юмоу, и се ничѣтоже достоинно смърти сѣтворено ѡстѣ о немъ.
16 ¹⁶ показавъ оубо отъпоустѣ и. ¹⁷ потрѣбѣ же имѣаше на вьса празды-
17 никы отъпоустати имъ единого. ¹⁸ възѣпиша же съ вьсѣмъ народомъ
18 глаголиште: възѣми сего, отъпоустѣ же намъ Баравѣ, ¹⁹ иже бѣ за ютерѣ
19 крамолѣ бѣвѣшѣ въ градѣ и оубинство въврѣженъ въ тѣмницѣ.
- 20 ²⁰ Пакы же Пилатъ възгласи, хотѣ отъпоустити Иисуса. ²¹ они же
21 възглашаашъ глаголиште: пропѣни, пропѣни и. ²² онъ же третицеи рече
22 къ нимъ: чѣто бо сѣтвори зѣло? ничесоже достоинна смърти обрѣтъ
23 о немъ, показавъ и оубо отъпоустѣ. ²³ они же прилежаашъ гласы велии
24 просаште юго на пропѣтѣ, и оустошаашъ гласи ихъ и архіерейсци. ²⁴ Пи-
25 латъ же посѣди быти прошенью ихъ; ²⁵ отъпоустѣ же имъ Баравѣ,
вѣсажденаюго въ тѣмницѣ за крамолѣ и оубинство, югоже прошаашъ,
а Иисуса прѣдастѣ воли ихъ.
- 26 ²⁶ И яко повѣса и, имѣше Симона ютера Куринѣа, градѣшта съ села,
27 задѣша юмоу кръстѣ носити по Иисусѣ. ²⁷ Идѣаше же въ слѣдѣ юго
мѣногъ народъ люди и женѣ, ѡже бѣаашъ сѣ и плакаашъ сѣ юго.

7 иероусалимѣ Ма, ѡмѣхъ Зо Ні.

8 отъ мѣнога врѣмене Зо Ні, отъ мѣногъ врѣмени Ма.

14 привѣстѣ Ма Зо, привѣстѣ Ні | ~ истѣзавъ прѣдъ вами Ма Зо Га | ~ не обрѣтъ
ни ед. Ма Зо; Га (обрѣтохъ).

15 послахъ... въ Ні Ка, послахъ... и Ма Зо.

19 етерѣ Зо Ні, едина Ма.

21 възглашаашъ Зо Ні, въпѣхъ Ма.

24 прошике Зо Ма, прошенью Ні.

25 Баравѣ ро Зо, Ма Ні от | имъ ро Ма Зо, Ні от.

26 повѣдоша Зо Ні, повѣса Ма | пов. и Ні, Ма Зо ~ и пов. | етера Зо Ні,
единого Ма.

27 люди мѣжи и женѣ Ма Зо, люди и женѣ Ні.

28 ²⁸ обрати же сѧ Иисоусъ къ нимъ рече: дѣштери Иероусалимскы, не
29 плачите сѧ о мѣнѣ, обаче себе плачите и чадѣ вашихъ, ²⁹ яко се дѣныѣ
градѣтъ, въ нѣже рекѣтъ: блаженъ неплодѣн и чрѣва, яко не родиша,
30 и съсъци, нже не доиша. ³⁰ тогда начинѣтъ глаголати горамъ: падѣте
31 на ны, и хлѣмомъ: покрывте ны; ³¹ зане аште въ сырѣ дрѣвѣ си тво-
32 ратѣ, въ соусѣ что бждетѣ? ³² ведѣахъ же съ Иисоусомъ и ина зѣло-
дѣи дѣва съ нимъ оубитѣ.

33 ³³ И югда придѣ на мѣсто нарицаемоѣ Краниево, тоу пропа сѧ и, и
34 зѣлодѣи ового оубо о деснѣхъ а дроугаею о шюжѣхъ пропаса. ³⁴ Иисоусъ
же глаголаше: отъче, отъпоустѣ имъ, не вѣдатъ бо что творятъ. раз-
35 дѣлаиште же ризы юго метаахъ жрѣбѣхъ. ³⁵ и стоаахъ людѣ зѣраште.
подражаахъ же и и кѣнаси глаголаште съ нимъ: инѣ юстѣ съпасаѣ,
36 да съпасетъ и сѧ, аште съ юстѣ Х(ристос)ъ сынъ божи избранъи. ³⁶ рж-
гаахъ же сѧ юмоу и воини пристѣпаиште [и] оцѣтъ придѣиште юмоу,
37 ³⁷ и глаголаште: аште ты юси цѣсарѣ Июдѣискѣ, съпаси сѧ самъ. ³⁸ бѣ
38 же и написанѣе написано надъ нимъ кѣнигами еллинскыми и римскыми
и евѣискыми: съ юстѣ цѣсарѣ Июдѣискѣ.

39 ³⁹ Юдинъ же отъ обѣшеною зѣлодѣю хоулаше и глагола: аште
40 ты юси Х(ристос)ъ, съпаси сѧ самъ и ны. ⁴⁰ отъвѣштавъ же дроугъи
прѣшташе юмоу глагола: ни ли ты боиши сѧ бога, яко въ томъже
41 осжденьи юси? ⁴¹ и вѣ оубо въ правѣдѣ достоинна бо, яко дѣлаховѣ,
42 въсприемаевѣ, а съ ничесоже зѣла не сътвори. ⁴² и глаголаше Иисоусови:
43 помани мѧ господи, югда придеши въ цѣсарѣствѣи своѣмъ. ⁴³ и рече юмоу
Иисоусъ: аминъ глагола тѣбѣ, дѣньскъ съ мѣнож бждешѣ въ раи.

44 ⁴⁴ Бѣ же яко година шестаѧ и тѣма вѣстѣ по вѣсен землѣи до го-
45 динѣ деветъи, ⁴⁵ сѣтъню мръкѣшю, и катапетазма црѣкѣвѣнаѧ раз-
46 дѣра сѧ на дѣвоѣ. ⁴⁶ и вѣзглашъ гласомъ вельѣмъ Иисоусъ, рече: отъче,

29 дѣныѣ Ma Zo, Ni (-ныѣ).

30 покрывте Ma Ni покрывте Zo.

31 дрѣвѣ Ma Ni Zo.

32 ведѣахъ Ma Zo Ni, вѣса As, ведоша Os; ведѣна вѣста Sa | съ Исѣмъ Ma As, rel. съ нимъ ~.

33 придѣ As Ma, придоша Sa Zo | пропаса¹ Ma Zo, Ni пропаше; распаса As, распаша Os Sa | о лѣжѣхъ Os Sa | препаше² Ni; распаса As, -паша Os Sa Zo, Ma om.

34 жрѣбѣхъ Zo Ma Ni.

35 сѧ As Os Sa, Ma Ni Zo; себе Hv.

36 и² om Zo cum cod. A et H.

38 написанѣе написано Zo, rel. написанѣе написано.

39 хоул. omnes.

41 вѣже дѣлаховѣ As Ni, Os (еже); по дѣломъ наю Ma Zo v řec. nedoloženo.

42 (въ црѣствѣи) твоѣмъ Ma Zo Os, своѣмъ Ni; въ црѣствѣи си As.

44 год. шестаѧ omnes, exc. Sa (silet).

45 катапетазма omnes | fin отъ г. д. и. As Ni Zo, v řec. nedoloženo; Ma Os om.

47 въ рѣцѣ твои прѣдаждоу хъ мои; и се рекъ издѣши. ⁴⁷ видѣвъ же сътъникъ бѣвѣшии, прослави бога глагола: въ истинѣ чловѣкъ съ пра-
 48 въдѣнъ бѣ. ⁴⁸ и вси пришѣдѣши на позоръ съ, видѣште бѣважштаи,
 49 къжште прѣси своѣа възвращаахъ сѣ. ⁴⁹ стоаахъ же вси знаѣмни емоу
 из далече и жены въшѣдѣша съ нимъ отъ Галилѣа, зврѣшта снхъ.
 50 ⁵⁰ И се мжжъ именемъ Иосифъ, съвѣтъникъ съ, мжжъ благъ и правъ-
 51 дѣнъ, — ⁵¹ съ не бѣ пристаа съвѣтѣ и дѣлѣ нхъ — отъ Ириматѣа,
 52 града Иудѣиска, иже чааше и тѣ цѣсарѣствѣа божѣа. ⁵² съ пристѣплѣ
 53 къ Пилатоу, испроси тѣло Иисоусово, ⁵³ и сънѣмъ е обитъ е плаштани-
 цѣа, и положи е въ гробѣ исѣченѣ, въ немъже не бѣ никѣтоже нико-
 54 гдаже положенъ. ⁵⁴ и дѣнъ бѣ параскевѣи и сѣбота свѣташе. ⁵⁵ Бѣ слѣдъ
 55 же шѣдѣша жены, ѣже бѣахъ пришѣлы съ нимъ отъ Галилѣа, видѣша
 56 гробъ и тако положено бысть тѣло его. ⁵⁶ възвращѣша же сѣ оугото-
 вѣша ароматы и миро, и въ сѣботѣ оубо оумльчаша по заповѣди.

24,1 ¹ Бѣ единъ же сѣботѣ сѣло рано придѣ жены на гробѣ несжшта,
 2 ѣже оуготоваша ароматы, и ѣтеры съ нимъ. ² обрѣтѣ же камень отъ-
 3 ваиенъ отъ гроба, ³ и въшѣдѣша не обрѣтѣ тѣлесе господи Иисуса.
 4 ⁴ и бысть недомыслаштамъ сѣ имъ о сѣмъ, и се мжжа дѣва стаете
 5 въ нхъ въ ризахъ бѣшташтахъ сѣ. ⁵ пристрашѣнамъ же бѣвѣшамъ
 имъ и поклоишамъ лица на землѣ, рѣсте къ нимъ: чѣто иштете жи-
 6 ваего съ мрѣтвѣимъ? ⁶ икѣтъ сѣде нѣ вѣста. поманѣте, такоже глагола
 7 вамъ, ѣште съ въ Галилѣи, ⁷ глагола: тако подобаетъ сыноу чловѣч-
 скоуемоу прѣдану быти въ рѣцѣ чловѣкъ грѣшникъ и пропатоу быти,
 8 и третни дѣнъ въскрѣснѣти. ⁸ и поманѣша глаголы его.
 9 ⁹ И възвращѣша сѣ отъ гроба възвѣстиша всѣа си единомуу на
 10 десѣте и въсѣмъ прочинѣмъ. ¹⁰ бѣаше же Марѣа Магдалѣи и Иоанна
 и Марѣа Ииковаи и прочѣа съ нимъ, ѣже и глаголаахъ къ апостоламъ

48 пришѣд. народи Ma Zo; As Os Ni om народи.

49 знаѣмни емоу As Os Ni, з. его Ma Zo.

50 именемъ Ma Ni Zo.

53 плаштаницѣа Ma Ni, понѣвницѣа Zo, понавою Ga.

54 сѣбота Ni Zo, сѣбота Ma, et in v. 56.

56 ароматы и масти Ni, ар. и хрѣзмоу Ga.

1 придѣ As Ma Ni, придѣша Os Zo | add жены As Os | ѣтеры As Ni дрѣугѣа Ma Zo икѣмъ Os.

2 обрѣтѣша Os Zo обрѣтѣ As Ma Ni, et in v. sq.

3 ба Os As Ma Ni, Zo rѣ.

5 лица As Os Ni, лица Ma Zo | рѣсте As Ma Zo, рѣста Ni, рѣста Os.

7 проп. быти Ma Ni Zo, расп. быти As Os.

10 си Os As (сѣи), Ni; сѣ Ma Zo | авѣша сѣ As, rel. вѣнѣа сѣ.

- 11 си. ¹¹ и авиша сѧ прѣдъ ѿними яко блади глаголи нхъ, и не имѣахъ
 12 имъ вѣрѣ. ¹² Петръ же вѣставъ тече къ гробоу и приникъ видѣ ризы
 лежаша еднны, и иде въ себѣ дива сѧ бывѣшюемоу.
 13 ¹³ И се дѣка отъ ѿнхъ вѣсте иджшта въ тѣжде днь въ вѣсь, отъ-
 стоаштиѣ стадини шесть десѣтъ отъ Иероусалима, ѿнже има Емаоусъ.
 14 ¹⁴ и та бесѣдоваашете къ себѣ о вѣсѣхъ приключьшинухъ сѧ си хъ. ¹⁵ и бысть
 15 бесѣдоуѣшштема има и сътѣсѣашштема сѧ и самъ Иисоусъ приближъ
 16 сѧ идѣаше съ ѿнима — ¹⁶ очи же ѿю дръжаашете сѧ, да ѿго не познаете.
 17 ¹⁷ рече же къ ѿнима: чѣто сѣтъ словеса си, о ѿнхъже сътѣсѣаете сѧ къ себѣ
 18 иджшта, и ѿста дрѣсела? ¹⁸ отъвѣштакъ же едннъ, ѿмоу же имъ Клеопа,
 рече къ ѿмоу: ты ли едннъ пришельць ѿси въ Иероусалимъ, и не чю
 19 [ли] бывѣшинухъ въ ѿнемъ въ днни сѣмъ? ¹⁹ и рече има: кѣнхъ? она же
 рѣсте ѿмоу: ѿже о Иисоусѣ Назарянннѣ, иже бысть мжъ пророкъ силннъ
 20 дѣломъ и словомъ прѣдъ богомъ и вѣсѣми людьми, ²⁰ и како и прѣ-
 даша архиереи и кѣнази наши на осѣжденье смърти, и пропа сѧ и.
 21 ²¹ мы же надѣемъ сѧ, яко съ ѿсть, хотѣи избавити Израила; нъ и надъ
 вѣсѣми сими третни съ днь иматъ [дньскъ], отъ ѿнже си быша.
 22 ²² и жены ѿтерѣ отъ насъ оужасиша ны бывѣша рано оу гроба, ²³ и не
 23 обрѣтѣша тѣлесе ѿго, придѣ глаголыште и авленые анѣла видѣвѣша,
 24 иже глаголытъ и жива. ²⁴ и идѣ ѿтери отъ насъ къ гробоу и обрѣтѣ
 25 тако ѿкоже и жены рѣша, самого же не видѣша. ²⁵ и тѣ рече къ ѿнмъ:
 о несѣмыслѣна и мѣдна срьдцею вѣровати о вѣсѣхъ, ѿже глаголаша
 26 пророци. ²⁶ не тако ли подобаше пострадати Х(рѣст)оу и вѣнннн въ славу
 27 своѣхъ? ²⁷ и начьнъ отъ Моусѣи и отъ вѣсѣхъ пророкъ, съказааше има

12 р. лежаша еднны As Ni Ga, р. ед. леж. Os Ma Zo.

13 вѣсте Ma Zo, вѣста Os, бысте As, быста Ni.

14 бесѣдоваашете Ma Zo, —ста As Os Ni^b, —хота Ni^a.

16 дръжаашете Ma Zo; дръжасте As Os, дръжаста Ni.

17 дрѣсела As Ni Zo, дрѣла Ma Os.

18 ли ро Ni, rel. om.

19 кѣнхъ As Os, кѣхъ Ma Ni, коихъ Zo | рѣсте As Ma Zo, рѣста Os Ni^a,
 ркоста Ni^b.

20 пропа сѧ Ma Zo, проише Ni, распаша Os As.

21 надѣемъ сѧ Ma, rel надѣахомъ сѧ | дньскъ om Ni Ka.

22 Нъ и Ma, rel om нъ | ѿтери As Os Ni Zo, Ma еднны.

23 придѣ As Ma Ni Zo, придѣша Os Ni^b.

24 идѣ As Ma Ni Zo, идѣша Os | ѿтери As Ni Zo, еднни Ma Os | обрѣтѣша...
 ркоша Os.

25 касна Ni, мѣдна Ma; неравоумѣнаѣ и моудѣнаа As, несѣмыслѣна и мѣдѣлна Os.

27 кѣннн As, въ в. кннгахъ Ni Ka; отъ вѣсѣхъ кѣннн As Ma Zo, v řec. nedolož.

28 въ вѣсѣхъ кѣнигахъ, иже вѣахъ о немъ. ²⁸ И приближиша сѧ въ вѣсѣ,
 29 въ нѣже идѣашете, и тѣ твораше сѧ даіе нти; ²⁹ и нѣждаашете и гла-
 голѣшта: облази сѧ нама, іако при вечерѣ юстѣ, и прѣклонилъ сѧ юстѣ
 30 юже днѣ. и вѣниде сѧ нима облаштѣ. ³⁰ и вѣстѣ, іако вѣзлеже сѧ нима,
 31 примѣхъ хлѣбѣ благослови и прѣломлѣ даіаше има. ³¹ онѣма же отворѣсте
 32 сѧ очи и познасте и; и тѣ иштезе отъ нѣю. ³² и рѣсте къ себѣ: не срьдѣце
 ли наю горѧ бѣ въ наю, іегда глаголаше къ нама на пѣти, и іако сѣказа-
 33 аше нама кѣнигы? ³³ и вѣставѣша въ тѣ часѣ вѣзвратисте сѧ въ Іер-
 роусалимѣ, и обрѣтете сѣвѣкоуплѣша сѧ іединого на десѣте и нже вѣахъ
 34 сѧ ними, ³⁴ глаголѣшта: іако въ истинѣ вѣста господѣ и ави сѧ Си-
 35 моноу; ³⁵ и та повѣдаашете, іаже вѣша на пѣти, и іако сѧ позна има
 въ прѣломаенѣи хлѣба.

36 ³⁶ Си же имѣ глаголѣштемѣ, самѣ Иисусѣ ста по срьдѣхъ нхъ и гла-
 37 гола имѣ: мирѣ вамѣ, азъ юсмѣ, не вонте сѧ. ³⁷ оубоіавѣше же сѧ и при-
 38 страшѣи вѣвѣше, мѣнѣахъ доухъ видѣште. ³⁸ и рече имѣ: чѣто сѣмѣши-
 39 тени юсте, и по чѣто помѣшлѣенѣи вѣсходѣтѣ въ срьдѣца ваша? ³⁹ видите
 рѣцѣ мон и носѣ мон, іако самѣ азъ юсмѣ; осажѣте мѧ и видите, іако
 40 доухъ пѣти и костни не иматѣ, іакоже мѧ видите имѣшта. ⁴⁰ и се рекѣ
 41 показа имѣ рѣцѣ и носѣ. ⁴¹ юште же не вѣроуѣштемѣ имѣ отъ радости
 42 и чюдѣштемѣ сѧ, рече имѣ: иматѣ ли чѣто сѣнѣдно сѣде? ⁴² они же
 43 даша юмоу рѣбы печены чѣстѣ и отъ вѣчелѣ сѣтѣ. ⁴³ и вѣзѣмѣ прѣдѣ
 ними іестѣ и прочѣе дастѣ имѣ.

44 ⁴⁴ Рече же имѣ: се сѣтѣ словеса, іаже глаголахъ къ вамѣ юште сѣ
 сѣ вами, іако подобѣетѣ сѣконѣчѣти сѧ вѣсѣмѣ написанѣимѣ въ законѣ
 45 Моисѣовѣ и пророцѣхъ и псалмѣхъ о мѣнѣ. ⁴⁵ тогда отворѣзе имѣ оумѣ,
 46 да разоумѣѣштѣ кѣнигы, ⁴⁶ и рече имѣ, іако тако юстѣ писано, и тако
 подобѣаше пострадати Хрѣстоу и вѣскрѣсѣнѣти отъ мрѣтѣвѣнѣхъ третѣи

28 идѣашете Ma Zo As, идѣастѣ Os Ni^b, идѣахѣта Ni^a.

29 нѣждаашете Ma Zo, нѣждаастѣ As, -ста Os Ni | юже om Os.

31 отворѣсте сѧ Ma; отворѣостѣ As, -ста Os Ni.

33 (вѣз)вратисте сѧ As Ma, -ста сѧ Os Ni | обрѣтѣостѣ As -ста Os Ni, обрѣтѣте Ma.

34 хъ As Ma Ni Os, (pro ꙗ), quod nullibi legitur (glag. ѡ legit pro ѡ).

36 азъ юсмѣ не вонте сѧ po As Ni Ma, om Os.

39 осажѣте As Ma, осажѣте Os Ni.

40 fin и рѣбра сѣоѣ ad As. *cum Iohanno!*

44 писанѣимѣ Zo написанѣимѣ Ma As Os Ni.

45 къ камѣ Os Ma Zo, камѣ As Ni.

46 писано Zo писано Ma Ni As Os.

47 днь, ⁴⁷ и проповѣдати сѧ въ нмѧ ѿго покаяныє въ отъпоуштенкѧ грѣ-
 48 хомъ въ вьскѣхъ ѡзыцѣхъ, начыньше отъ Иероусалима. ⁴⁸ вѣ же есте
 49 свѣдѣтеле симъ. ⁴⁹ и се азъ посылаю обѣтованыє отъца моего на вы,
 вы же садѣте въ градѣ Иероусалимскѣ, до идеже облачете сѧ слою
 съ вѣше.

50 ⁵⁰ Иведе же ѡ вѣнь до Гинѡаньѡ, и въздвигъ рѣцѣ свои благослови
 51 ѡ. ⁵¹ и бысть, ѿгда благословаше ѡ, отъстѣпи отъ нѣхъ и възношаше
 52 сѧ на небо. ⁵² и ти поклонѣшесѧ ѿмоу, възвратиша сѧ въ Иероусалимъ
 53 съ радостыю великою, ⁵³ и бѣахъ въ нѣхъ въ црѣкѣве хвалаште и бла-
 гословаште бога. аминъ.

47 покаянню As Os Ma, покаяни Zo Ni Ka Ga | въ отъпоуштенкѣ Zo Ka Ga,
 въ оставленнѣ Ni; и отъпоуштенню As Ma, и оставленню Os | грѣхомъ Zo Os, rel грѣховъ.

48 свѣдѣтелѣ Zo.

49 ѡрѣметѣ As | до идеже Ni, rel дондеже.

52 поклонѣши Ma Os, поклонѣши сѧ и As Ni Zo | великоу Zo, великоу As Ma Ni,
 великоу Os.

53 въ црѣкѣе Zo Ma, въ црѣкѣи As Os Ni.